



Serenet em festa:

empresa mãe do Grupo Costa Expansion assinalou 40 anos de história



TURISMO · EXPORTAÇÃO · COMUNIDADES LUSAS

Apresentação
oficial da ALUP

ALUP
Associação Lúda
Unindo Portugueses



Miss Portuguesa
França

Quem vai vencer?

Portugueses
de valor

Conheça
os primeiros
candidatos

Primland

ROMAINVILLE - DEPUIS 1988

"Ambassadeur de la gastronomie portugaise, votre Supermarché Primland vous propose un choix unique et exceptionnel de produits portugais issu de nos plus belles régions. Vous trouverez toute l'année, des produits frais de qualité en provenance directe du Portugal "

Trouvez chez nous

Poissonnerie
Charcuterie
Boucherie
Crèmerie
Traiteur
Epicerie
Primeur



CARTE TRAITEUR



96 BOULEVARD EDOUARD BRANLY / 93 230 ROMAINVILLE



FICHE TECHNIQUE



CONCESSIONAIRE/CONCESSIONÁRIA

Éxito Régie Publicitaire
19, avenue James de Rothschild
77164 FERRIÈRES EN BRIE - França

ASSOCIADOS

Fernando Amorim
Joaquim Filipe
José Gomes de Sá

PROPRIÉTAIRE / PROPRIETÁRIO

EDITEUR / EDITOR

DIRECTEUR GÉNÉRAL

JOSÉ GOMES DE SÁ
CONT. Nº 128 275 863
Rua do Sino, nº9
3640-050 CUNHA SERNANCELHE - Portugal

REDACTION / REDAÇÃO

Rua do Sino, nº9
3640-050 CUNHA SERNANCELHE - Portugal
19, avenue James de Rothschild
77164 FERRIÈRES EN BRIE - França

DIRECTEUR PAR INTÉRIM

DIRETOR INTERINO

Isabel Oliveira | +33 699 669 662
isabeloliveira@lusopress.tv

COLLABORATEURS / COLABORADORES

Daniel Bastos
Eduardo Lino
Luís Gonçalves
Padre Nuno Aurélio
Verónica Ferreira
Victor Ferreira

DESIGNER ET PAGINATION

João Cazenave
joaocazenave@lusopress.tv

DIRECTION COMMERCIAL

DIREÇÃO COMERCIAL

+33 618 447 455
gomesdesa50@gmail.com

SERVICE FINANCIER / SERVIÇO FINANCEIRO

EFFIGEST

IMPRESSION / IMPRESSÃO

Multiponto, SA
Rua da Fábrica, 260 - 4585-013 Baltar

STATUT ÉDITORIAL / ESTATUTO EDITORIAL

www.lusopress.tv/magazine

ISSN: 1968-6366
I.N.P.I. Nº NATIONAL 08/3550245
ERC 126147

lusopress@gmail.com

www.lusopress.tv

crónica



Obrigada

10, 30 ou 40... setembro foi mês de assinalar vários aniversários de empresas de raízes portuguesas em França. Mais uma prova do sucesso dos portugueses além-fronteiras, que fizeram, e continuam a fazer, história no setor empresarial.

Motivos para celebrar não faltaram, mas fomos rapidamente confrontados com mais um conflito militar. A guerra Israel-Hamas despoletou aquilo que estava a ficar adormecido depois do desencadeamento da guerra entre a Ucrânia e a Rússia: o medo, a insegurança, a incerteza.

Será o início de algo maior ou serão apenas interesses pontuais que pensam valer a pena em troca de milhares e milhares de mortos?

Estas são as minhas últimas palavras na Lusopress Magazine. Foram mais de cinco anos a dar a conhecer as histórias, as vivências, a evolução da diáspora portuguesa. Em especial, levo no coração a comunidade portuguesa de Paris, que tão bem me soube acolher. A luta, a resiliência e a coragem de todos fizeram de mim uma pessoa com uma visão diferente da emigração diferente. E não tenho vergonha de o admitir. Termina com uma vírgula, porque não gosto de encarar nada como um ponto final,

Obrigada a todos

Isabel Oliveira
isabeloliveira@lusopress.tv

01 crónica da direcção

04 capa

Serenet em festa:

a empresa-mãe do grupo Costa Expansion
assinalou 40 anos de história



14 empresas e empresários

Foi dia de festa para a MZ Voyages:

30 anos de viagens, 30 anos de sucesso



18 empresas e empresários

Macolis França celebrou 10 anos de existência, com passeio no rio Sena

34 comunidade

Canelas acolheu jantar de homenagem a Lídia Sales

e apresentação da Associação Lídia Unindo Portugueses - ALUP



52 Portugal

Miss Portuguesa França

Quem vai ser a próxima Miss?



70 festas, feiras e iniciativas

Festa Campelos uma romaria centenária
repleta de devoção e muita animação



114 social

Portugueses de Valor 2024 são em Fafe.

Conheça alguns dos nomeados



INFO // VENTE
06.87.83.77.79 et 06.81.02.68.96



Arthur Bras vous présente 3 résidences parmi nos réalisations du moment idéalement situées au nord de l'aéroport CDG



Les villas de la buttes d'amour

À VEMARS – 51 MAISONS

un ensemble pavillonnaire de grand standing dans une résidence close avec accès sécurisés. Calme et tranquillité assuré. Enfin des maisons avec les prestations des réalisations Arthur Bras. Travaux en cours et livraison à partir de JUIN 2024

ACCES: Aéroport CDG 15 mn, autoroute A1 proche avec accès PARIS, RER B, bus pour transport et écoles, groupe scolaire NEUF de la ville à 100 m.

La résidence Emile Lecerf

À VILLERON – 68 APPARTEMENTS

Dernières disponibilités pour les appartements de cette résidence proche achèvement (JUIN 2023)

*Venez visiter votre futur appartement en contactant notre service commercial
ACCES: Aéroport CDG 15 mn, autoroute A1 proche avec accès PARIS, RER B, bus pour transport et écoles, proche centre ville et commerces*



VILLA LES CHARMES

CHANTILLY HYPER CENTRE

*Exceptionnel à Chantilly, une résidence NEUVE en Hyper Centre avec accès commerces à pieds. Surfaces disponibles de 50 à 160 m2 en rez de chaussée avec jardin privatif clos de mur
Parking sous sol, ascenseur*

**A DECOUVRIR SANS TARDER
TRAVAUX EN COURS**



Nouveauté INVESTISSEUR 2023 : découvrez les résidences en Déficit Foncier

Groupe Arthur BRAS

3 avenue Albert 1^{er} - 60300 SENLIS

Tél: 03 44 57 70 15 / Fax: 03 44 57 56 86 / Mail: arthur.bras@wanadoo.fr / Site: www.residencesarthurbras.com



Serenet em festa: a empresa-mãe do grupo Costa Expansion assinalou 40 anos de história

Carrinhos de choque, jogos populares, barraquinhas de comida, prémios e muita animação. Pode parecer que estamos numa típica feira popular mas, na realidade, estamos nas instalações da Serenet, em Nantes. Num dia diferente para a estrutura da empresa, todo este aparato teve como objetivo assinalar e celebrar os 40 anos da empresa.



Mostrando o melhor do empreendedorismo português além-fronteiras, a Lusopress já deu a conhecer a história do grupo Costa Expansion. Um grupo de empresas que nasceu em 2004, fruto da compra da Serenet, empresa criada em 1983 por José Luís Costa. Natural de Pinheiro da Bemposta, José Luís Costa emigrou para França nos anos 70, tendo-se instalado na cidade de Nantes. Aqui, fez o que ‘apareceu à mão’ até se estabilizar numa empresa de limpezas. A sua capacidade de aprendizagem e de trabalho eram impressionantes. A França atravessava anos de

grande desenvolvimento com a construção de muitos hipermercados por toda a França, e José acompanhava esse crescimento, fazendo contratos com os supermercados, organizando o trabalho para o rentabilizar melhor e contratando as pessoas para trabalhar. Com conhecimento, experiência e contactos, José Costa tinha todos os ingredientes para se lançar por conta própria e ser um empresário bem-sucedido. E o tempo veio comprovar isso. Criou a Serenet Nettoyage em 1983, primeiro num local alugado no centro da cidade de Nantes. Depois comprou

um pequeno local, mas só em 1995 é que comprou as atuais instalações da empresa. Começou sozinho, com a esposa, e com o passar do tempo ganhando clientes e colaboradores. Seis meses depois já tinha mais de 50 funcionários. De Nantes, rapidamente a marca de José Luís Costa começou a chegar a outras cidades francesas. Com várias empresas criadas, José conseguiu criar um império no setor das limpezas. Ainda antes de entrar na reforma, criou uma holding – a Costa Expansion – que abrange várias das suas empresas, e são os seus filhos que



dão seguimento ao caminho construído até então. De 800 colaboradores, rapidamente chegaram a mais de 2500 empregados efetivos. Esta abrangência é resultado de uma estratégia de crescimento externo que resulta na obtenção de novas empresas. Nas mãos da Costa Expansion, para além da Serenet, o grupo detém a Armor Net Ouest, a Saines Nettoyage, a 2M Nettoyage, a Sial e a Clersol. Empresas do setor da limpeza, localizadas em pontos geográficos diferentes, o que reflete a filosofia da casa. Os filhos Manuel, José Carlos e António detêm cada um 33% da holding e são os responsáveis por dar seguimento aos negócios de família.

Num dia de festa para toda a estrutura, foi altura para se celebrar em grande os 40 anos da Serenet, a empresa-mãe do grupo Costa Expansion. “Significa, em primeiro lugar, que é uma história familiar que continua. É bom recordar que uma empresa sem os colaboradores e sem uma direção não tem sucesso, não pode durar 40 anos. E esperamos ainda durar mais tempo, porque existe o meu pai que o fundador da Serenet, agora estão os filhos e os netos estão a começar a entrar na empresa. Por isso, é uma história que esperamos que se prolongue por muitos anos. É bom recordar, em conjunto com os nossos funcionários, estes 40 anos de história”, começou por dizer José Carlos Costa, presidente do grupo Costa Expansion.

Num convívio à hora de almoço, foi juntamente com os funcionários que se fez a festa. A Lusopress testemunhou o acontecimento que marca as quatro décadas de vida da empresa. “Hoje é um dia especial porque são 40 anos, a empresa nasceu no ano 1983 e eu entrei em 1987, e por isso já tenho 36 anos de trabalho na empresa com sacrifícios, com recompensas também e esforço de toda a gente para chegar a este ponto. Costumo dizer que eu caí na limpeza como o Obelix caiu no caldeirão, nunca mais dei-

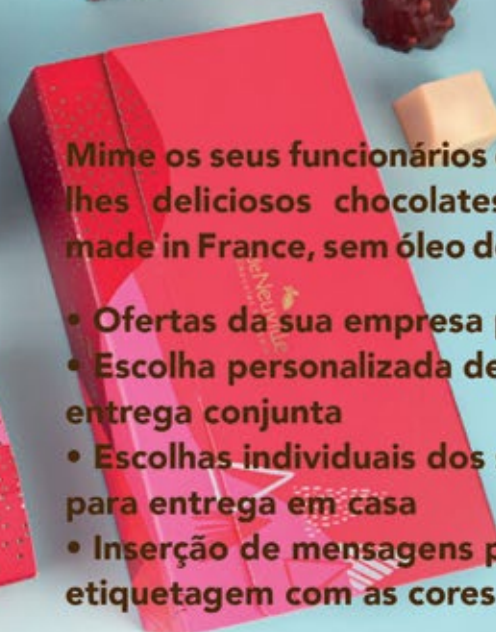




deNeuville

Chocolat français

ORÇAMENTO
PROFISSIONAL



Mime os seus funcionários e clientes oferecendo-lhes deliciosos chocolates de Neuville, 100% made in France, sem óleo de palma nem corantes:

- Ofertas da sua empresa para os seus clientes
- Escolha personalizada de chocolates para entrega conjunta
- Escolhas individuais dos seus colaboradores para entrega em casa
- Inserção de mensagens personalizadas e/ou etiquetagem com as cores da sua empresa

Orçamento profissional com desconto será enviado mediante solicitação.

Válido também para eventos ao longo de todo o ano.



Maria Gomes Magalhaes

4 rue Notre-Dame

94120 Fontenay-sous-Bois

Tél : +33 (0)144974176

Mail : chocolaterie@legraindeneuville.fr

Site : <https://www.legrain-de-neuville.fr>

Tva intracommunautaire : FR 10 848 536 470





xei esta área e esta empresa, porque temos valores sociais e gosto deste contacto com os clientes”, salientou João Manuel Costa, diretor-geral da Serenet.

Hoje falamos do Grupo Costa Expansion, mas foi a empresa Serenet que deu origem a este grande grupo empresarial que labora no setor das limpezas. “Somos uma empresa de prestação de serviços nas limpezas. Fazemos limpezas gerais em escritórios, supermercados, indústria, condomínios”, referiu José Carlos Costa.





Véhicule en stock
Possibilité d'aménagements
Bois/Meuble/Fermeture



Véhicules neufs
Financement possible
Crédit bail/Location longue durée



1/3 Avenue de la trentaine 77500 Chelles, France

Appelez-nous au 01-64-26-11-11



Depois de vários anos a seguir as pisadas do pai, os filhos seguiram as matrizes e impulsionaram o negócio ao longo dos últimos anos. “Estou orgulhoso do que fez o meu pai e de nos manter na empresa aos três irmãos e de, ao longo dos anos, ter feito a passagem da empresa. A Serenet é a fundação do grupo que existe hoje. Se não existia a Serenet naquela altura, não era possível isto, termos um grupo que fatura de 50 milhões de euros anuais”, acrescentou João Manuel Costa.

Seja a primeira ou a segunda geração, neste grupo a visão para o futuro é a chave do sucesso. “Quando comecei a dirigir a Serenet eram 400 colaboradores, hoje são mais de 3600, com 27 filiais. Era o meu projeto de fazer crescer a Serenet”, disse José Carlos Costa.

Presente na festa, o fundador da empresa José Luís Costa mostrou-se orgulhoso do percurso feito ao longo de 40 anos. “Não podia imaginar isso, no início vivia o dia-a-dia, mas sempre com projetos para o futuro. Já estou na reforma há 14 anos e sempre ajudei a empresa para andar para a frente”, esclareceu José Luís Costa.

40 anos depois, nada nem ninguém foi esquecido. Os colaboradores mais antigos foram homenageados perante toda a estrutura da empresa. “Agradeço aos nossos empregados, clientes e fornecedores e à equipa de direção. É um conjunto que faz o sucesso. Podemos ter complicações, mas o objetivo é estarmos todos no mesmo barco e seguirmos o mesmo caminho”, concluiu José Carlos Costa. **L |**





Caixa Geral de Depósitos

FRANCE

PRÊTS IMMOBILIERS⁽¹⁾

Pour votre projet immobilier, nous avons des solutions sur mesure.

Nous vous accompagnons pour votre acquisition. Parlons-en.

Chacun de nos clients mérite une attention unique.

Plus d'informations en agence et sur www.cgd.fr

(1) Sous réserve d'acceptation de votre dossier, voir conditions en agence. L'emprunteur dispose d'un délai de réflexion de dix jours, et la vente est subordonnée à l'obtention du prêt. Si celui-ci n'est pas obtenu, le vendeur doit rembourser à l'emprunteur les sommes versées.

Caixa Geral de Depósitos S.A. • Succursale France - Banque • 2 rue des Italiens - 75009 PARIS • Téléphone 01 56 02 56 02 • Enregistré à l'ASF dans la catégorie "Agent de Seguros" sous le n° 419501357, notifié à l'ORIAS pour les activités en France • Siren 306 927 393 RCS Paris • APE 6419Z • Ident. Intracommunautaire FR 88 306 927 393 • Siège Social: Av. João XXI, 63 - 1000-300 Lisboa, Portugal • Capital Social € 4.525.714.495,00 [www.cgd.pt] • CRCL et NIPC n° 500 960 046 • iStock.com/andresr • Document non contractuel. Publicité.



Empresa Saines Nettoyage festejou com os colaboradores os 40 anos de existência



O grupo Costa Expansion voltou a celebrar. Uma semana depois da Serenet assinalar os 40 anos de existência, desta vez foi a Saines Nettoyage a comemorar quatro décadas de sucessos. “A Saines Nettoyage foi a primeira aquisição significativa que fizemos no grupo Costa Expansion. A base de tudo foi a Serenet, mas a quando compramos a Saines fazíamos 20 milhões de euros de faturação anual e a Saines fazia 16 milhões. Por isso, foi um desafio económico e industrial que assumi na altura. Oito anos depois, temos outro sucesso no grupo com uma aquisição que nos fez chegar a outro patamar”, esclareceu José Carlos Costa, presidente do grupo.

Na festa esteve presente Sarah Costa, a ter-



ceira geração da família, que está a dar os primeiros passos na estrutura empresarial. “A Saines foi comprada há oito anos pelo grupo e agora o objetivo é desenvolver diferentes projetos nos diferentes serviços para fazer com que o grupo seja mais estruturado e que toda a gente funcione da mesma maneira”.

Trata-se de uma empresa que faz intervenções específicas de limpeza e desinfeção em escritórios, empresas, clínicas, fábricas e condomínios. É uma das principais sociedades dentro do grupo Costa Expansion.


“Tem 700 colaboradores, uma faturação de 18 milhões de euros e em toda a região são mais de 25 milhões de euros e 1300 pessoas.

O sucesso da empresa é a forma como gerimos os operários, ou seja, ter respeito tal como temos com os clientes. Temos de estar atentos ao que se passa com os colaboradores”, salientou José Carlos Costa.

Num almoço para os colaboradores da empresa em Tours, animado por um grupo de música vindo diretamente da cidade do Porto, colaboradores puderam reunir-se, confraternizar e passar um momento agradável.

“Um dia como este é muito importante porque permite que as pessoas se reúnam e possam festejar todos os estes anos de trabalho e sucesso. Também nos permite conhecer outros colaboradores que não tínhamos tido oportunidade de encontrar até ao momento, e de eles nos conhecer melhor, porque eles ouvem as estratégias, sabem o que é decidido, mas não conhecem as pessoas que pensam na organização do grupo”, salientou Sarah Costa.

Numa altura em que a terceira geração da família Costa dá os primeiros passos dentro da estrutura do grupo, modernizar tornou-se um dos objetivos primordiais. “Primeiro, um dos maiores objetivos é a digitalização de tudo, que passa em todos os serviços, seja a faturação, ou receber as fichas do salário por email. Também tenho um projeto de desenvolvimento das redes sociais”.

Durante o convívio, houve ainda um momento para homenagear e distinguir os funcionários mais antigos da instituição. “Esta empresa é como a minha família, conheço praticamente todos os colaboradores. É um emprego que gosto, muitos pensam que a limpeza não é um verdadeiro trabalho, mas eu adoro. Estou todos os dias a falar com pessoas diferentes, e é algo que me apaixonou”, salientou Carlos da Costa, diretor-geral da Saines Nettoyage, e um dos colaboradores distinguidos. “Numa empresa é preciso uma direção, clientes e colaboradores. Sem clientes não há funcionários, e sem funcionários não há clientes. Isso é a base de tudo. Por isso, só posso desejar sucesso ao grupo, sucesso à Saines Nettoyage e sucesso a todos os colaboradores”, terminou José Carlos Costa. 



Foi dia de festa para a MZ Voyages: 30 anos de viagens, 30 anos de sucesso

Cantou-se os parabéns à MZ Voyages. Foi dia de celebrar os 30 anos da agência de viagens que começou a desenhar a sua história em 1993.



Foi numa sala em Draveil que a MZ Voyage juntou colaboradores, clientes e parceiros de negócio para assinalar 30 anos de vida. Uma festa cheia de vida que permitiu recordar os principais marcos desta agência de viagens. “Uma empresa que tem 30 anos com clientes e empregados como temos, só podemos estar felizes”, começou por dizer Carole Morgado, atual gerente da empresa. A verdade é que a história começou a ser escrita por Zita Morgado, sogra de Carole. À Lusopress, recordou como tudo começou. “Havia uma loja de tapicerie que fechou em Montgeron, e nós negociamos esse comércio, transformamos em agência e começamos com o cliente número um, a 7 de setembro de 1993”, lembra. Formada em Contabilidade e Secretariado, encontrou emprego numa agência de viagens que procuravam alguém que falasse a língua portuguesa. Zita Morgado preenchia os requisitos e assim se iniciou na área do turismo, com 17 anos de idade. Já casada, Zita tentou um regresso a Portugal, acompanhando o regresso dos pais e das irmãs, mas ao fim de seis anos percebeu que teria de regressar a França e que o seu percurso seria efetivamente em terras gaulesas. Voltou a trabalhar na área do turismo até 1993, altura em que decidiu abrir a sua própria agência de viagens: a MZ Voyages. Agência que tem trilhado,

desde então, um caminho de sucesso. “A MZ Voyages foi fundada pela minha sogra em Montgeron, depois comprou em Draveil e Villeneuve-Saint-Georges, e agora temos em Paris também. Cheguei há 15 anos à empresa e fui aprendendo tudo. Desde 2020 sou a gerente da empresa, altura em que a Zita Morgado deixou a empresa para entrar na reforma”, explicou Carole Morgado.

Hoje, são quatro as localizações que a agência possui, de atendimento ao público: Montgeron, Draveil, Villeneuve-Saint-Georges e Paris. “Hoje tenho expectativas de não crescer, mas de melhorar, alastrar

em marketing e comunicação da agência e ajudas humanitárias”.

Foi em Draveil que a empresa juntou colaboradores, clientes e parceiros de negócios para assinalar a ocasião. “São muitos anos de uma carreira muito bonita, merecem ter os 30 anos porque trabalham muito bem e são profissionais”, disse Rui Lafayette, colaborador da empresa.

A Mz voyages é uma agência de turismo e tem como premissa servir a comunidade portuguesa. “Somos de origem portuguesa, estamos ligados à comunidade, e quero sempre estar ligada, é muito importante”, disse Carole. “O que ajudou muito no



PRO.FIL

SARL

Démolition - VRD - Espaces Verts

01 64 05 16 77
contact@profil77.fr

Une expérience
de plus de 35 ans
à votre service !



Joaquim Filipe



início foi a comunidade portuguesa, porque tínhamos muitos conhecimentos. Um cliente trazia outro, e assim foi naquela altura”, acrescentou Zita.

Para trás, está um caminho de 30 anos que enche de orgulho a fundadora da empresa. “Nunca imaginamos onde podíamos ir, mas hoje quando olho para trás vejo a caminhada. Mas é verdade é que nunca imaginei este caminho, antes de o percorrer”.

Estadias, circuitos, cruzeiros, voos, hotéis, experiências inesquecíveis. Viagens à medida são oferecidas online ou nas agências da MZ Voyages. E, num caminho de 30 anos, há fatores que fazem a diferença. “O faz a diferença é termos uma equipa fenomenal. Sinceramente, não há palavras para eles. Eu posso gerir o melhor que sei esta empresa, mas sem eles eu não ia a lado nenhum. Estão quase todos há 20 anos”, sublinhou Carole.

“O segredo, neste setor das viagens, é procurarmos sempre os bons preços, fazermos o máximo pelos clientes, damos a cara aos clientes. Se houver problemas, nós estamos presentes. Isso é muito importante. Conseguimos fazer coisas que a internet não consegue”, disse Rui Lafayette.

A todos os clientes da MZ Voyages, fica uma mensagem. “Obrigada aos clientes e aos próximos clientes que quiserem vir. Podemos trabalhar muito e ser os melhores, mas sem os clientes não somos nada, por isso obrigada a eles”, concluiu Carole Morgado. Também Zita Morgado, a fundadora da empresa terminou com uma mensagem especial. “Agradeço a todos os clientes, porque não podemos escolher uns e outros não. Mas realço a comunidade portuguesa que me ajudou no início da aventura. Ao lerem esta reportagem vão reconhecer e lembrar-se de mim, e pensar que foram clientes da MZ Voyages, e por

isso agradeço”. **L**





ALVEIRÃO é o nome da adeg
biológica fundada pela família Faria
Vieira, no seu local de origem, na
última década do século passado.
Na aldeia do Chicharo, onde o Tejo
se despede das Beiras e transita para



a lezíria, são produzidos o Encostas
do Vale Godinho e o Maximo'S.
As encostas íngremes e calcárias das
vinhas e a proximidade das Serras
D'Aire e Candeeiros marcam os
nossos vinhos e *terroir*.



www.alveirao.com
Tm. +351 912 016 319
alveiraobio@alveirao.com

Rua da Olaia, n.º 14
Chicharo
2350-156 Olaia
Portugal



Macolis França celebrou 10 anos de existência, com passeio no rio Sena

Foi dia de festa para a Macolis França. Fez dez anos que este grupo empresarial está presente em terras gaulesas.

Criada em 1984, em Leiria, a Macolis começou por ser uma sociedade de dois irmãos vocacionada para o comércio de materiais de construção. Hoje, a Macolis dedica-se à inovação em soluções integradas de climatização e canalização, promovendo a eficiência energética e o respeito pelo ambiente. Diferencia-se pela vasta experiência que coloca ao serviço do cliente, com proximidade e confiança.

Tudo começou há 39 anos em Colmeias. “A Macolis fundadora fez 39 anos este ano. É uma empresa fundada pelo meu pai e pelo meu tio, na área dos artigos sanitários e canalização”, começou por dizer Bruno Carreira, diretor comercial da Macolis. A verdade é que, anos mais tarde, dá-se uma reestruturação e especialização da empresa, ficando dividida em duas áreas de negócio. “A empresa evoluiu e, em 1996, decidiu especializar-se em duas áreas de negócio: sanitários e climatização. O meu pai ficou a área da climatização e o meu tio ficou com os sanitários. Em Portugal criou a sua especialidade, apostou nas áreas técnicas, com uma forte presença no mercado e mostrando diferenciação”, explicou Bruno, filho do fundador Luís Carreiras.



A empresa ganhou asas e, sustentadamente, foi afirmando o seu nome no mercado. “Evoluiu, abriu portas até Coimbra, criou uma rede comercial no país e chegou a altura de se querer um pouco mais”. Do sonho, rapidamente se passou à realidade. A Macolis criou uma filial em França, estando instalada em Chennevières-sur-Marne

desde 2013. “Em 2013 foi uma realidade a criação na Macolis aqui em Paris, juntamente com diáspora portuguesa, que nos ajudou bastante. Começou o projeto, sem conhecermos muito do mercado, mas tivemos muita ajuda e temos crescido. Temos equipa com oito pessoas a fazer o nosso trabalho da melhor forma que sabemos”,

sublinhou o diretor comercial. Agora, foi altura para celebrar o 10º aniversário da presença em França. Num passeio de barco pelo rio Sena, a Macolis juntou colaboradores, clientes e parceiros de negócio para uma noite especial. “É especial porque faz precisamos hoje dez anos que abrimos portas. A Macolis França é uma parte especial da empresa e faz sentido estamos cá, presentes, a celebrar com a nossa equipa, porque são a Macolis diariamente, a lidar com clientes, fornecedores, e realmente é muito especial e merecido para a nossa equipa poder celebrar”, reforçou Carla Carreira, diretora financeira da empresa, e também filha de Luís Carreira.

A Macolis assume-se como uma marca de referência pela excelência dos produtos e serviços. A inovação, o conhecimento e a experiência são a chave dos seus projetos. São, por isso, dez anos de sucesso. “Fazer 10 anos é um marco, trata-se de um projeto que tem pernas para andar, prova disso é estarmos aqui esta noite com clientes e parceiros”, disse Claude Sousa, responsável da Macolis França. “São membros da CCIFP há muitos anos, e são pessoas muito sérias. Estão com uma boa notoriedade no mercado onde se inserem. É uma grande empresa também em Portugal. Fazer 10 anos hoje é um sinal de sucesso, e estão de parabéns também pelo trabalho que desenvolveram e pelo patamar que atingiram”, disse Carlos Vinhas Pereira, presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, à Lusopress.

A direção deixou, a todos os intervenientes, uma mensagem de agradecimento.



“Obrigado a todos, isto não seria possível sem os colaboradores, sem os clientes e sem os parceiros das diferentes fábricas e marcas. Tudo isto é em honra deles, e da administração da Macolis que tem o seu louvor”, concluiu Claude Sousa.

“Deixo uma mensagem muito especial para a nossa atual equipa. Eles estão cá

diariamente, e as empresas são as pessoas. Sem eles, não seríamos nada. As pessoas mais importantes deste projeto é a nossa equipa. Sem os clientes e fornecedores também não seríamos ninguém, todos fazem parte da nossa história. A todos eles, muito obrigada”, terminou Carla Carreira. **L■**



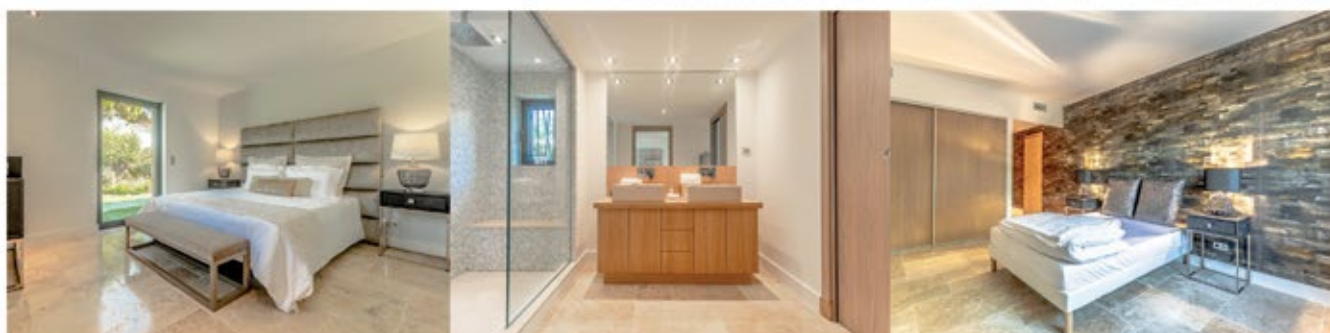
SERIP GROUPE

PROMOTION IMMOBILIERE GOLFE DE SAINT-TROPEZ

Serip Groupe est une holding spécialisée dans la construction et la promotion de villas de luxe dans le Golfe de Saint-Tropez dirigée par Joaquim Pirès depuis 35 ans avec plus de 600 réalisations !



Serip Groupe met tout en œuvre afin de vous offrir ce qu'il se fait de mieux, et de proposer des demeures personnalisées, au travers des couleurs, du mobilier, des aménagements intérieurs ou des jardins paysagés. Villas d'inspiration modernes ou plus classiques, lignes futuristes, tant qu'il y a de l'imagination, les possibilités sont infinies...





C'est en interne, dans le bureau d'étude et dans le cabinet d'architecte intégrés du groupe, que toute la partie conception se passe.

Forte de sa longue expérience professionnelle, Serip Groupe sait associer efficacité et savoir-faire avec créativité et caractère.



Chefs d'entreprise, sportifs de haut niveau, célébrités tous ont fait confiance à Serip Groupe. Tout est conçu dans le respect des règles de l'art et dans le choix de matériaux de grandes qualités.

**INVESTISSEMENT IMMOBILIER AU PORTUGAL
UN ACCOMPAGNEMENT PERSONNALISÉ**

SERIP GROUPE
Promotion immobilière
Real Estate Development
2, avenue de la Liberté
83120 Sainte-Maxime
+33 4 94 43 89 15
www.seripgroupe.com

Companhia portuguesa TAP apresentou a sua mais recente novidade - a ponte aérea entre Paris e Lisboa

A companhia aérea portuguesa, TAP, apresentou, em Paris, a sua mais recente novidade: a ponte aérea entre Paris e Lisboa. A apresentação contou com várias entidades presentes, entre profissionais do setor do turismo e jornalistas.

A TAP decidiu reforçar a rota entre Lisboa e Paris, passando a oferecer oito ligações diárias entre as duas cidades. "Ponte aérea" permitirá mudar gratuitamente de voo no próprio dia e check-in até 45 dias antes da partida. A ponte aérea começou em setembro e surgiu para responder à crescente procura de viagens entre as duas cidades, capitais europeias.



A "ponte aérea" oferece aos passageiros que viajam entre Paris e Lisboa uma grande flexibilidade, em que os passageiros po-

derão antecipar a partida no mesmo dia e embarcar num voo anterior ao seu voo original, sujeito a disponibilidade de lugares,

SOS BOITES MOTEURS
L'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE

Le spécialiste de la boîte de vitesse manuelle et automatique reconditionnée

La référence du moteur et de la boîte d'occasion sur toute la France

**6, rue Emile SEHET
ZA des Chataigniers
95150 TAVERNY
Fax.: 01 30 40 93 57**

**Tel.: 01 30 40 93 50
Port1: 06 75 18 15 27
Port2: 06 89 66 67 48**

sosboitesmoteurs@orange.fr

www.sosboitesmoteurs.com

M.R.T.I.

Votre solution transports

ZI de la Poudrette
93220 Les Pavillons-Sous-Bois
01 41 55 17 00

RAIL

ROUTE

MARITIME



Agence de Valenton
Tél. 01 41 94 12 06
Fax 01 43 99 51 78

Agence de Porto
Tél. (351) 22 71 515 50
Fax (351) 22 71 515 59

Agence de Lyon
Tél. 04 37 25 16 30
Fax 04 37 25 16 31



mrti.fr



sem custos adicionais.

Outra vantagem é o acesso às zonas de passagem prioritária nos controlos de segurança e o check-in, que fica disponível até 45 minutos antes da partida do voo. A ponte aérea também está disponível entre Lisboa e Porto, Funchal e Madrid.

No início do mês, a TAP também anunciou a nova operação para o verão de 2024. A companhia aérea vai começar a ter mais 11 ligações semanais entre a Europa e o Brasil. Outra das novidades é o aumento do número de voos para Moçambique, Canadá, Estados Unidos da América e Itália.

A companhia portuguesa aproveitou ainda o momento para a apresentação de mais novidades. **L■**



IDEAL
AMBULANCES

01 45 09 15 15

UMA EQUIPA PORTUGUESA
AO SEU SERVIÇO

TOUTES DISTANCES

URGENCES

Fax 01 43 30 97 34

CONSULTATIONS • HOSPITALISATIONS • DIALYSES • RAYONS

CHAUFFAGE



CLIMATISATION



PLOMBERIE



ECO-ÉNERGIE



SANITAIRE



OUTILLAGES



DONNONS VIE À VOS PROJETS!



📍 14, rue Condorcet 94430 Chennevières-sur-Marne

☎ 01 56 31 05 12 @ contact.fr@macolis.fr



macolis ^{FR}

CHAUFFAGE - CLIMATISATION - PLOMBERIE

www.macolis.fr

Ana Maria Costa é uma das nomeadas “Português de Valor”

Fomos conhecer Ana Maria Costa, uma das nomeadas para “Português de Valor” na edição de 2023. A empresária portuguesa nasceu em Vales de Cardigos, no Concelho de Mação, no distrito de Santarém. Vive há 50 anos em França. Porém, nem tudo foi “um mar de rosas”. O seu percurso começou por ser difícil, relatando problemas relacionados com racismo, que acabaram por atrapalhar a sua integração na sociedade francesa. Contudo, devido à coesão familiar trilhou um percurso de sucesso no mundo empresarial. Juntamente com o seu marido português, natural da zona da Covilhã, detém uma empresa com forte presença regional, contando com 400 empregados e 4 agências. Apesar de tudo, o grande orgulho de Ana Maria Costa é todo o trabalho associativo que fez na integração de outros portugueses em França.

Entre o amor pelo SL Benfica, a selecção das quinas e as músicas do cantor Tony Carreira, Ana Maria Costa, empresária portuguesa radicada em França há 50 anos, nunca esqueceu as suas origens. Durante toda a vida procurou integrar e ajudar a comunidade portuguesa em França. Ana Maria Costa vive em Besançon, cidade do norte de França, e é uma das nomeadas para os “Portugueses de Valor”. A empresária portuguesa assume-se como “uma verdadeira apaixonada por Portugal”.

Para a empresária, os primeiros tempos em terras gaulesas não foram fáceis devido a se sentir vítima de racismo. “Os primeiros anos foram difíceis. Vim de uma terra pequena para uma grande cidade francesa (Besançon). O primeiro impacto foi grande. Na escola a integração foi muito difícil. Naquela altura, eu queria voltar para Portugal porque não percebia porque não gostavam de mim. O próprio clima é muito diferente, muito mais frio. Depois, quando fui para o colégio, a integração foi mais fácil porque havia muitas pessoas provenientes de várias partes do mundo, fazendo com que fossemos todos iguais e sentíssemos que estávamos todos para o mesmo”.

Ana Maria Costa começou por querer ser professora e ainda integrou a Faculdade de Línguas, onde conheceu o seu marido. Porém, a vida tinha outros planos e acabou por entrar para a empresa fundada pelo esposo. A organização foi crescendo com o tempo, contando já com cerca de 35 anos de atividade. Ana Maria Costa manteve sempre acesa a paixão por Portugal, revelando que dá prioridade à contratação de trabalhadores portugueses. O SL Benfica e o cantor Tony Carreira são os principais “símbolos” que ajudam a em-





Votre partenaire
propreté

Véritable acteur de
référence dans le
secteur du nettoyage et
services associés

Nous recrutons

NOS FILIALES :

GROUPE SAINES NETTOYAGE
www.saines-nettoyage.fr

GROUPE ARMOR NET OUEST
www.armor-net-ouest.fr

AMP – 2M NETTOYAGE
www.2m-nettoyage.fr

SAINES EUROCLEAN
www.saines-euro-clean.fr

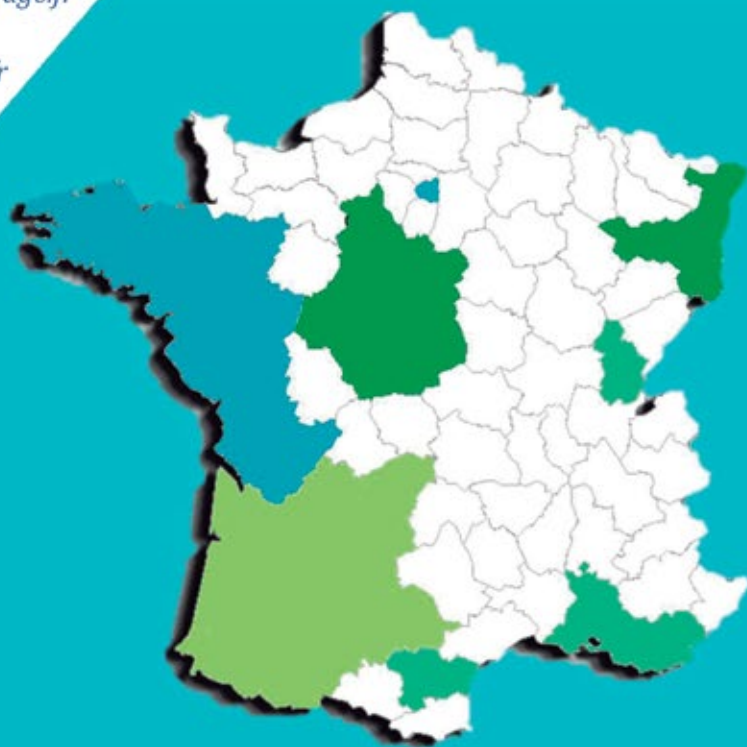
AMP – HYES

NANT'NET
www.nantnet.com

SERENET
www.serenet.fr

LNY 85

SIAL
www.sial-france.fr



SIEGE SOCIAL :

32 BOULEVARD MARECHAL JUIN – 44 100 NANTES
02 40 58 60 00 – contact@costa-expansion.fr



presária a manter Portugal na memória e no coração.

Para além do seu percurso profissional, Ana Maria Costa esteve sempre empenhada durante a sua vida no movimento associativo das comunidades portuguesas em França.


“Assumi durante 25 anos o cargo de tesoureira da Associação Portuguesa de Besançon, que infelizmente encerrou a actividade. Sempre defendi a Associação Portuguesa de Besançon, tenho pena que tenha terminado. Hoje estou integrada na Câmara de Comércio Franco-Portuguesa em Estrasburgo. Temos uma equipa maravilhosa. A Consul Patrícia tem feito um trabalho extraordinário, dedicando muito tempo a este cargo. Um dos marcos que mais me orgulha foi ter contribuído ao fim de 25 anos, com a ajuda dos antigos presidente da Associação Portuguesa de Besançon, foi conseguir ter uma permanência do consulado português em Besançon. Agora, queremos disponibilizar aulas de português através da internet. Considero muito importante manter a ligação com a língua portuguesa. Não há nada que mais me orgulhe que os meus netos reconhecerem a nossa bandeira, a nossa selecção nacional e até

a nossa música. É fundamental nunca esquecermos as nossas raízes. Acho que uma das principais marcas do povo português é a humildade. Esta característica revelou-se, por exemplo, com a vitória de Portugal no Euro 2016. Os festejos foram muito contidos e corretos. Não quero fazer juízos sobre outras nacionalidades, mas caso fossem outras seleções a probabilidade de ocorrerem descalotes e confrontos seria muito maior”, disse a empresária portuguesa.

Ana Maria Costa faz a comparação entre um dos seus ídolos, Cristiano Ronaldo, e os emigrantes portugueses que foram para França nas décadas de 60 e 70. “O percurso de Cristiano Ronaldo faz-me recordar muito o caminho dos emigrantes portugueses das décadas de 60 e 70. Ambos venceram pela sua força de vontade e capacidade de trabalho, levando o bom nome do povo português pelo mundo fora”, sublinhou a nomeada “Portuguesa de Valor” da edição deste ano.

A empresária diz que um dos seus segredos para o sucesso empresarial é a coesão familiar na gestão do dia-a-dia. A empresa, que conta com forte implantação regional, emprega cerca de 400 pessoas, distribuí-

das por 4 agências. “A força da empresa é o núcleo familiar. Tenho cerca de 4 irmãos a trabalhar comigo e ainda o meu marido. A minha função é mais de gestão, nos bastidores. Enquanto o meu marido tem funções comerciais, estando mais no terreno, junto dos clientes. Este factor de familiaridade dá-nos uma maior motivação para encarar os desafios do dia-a-dia”, afirma Ana Maria Costa.

Sobre a nomeação para o título de “Portuguesa de Valor”, Ana Maria Costa fala num grande orgulho. A empresária portuguesa radicada em França realça que além do seu percurso profissional, o seu trabalho associativo na integração das comunidades portuguesas é um factor diferenciador no seu perfil. “O meu maior orgulho foi toda a ajuda que dei na integração de portugueses em França, para além do meu percurso profissional. A minha paixão por Portugal é muito grande. Sempre procurei promover os produtos gastronómicos portugueses como o vinho, apesar de também haver excelentes vinhos em França. Sempre dei a ouvir música portuguesa aos meus filhos como o Tony Carreira e Quim Barreiros”, reiterou Ana Maria Costa. 



Z.I. de la Poudrette · 128, Av de Rome - 93320 LES PAVILLONS sous BOIS
Tél.: 01 55 89 10 20 · Fax 01 55 89 10 21

MÉCANIQUE · CARROSSERIE · PEINTURE








EVA Lighting

Depuis 2007

La Marque d'éclairage Led pour tous vos besoins
domicile, bureaux, Boutiques, entrepôts...



Show-room en région parisienne chez notre partenaire Eurelec Distribution, pour autre distributeurs France & Portugal nous contacter.



01 57 10 03 40



01 75 43 91 62



contact@eva-lighting.fr

www.eva-lighting.fr

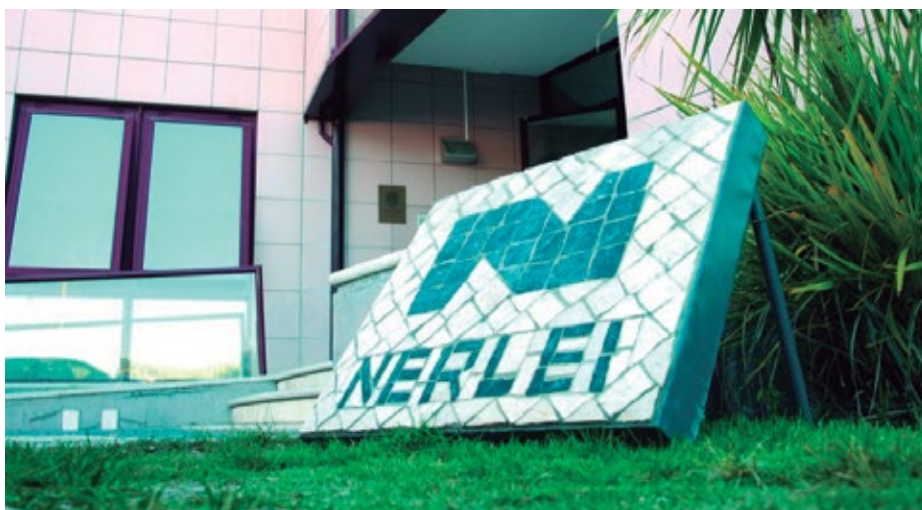
NERLEI apoia participação de onze empresas portuguesas em duas feiras internacionais

Durante o mês de outubro, onze empresas portuguesas participaram em duas feiras internacionais, na Alemanha e em Itália, com o apoio da NERLEI – Associação Empresarial da Região de Leiria, no âmbito do seu projeto de apoio à internacionalização de empresas International Business 2023–25, aprovado pelo Portugal 2030, e que prevê um investimento total de cerca de 7,3 milhões de euros.

Em outubro tem lugar a feira INSIGHTS-X, em Nuremberga, Alemanha. Esta é uma feira de artigos de papelaria, material escolar e de escritório, desenvolvida para e com este setor. Aqui, os principais fabricantes de marcas e fornecedores, de todas as dimensões, encontram-se com visitantes profissionais e decisores qualificados. As três empresas portuguesas presentes no certame, vão receber o apoio de 50% das despesas elegíveis por terem aderido ao projeto da NERLEI. São elas: Ambar Passion, SA, de Braga; António Augusto Correia, Lda – ANCOR, de Vila do Conde; e a DKT Representações, Lda, de Ermesinde.

Entretanto, também este mês decorre a a HOST, em Milão, Itália, onde estarão oito empresas portuguesas apoiadas pela NERLEI. Este certame, é o evento internacional de referência para os operadores profissionais do setor HORECA e destaca-se pelas suas três áreas de exposição nomeadamente: equipamentos de foodservice, padaria, pizzas e massas; café, chá, bar, máquinas de café, gelado e pastelaria; e mobiliário, tecnologia e louça de mesa.

As empresas que participam na HOST com o apoio da NERLEI são: Arcaboa - Indústria de Frio, SA, de Gondomar; a Artame, SA, de Rio Tinto; a Belo Inox, SA, de Guimarães; a Face Cutlery, Lda, também de Guimarães; a ICEL – Indústria de Cutelarias da Estremadura, SA, da Benedita, Alcobaca; a HERDMAR - Manuel Marques Herdeiros, Lda, de Guimarães;



a Maria Portugal Terracota, Lda, de Porto de Mós; e a Nosse Ceramics, Lda, da Batalha. Além de todo o trabalho de organização logística das participações destas empresas, e do apoio em 50% nas despesas elegíveis, a NERLEI terá uma técnica presente nos dois certames para acompanhar as empresas. Estas são as duas primeiras ações do projeto International Business 2023-25, que a NERLEI está a desenvolver e que visa promover a competitividade e capacidade exportadora num conjunto de PME das fileiras casa, escritório e automóvel, através da participação coletiva em feiras, missões internacionais e na implementação e promoção de ações de marketing internacional, de transformação digital e do desenvolvimento do e-commerce

nas PME. É financiado pelo Portugal 2030, no âmbito do PITD - Programa Inovação e Transição Digital, no montante de 7.373.726,41 de euros, dos quais 3.997.426,0 de euros são provenientes do Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional.

A execução deste projeto estende-se até final de abril de 2025 e contempla muitas outras ações, entre feiras internacionais, missões empresariais e ações de e-commerce e transformação digital e campanhas de marketing internacional.

Os interessados em conhecer melhor todas as ações apoiadas pelo projeto da NERLEI, podem consultar www.nerlei.pt ou contactar o Departamento de Apoio à Internacionalização para internacional@nerlei.pt.

GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE
CARROSSERIE
MÉCANIQUE
PEINTURE



REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

01.60.20.70.25

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr

AGÊNCIA FUNERÁRIA FERNANDO ALVES



Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações, pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos últimos 40 anos.

As nossas raízes continuam aqui na comunidade e nós continuaremos a ser ...

« a nossa família a tomar conta da sua ».

✦ **Especialistas em Transladações de defuntos para PORTUGAL e para todo o mundo.**

✦ Funerais em Paris, arredores e província .

✦ Tratamento da documentação.

✦ Atendimento 24h/24h

Entreprise Funéraire Générale
18, rue Belgrand – 75020 Paris
Contacto: Elodie Andrade Alves

Tél: 01.46.36.39.31
06.07.78.72.78
06.81.07.95.52
alves7@wanadoo.fr
www.alvesefg.com



'ARQUITETURA MODERNA NO GOLFE DE ST TROPEZ'



O GABINETE DE ARQUITECTURA MARCELO MOLEDO ESTÁ IMPLEMENTADO EM PORTUGAL DESDE 2015 E NO GOLFE DE ST TROPEZ DESDE 2021.

O SEU RECONHECIMENTO E A VASTA CARTEIRA DE CLIENTES DEVE-SE AO FACTO DE ENCARAR CADA PROJETO COMO UM DESAFIO, PROCURANDO A SATISFAÇÃO DO CLIENTE E A SUPERAÇÃO DAS SUAS EXPECTATIVAS. O RIGOR E QUALIDADE DOS SEUS PROJETOS SÃO PRIMORDIAIS, E ESTUDA SEMPRE AS MELHORES SOLUÇÕES DE FORMA A ATINGIR PLENAMENTE OS OBJETIVOS PROPOSTOS.

LE BUREAU D'ARCHITECTURE MARCELO MOLEDO EST PRÉSENT AU PORTUGAL DEPUIS 2015 ET DANS LE GOLFE DE ST TROPEZ DEPUIS 2021.

SA RECONNAISSANCE ET LE VASTE PORTEFEUILLE DE CLIENTS SONT DUS AU FAIT QUE CHAQUE PROJET EST CONSIDÉRÉ COMME UN DÉFI, MARCELO MOLEDO CHERCHANT AVANT TOUT LA SATISFACTION DU CLIENT ET LE DÉPASSEMENT DE SES ATTENTES. LA RIGUEUR ET LA QUALITÉ DE SES PROJETS SONT PRIMORDIALES, LE CABINET D'ARCHITECTURE MARCELO MOLEDO ÉTUDIE TOUJOURS LA MEILLEURE DES SOLUTIONS AFIN D'ATTEINDRE PLEINEMENT LES OBJECTIFS PROPOSÉS.



BUREAU PORTUGAL
198 RUA DE AVEIRO
4900-495 VIANA DO CASTELO
TEL: +351 258 822 546
+ 33 07 53 89 24 36

BUREAU SAINT TROPEZ
1 TRAVERSE DES CHARPENTIERB, ZAC SAINT CLAUDE
83990 SAINT TROPEZ
TEL: +33 07 53 89 24 36

BUREAU SAINTE MAXIME
7 RUE DES MÉTIERS, ZA CAMP FERRAT I
83120 SAINTE MAXIME
TEL: +33 09 87 77 53 36
+ 33 07 53 89 24 36



COM UMA SÓLIDA EQUIPA COMPOSTA POR ARQUITECTOS, ENGENHEIROS E CONDUTORES DE TRABALHO, AS SUAS 2 EMPRESAS DE ARQUITECTURA E ENGENHARIA TRABALHAM EM EQUIPA NA ELABORAÇÃO DOS SEUS PROJECTOS. NO GOLF DE ST TROPEZ AS SUAS MORADIAS DE LUXO SÃO RECONHECIDAS PELA ARQUITECTURA CONTEMPORÂNEA, PELA IRREVERÊNCIA E PELA QUALIDADE. QUALIDADE, RIGOR E SATISFAÇÃO DO CLIENTE SÃO AS PALAVRAS-CHAVE DO GABINETE, QUE PROCURA EM CADA PROJECTO REALIZAR O SONHO DO SEU CLIENTE.

FORTE D'UNE SOLIDE ÉQUIPE COMPOSÉE D'ARCHITECTES, D'INGÉNIEURS ET DE CHEFS DE TRAVAUX, SES TROIS CABINETS D'ARCHITECTURE ET D'INGÉNIERIE TRAVAILLENT EN ÉQUIPE DANS L'ÉLABORATION DE LEURS PROJETS.

AU GOLF DE ST TROPEZ, SES VILLAS DE LUXE SONT RÉPUTÉES POUR LEUR ARCHITECTURE CONTEMPORAINE, LEUR ORIGINALITÉ ET LEUR QUALITÉ.

QUALITÉ, RIGUEUR ET SATISFACTION DU CLIENT SONT LA DEVISE DE MARCELO MOLEDO ET DE SES ÉQUIPES QUI CHERCHENT À RÉALISER LE RÊVE DE LEURS CLIENTS DANS CHAQUE PROJET



MARCELO MOLEDO ARCHITECTE DPLG
DEPUIS 2015

“UNE ARCHITECTURE, UN MODE DE VIE.”



CONTACTEZ-NOUS



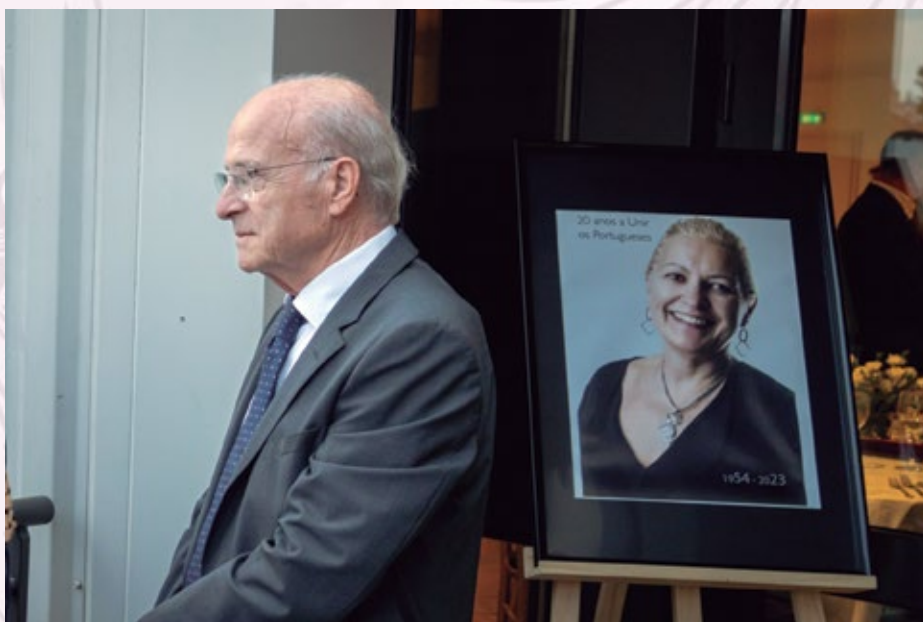
WWW.MARCELO-MOLEDO.COM
MARCELOMOLEDO.MM@HOTMAIL.COM



@ARCHITECTE_MARCELOMOLEDO
CABINET D'ARCHITECTURE
MARCELO MOLEDO

Canelas acolheu jantar de homenagem a Lúdia Sales e apresentação da Associação Lúdia Unindo Portugueses - ALUP

Foi uma noite de emoções, mas essencialmente de recordações. A Casa Canelas abriu as suas portas a uma homenagem sentida a Lúdia Sales. A noite serviu de mote para a família anunciar a criação da ALUP – Associação Lúdia Unindo Portugueses.



“O objetivo deste jantar foi homenagear a minha mulher que partiu em maio passado, mas também dar a conhecer a associação que agora fundamos, a ALUP. A intenção da associação é beneficiar crianças com doenças cancerígenas, crianças que esta associa-

ção se propõe a apoiar, na medida das possibilidades com o financiamento que vai obter ao longo do tempo”, começou por explicar José Gomes de Sá.

Antónia Gonçalves, da Casa Canelas, foi quem tomou a iniciativa da organizar o jan-

ta muito, pela sua simplicidade, pela forma de estar com as pessoas, pelo seu sorriso. Mesmo estando doente, sempre esteve calma e tranquila. Por isso, fiz questão que esta noite se realizasse”.

Uma noite repleta de testemunhos e lem-



tar que permitiu reunir mais de 100 pessoas para celebrar a vida e obra de Lúdia Sales. “Para mim, a Lúdia merecia todo o respeito e carinho que podemos dar. Conheci-a durante 20 anos, foi uma mulher que me marcou



branças, à qual se associou Marcelo Rebelo de Sousa com uma mensagem gravada em vídeo. “Tenho uma amizade muito antiga com o José Gomes de Sá, e com a sua Lúdia. Sua e nossa. Ele era o que era porque tinha



ALUP
Associação Lídia
Unindo Portugueses



aquela mulher ao lado. Metade da condecoração que lhe entreguei há anos, era dela. E, por isso, foi uma questão de justiça quando em maio entreguei finalmente, a título póstumo, a condecoração que ela merecia, porque merecia mesmo, ao partilhar toda uma vida que não era só partilhada com ele, era com a sua família, com a família da Lusopress, com a família daqueles portugueses e portuguesas que formaram as comunidades em França e, depois, na Europa, e depois por todo o mundo. Nós todos pertencíamos à sua família. Eu, em particular, pertencia à sua família. Vibrava com ela, todos os dias, os momentos felizes que foram muitos, os momentos infelizes, e foram alguns, com o seu sofrimento, que foi longo, com a sua resistência. A Lídia partiu, mas não nos deixou. Não deixou porque tudo aquilo que foi a razão da sua vida, continua de pé. Ela viveu para afirmar Portugal na Europa e no mundo, continua de pé. Ela viveu para afirmar através da comunicação social, continua de pé. Ela viveu para afirmar através da Lusopress e de todos os meios ao seu alcance, continua de pé. Ela viveu para aproximar as comunidades para além da distância física, continua de pé. Ela viveu para aproximar as





comunidades daqueles que vivem dentro do território físico de Portugal, continua de pé. Foi a razão da sua vida, e ela lá em cima, porque nos está a ver, está a agradecer a homenagem, entendendo que mais do que uma homenagem é uma mensagem para se dizer ao marido e a todos: há que continuar”. Partiu em maio passado, mas o seu legado

ficará para sempre. A Lusopress recolheu alguns testemunhos. “É uma justa homenagem, que teve o reconhecimento do próprio Presidente da República, e teve o reconhecimento da Assembleia da República. Eu próprio fui o portador de um voto de pesar que foi lido na Assembleia como forma de homenagear Lídia Sales enquanto mulher ins-

piradora em função dos seus atos, das suas ações e da sua força e coragem. Reconhecemos todo o legado que ela nos deixou”, disse Paulo Pisco, deputado. “Testemunhar o reconhecimento que merece e que a comunidade já fez evidente. Também percebi que há uma serie de iniciativas, nomeadamente a nova associação, e a mi-

COLEÇÃO FILIGRANA D'OURO



100% Upcycled
Manual
Português

Artigos de têxteis-lar e decoração. Tapetes produzidos artesanalmente em teares manuais com desperdícios da indústria têxtil. Decore a sua casa com artigos amigos do ambiente.

WWW.LETHESHOME.PT

Lethe**s**home



nha presença é uma forma de acolher esse projeto”, sublinhou Carlos Oliveira, cônsul-geral de Portugal em Paris. “Recordo o seu sorriso, a boa disposição e, nesse sentido, espelhava bem a comunidade portuguesa em França. Foi sempre um bom exemplo e estará sempre entre nós, uma pessoa que tinha uma grande alegria de viver”, reforçou Ricardo Caliço, presidente da CGD França.

Também presente no evento para homenagear esteve Fernando Amorim, sócio da Lusopress: “podemos dizer que deixa muita saudade. A Lídia foi uma pessoa fundamental no caminho que a Lusopress fez, deixa muita obra criada que agora nos compete dar continuidade e sustentabilidade”. Opinião partilhada por Joaquim Filipe, também sócio da empresa. “É uma noite para recordar a falta que nos faz”.

Amigo próximo, Victor Ferreira, também deixou uma mensagem. “Falar da Lídia, como já escrevi na revista, é abrir uma ferida que não está cicatrizada. É uma pessoa que nos faz falta, deixei de ter uma amiga confiante, deixei de pensar, de escrever e foi uma perda enorme que temos de viver nos próximos, mas lembrando-a com um pensamento muito forte, e sobretudo honrar a memória de uma pessoa que era consensual na comunidade”.

Lídia Sales será, para sempre, lembrada pelo seu sorriso, generosidade e envolvimento nas

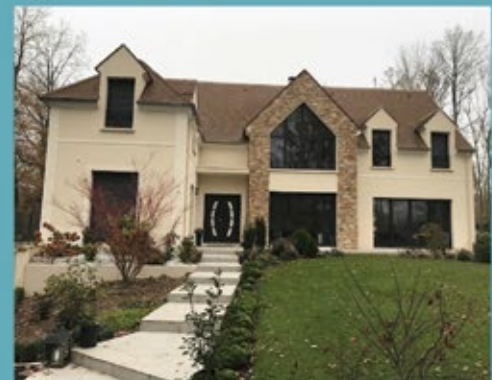


causas da comunidade portuguesa. O seu nome ganha agora uma nova vida, com a criação da Associação Lídia Unindo Portugueses – ALUP. **L**



SÓ VILLAS

Agence 91 : 89, route de Corbeil, 91390 MORSANG-sur-ORGE



CONCEPTION ET RÉALISATION

Tél.: 01 69 51 17 21
Fax: 01 69 51 17 54



VOTRE DISTRIBUTEUR DE MATERIEL ELECTRIQUE

EURELEC

DISTRIBUTION



contact@eurelecdistribution.com



[@EurelecDistribution](https://www.facebook.com/EurelecDistribution)



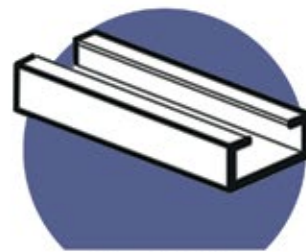
Chauffage



Sécurité & Communication



Appareillages



Conduit & Cheminement



Réseau Informatique & VDI



Eclairage



Fils & Câbles



Appareillages Industriel & Tertiaire



Noirot
EATON



ACOVA
:hager



EFAPEL

legrand

atlantic
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE ET CHAUFFE-EAU

Schneider Electric

LEDVANCE

S&S Schlemmer
Industry & Building Paris

Demiris

Depuis 1997, des partenariats avec les plus grandes marques

NOS AGENCES

Croissy-Beaubourg

9 Rue Ambroise Croizat
77183 Croissy-Beaubourg
Tél: 01 82 35 00 64

Noisy le Grand

3 Rue Sancho Pança
93160 Noisy-le-Grand
Tél: 01 82 38 00 99

St Maur - La Varenne

58 Bvd de la Marne
94210 La Varenne-Saint-Hilaire
Tél: 01 55 97 26 26

Carrières sur Seine

44 Rue Charles François Daubigny
78420 Carrières-sur-Seine
Tél: 01 82 38 00 76

Bondy

203 Avenue Gallieni
93140 Bondy
Tél: 01 82 38 00 93

Plaisir

8 Rue des Frères Lumière
78370 Plaisir
Tél: 01 30 81 65 51

Montesson

46 Ter Avenue Gabriel Péri
78360 Montesson
Tél: 01 34 80 60 84

Viroflay

122 Avenue du Général Leclerc
78220 Viroflay
Tél: 01 30 24 24 00

Paris 14^e

100 Rue de l'Ouest
75014 Paris
Tél: 01 53 90 19 97

Boa Vista - Leiria

Rua Nova 40 IC2 KM 129
2420-399 Boa Vista, Portugal
Tél: +351 244 720 520



Croissy-Beaubourg

9 Rue Ambroise Croizat
77183 Croissy-Beaubourg
Tél: 01 82 38 00 30

Academia do Bacalhau de Paris retomou tertúlias com causa solidária: o caso Pedrito



Setembro é o mês do regresso à rotina e, por isso, também a Academia do Bacalhau de Paris retomou as suas habituais tertúlias. O jantar convívio do mês de setembro aconteceu no restaurante La Montagne, em Limeil-Brevannes, e contou com cerca de 70 pessoas, entre compadres, compadres e amigos da academia.

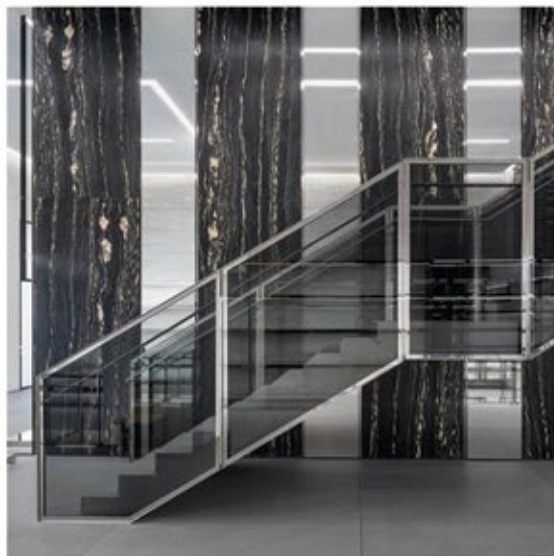
Foi o primeiro convívio depois das férias de verão, e serviu para celebrar os valores da amizade, portugalidade e solidariedade. A vertente solidária foi sublinhada ao longo de todo o jantar, dando especial destaque ao caso “Pedrito”, tendo sido feita uma coleta para a ajuda às obras de adaptação da sua moradia, custo suportado e assumido pela Academia do Bacalhau de Paris. A obra está quase concluída, com um grande apoio da academia do bacalhau, que não conseguiu ficar indiferente a este caso que apelou a um dos pilares das academias: a solidariedade. As verbas angariadas no jantar foram destinadas ao Pedrito, e os participantes puderam ainda contribuir com donativos. Este foi o primeiro jantar da ABP depois das férias de verão, e aconteceu no restaurante “La Montagne”, em Limeil-Brevannes, tendo contado com 72 participantes, entre compadres, compadres e amigos da Academia.





La pierre naturelle, parfaite alliance entre design et innovation

Expert en matières minérales, Real Marbre collabore avec les plus grands designers, architectes, décorateurs d'intérieurs et participe à la réalisation de projets d'exception sur le marché de haut de gamme.



MINERAL SYSTEM

6 rue Saint Florentin – 75001 Paris
www.realmarbre.com



HÔTEL DE CRILLON
A BOUTIQUE HOTEL

THE PENINSULA
HOTELS

L
LOUIS VUITTON

Y
YVES SAINT LAURENT

MAUBOUSSIN


GUCCI

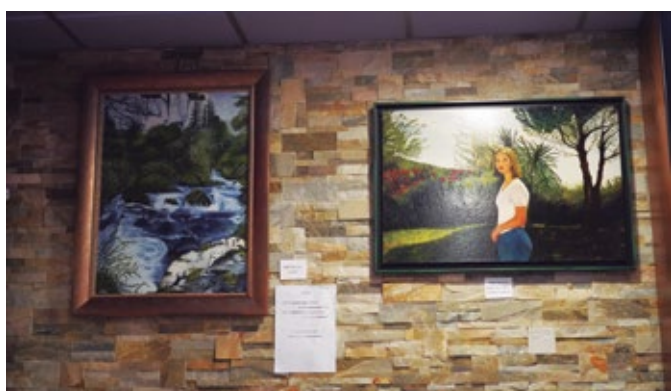
GUERLAIN

Dior

HUBLOT

Durante a noite, houve ainda lugar a um sorteio de uma camisola oficial da seleção de rugby de Portugal, que foi entregue ao compadre Armindo Gameiro. Foram também lembradas as vítimas do terramoto recentemente ocorrido em Marrocos. Até ao final do ano, são várias as iniciativas que a academia levará a cabo.

Saboreando o tradicional bacalhau, os presentes foram animados pela Duo Emoção Sandra Filipe. Foi mais um momento para colocar em evidência os três pilares da academia do bacalhau. 





verisure

Hasna Toussaint

Tél:
06 21 34 96 28

Email:
hasna.toussaint@securitasdirect.fr







Votre expert sécurité vous propose un diagnostic de sécurité gratuit et sans engagement.

Je me déplace partout en France afin d'établir un devis sur mesure répondant au plus près à vos besoins.

A FRESCURA VEM DO MAR

LA FRAÎCHEUR VIENT DE LA MER



NAZARÉ \ PENICHE \ LISBOA

Visite-nos e saiba mais em / Visitez-nous et apprenez-en plus sur
www.lsf-sa.pt



**LUIS SILVERIO
& FILHOS**

NAZARÉ • DESDE 1987

Jornada portuguesa no Hipódromo de Vincennes foi um sucesso

O Hipódromo de Paris-Vincennes vestiu-se de verde e vermelho para assinalar a habitual jornada dedicada a Portugal no início do outono.



Um dia de sol com milhares de visitantes a apreciarem nove corridas com grandes prémios lusos, animações gratuitas, passeios de pónei, visitas guiadas aos estábulos com o privilégio de cumprimentar os pilotos e apreciar de perto os grandes campeões, gastronomia e música tradicional encheram de festa aquele espaço mítico das corridas de cavalos em França com transmissão televisiva em direto.

Para o Cônsul-geral de Portugal em Paris, Carlos Oliveira, esta iniciativa “é uma oportunidade de fazer a comunidade participar numa realidade que é um bocadinho especial e que foge àquilo que tem sido o habitual. É um programa que já tem uma certa tradição, sempre muito apreciado e tenho constatado que há um grande entusiasmo, o que mostra também a integração que vamos tendo com aqueles que nos acolheram. Esta jornada tem um público específico e Portugal estar em destaque durante um dia numa projeção nacional é muito positivo”. O diplomata destacou ainda à



Carlos Oliveira, Cônsul-geral de Portugal em Paris

Lusopress o fato das corridas de cavalos terem denominações alusivas à nossa nação, “o que traz os patrocinadores, mas essencialmente as

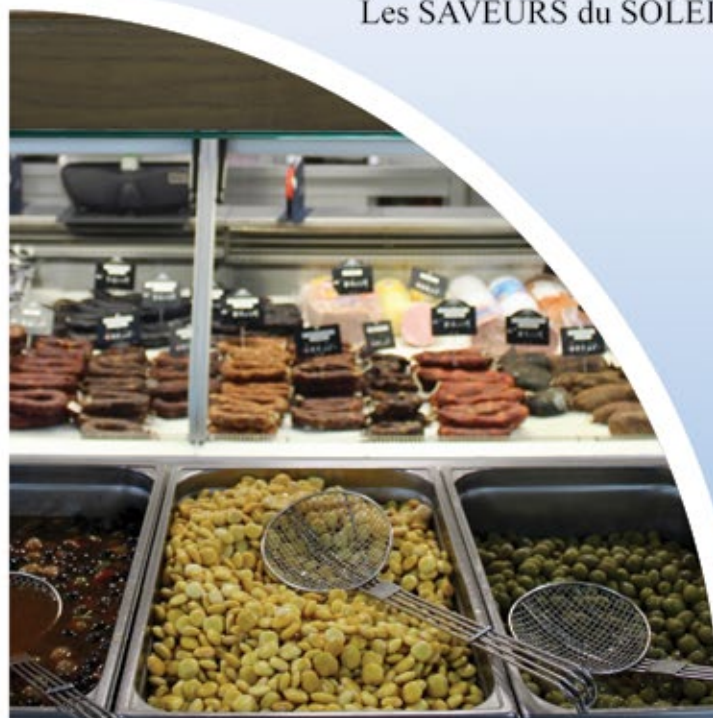


empresas portuguesas presentes ativamente nas atividades de apoio complementares ao programa como a restauração. É bom para os

VENHA DESCOBRIR O SEU NOVO SUPERMERCADO
INTEIRAMENTE RENOVADO
MAIS ESCOLHA A PREÇOS SEMPRE BAIXOS



Les SAVEURS du SOLEIL



7, rue des Grives - ZAC La Fosse aux Loups
95100 ARGENTEUIL

Aberto de terça feira a sexta feira
das 09H00 às 13H00 e das 15H00 às 19H30
sábado das 08H30 às 19H30 sem interrupção
domingo das 08H00 às 13H30 e das 15H30 às 19H30
ENCERRA À SEGUNDA FEIRA

milhares de participantes e é bom para a imagem que se faz e a ideia que se tem de Portugal, tão presente em França, como sabemos. O fato de termos um dia de sol não podia ser melhor”.

Destacaram-se o Grande Prémio de Portugal e Rádio Alfa entre as corridas a trote com atrelado mais apreciadas pelo público que encheu o recinto.

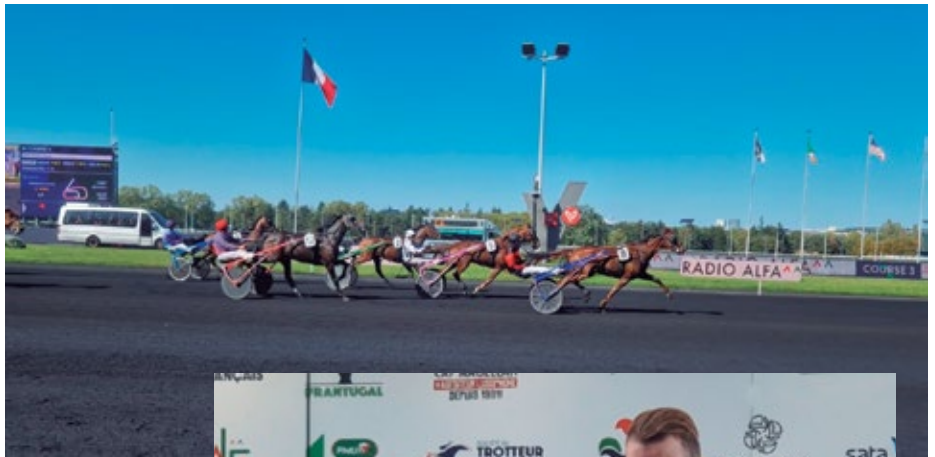
O glamour não foi exibido apenas dentro da pista com os belíssimos exemplares de éguas e cavalos participantes na competição, pois o recinto foi iluminado com a aparição da Miss Supranacional 2022, Elodie Lopes, que confessou à nossa reportagem ser “um dos melhores eventos que já fiz em França, numa jornada de tradição a unir todos os portugueses aqui em Vincennes. Acabei de fazer a visita aos estábulos e os cavalos são muito lindos. Não apostei porque não sei como funciona, deixo isso para as outras pessoas”.

Foram vários os ranchos folclóricos que se apresentaram ao público a fim de mostrar as raízes tradicionais lusitanas tais como o Rancho de Chelles e o Terras do Minho de Kremlin Bicetre. Também marcou o passo a Filarmónica Portuguesa de Paris, o grupo de bombos Estrela do Norte de Mitry Mory e um Dj que fez a delícias dos mais audazes no final da tarde.

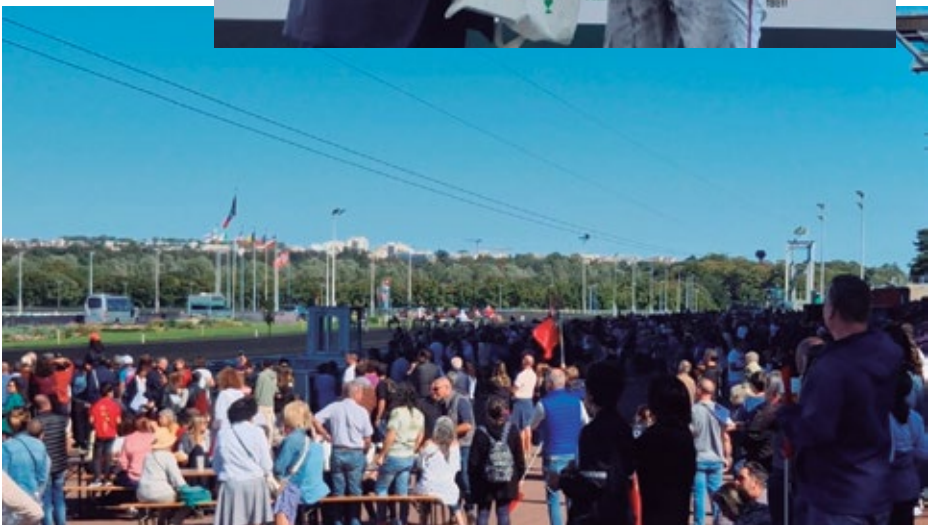
A gastronomia portuguesa servida no Grand Hall por vários restaurantes da Ile de France foi representada pelos pasteis de bacalhau e rissóis, a bifana, o leitão, o bacalhau à brás, o incontornável pastel de nata e a bola de Berlim, entre outras iguarias acompanhadas de vinhos e refrigerantes nacionais. Também à beira da pista foram instalados *food trucks*, cabines de apostas gratuitas para principiantes e a possibilidade de viajar a bordo do bus que segue toda a corrida a par dos cavalos pelo interior da pista.

Milhares de pessoas aproveitaram a entrada e parking gratuitos para passarem uma tarde agradável em família com as crianças maravilhadas no carrossel ou na pista virtual de segurança rodoviária da CapMagellan, enquanto os adultos tentaram a sorte ao fazerem as divertidas apostas no cavalo favorito.

A Lusopress TV encontrou vários visitantes que participaram pela primeira vez neste evento que celebra a cultura lusófona. Paulo Fernandes revelou: “foi a minha mulher que viu na internet e então viemos ver. É a primeira vez e acho que é porreiro passar um dia fixe



Fernando Lopes,
diretor da Rádio Alfa



com sol”. Já Susana Gama confirmou que “está-se bem em família, mas ainda só provámos a cerveja”. O principal motivo que trouxe Mário Sousa a Vincennes foi “a minha filha veio com o Rancho de Chelles e viemos aqui passar um dia espetacular na festa portuguesa. Está-se bem a ver os cavalos a correr, a comida é boa, tem tudo o que é bom de Portugal.” Já Jounanne é francês e veio a convite do amigo David, “vim com os amigos portugueses passar

um belo dia. Estou muito contente, comemos bifana, bolos de bacalhau, Super Bock e caipirinha. É a primeira vez e já joguei na corrida que acabou agora”. A apresentação de Portugal é o que mais encanta Mateus da Silva “porque tem ranchos, filarmónica e é simpático ver isso todos os anos”. A festa terminou em ritmo de dança com o Dj convidado a fazer vibrar as emoções no Hipódromo de Vincennes que já está a preparar a edição do próximo ano. **L**

GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE
CARROSSERIE
MÉCANIQUE
PEINTURE



REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

01.60.20.70.25

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr

*A grande escolha de produtos ibéricos perto de si.
Visite as nossas lojas!*

Armazéns de Grosso com loja ao particular

SEMOY - ORLEANS
📍 1 Rue de L'Orme Gâteau
45400
☎ 02 38 22 12 22

RILLIEUX-LA-PAPE - LYON
📍 807 Rue des Mercieres
69140
☎ 04 78 88 06 66

CHENNEVIERES SUR MARNE - PARIS
📍 3 Bis Rue Gay Lussac
94430
☎ 01 56 31 33 40

BORDEAUX
📍 24 Rue Edmond Besse,
33300
☎ 05 57 19 29 88

Lojas do Grupo Mariano com venda ao particular

SAINT PIERRE DES CORPS - TOURS
📍 30 Rue Pierre des Corps
37700
☎ 02 47 46 28 94

LYON (LE SOLEIL DU PORTUGAL)
📍 28 Rue de La Tete D'Or
69006
☎ 04 78 93 29 08

SAINT PRIEST
📍 73 Rue des Etats Unis
69800
☎ 04 74 72 44 36

CLERMONT-FERRAND
📍 16 Rue D'Herbert
63000
☎ 04 73 75 93 90

GIVORS
📍 1 Place Pasteur
69700
☎ 04 78 57 51 62

PONT DE CHÉRUY
📍 17 Rue de La Republique
38230
☎ 09 62 64 20 88

ARBENT - OYONNAX
📍 1 Route de Dortan
1100
☎ 04 74 73 04 45

MORTEAU - BESANÇON
📍 36 Grande Rue
25500
☎ 03 81 67 37 08

TROYES
📍 37 Rue des Bas Trevois,
10000
☎ 03 25 73 13 12

FONTENAY LE FLEURY - PARIS
📍 16 Avenue de La
Republique - 78330
☎ 01 30 23 99 51

FRONTIGNAN - VIC LA GARDIOLE
📍 47 Route de Montpellier
34110
☎ 04 67 38 42 54

NICE
📍 139 Boulevard Gambetta
06000
☎ 04 93 51 81 30

MOUGINS
📍 1999 Avenue du
Maréchal Juin - 06250
☎ 04 93 45 77 72

MENTON
📍 13 Rte de Sospel
06500
☎ 04 93 96 65 90

RODANGE (LU)
📍 28-30 Route de Longwy -
L-4830
☎ +352 265 039 20

DUDELANGE (LU)
📍 29 Av. GD Charlotte -
L-3440
☎ +352 511 677

ROANNE
📍 58 Rue Mulsant
42300
☎ 04 77 71 83 85

VIERZON (EM BREVE)

BLOIS (EM BREVE)



Congresso Mundial das Academias do Bacalhau 2023

- O Congresso da Autenticidade!

De entre todos os Congressos Mundiais das Academias do Bacalhau a que assisti, o 50º, que decorreu em Punta Cana, na República Dominicana, foi até ao momento o mais autêntico, o mais humilde, o mais amigo, o mais próximo da vida.

É certo que o número de congressistas ficou à volta da centena, o número de Academias presentes ou representadas não foi por aí além... poderiam ser mais mas, como foi dito, quem não esteve não fez falta nenhuma!

Confesso que sempre duvidei da organização deste congresso, mas mudei de opinião depois de participar e ver a autenticidade dos compadres. Mesmo nos imprevistos e falhas que houveram, havia sempre mas sempre boa disposição e humildade em reconhecer o que somos na realidade - nem sempre perfeitos! Só quem não faz nada é que não erra.

Parabéns Caracas, parabéns ao seu presidente, José Luís Ferreira. Parabéns ao carismático carrasco Antonino, homem autêntico e exemplo de simplicidade e humildade. Há algumas



Academias espalhadas no mundo que deviam inspirar-se nestes compadres, que são amigos dos amigos e boas pessoas.

Espero reviver outros congressos com este espírito de humildade e autenticidade! Grandio-



FUNDADA A 17 DE JULHO DE 1998

so Gavião de Penacho e até ao próximo ano, na Cidade do Cabo, África do Sul!

Luís Gonçalves,

Presidente da Academia do Bacalhau de Paris

Selectour

www.mzvoyages.fr

Mz Voyages
2 rue du Dr Léon Deglaire
(à l'angle du 69 av de la république)
91230 Montgeron
Tel: 01 69 42 39 00
montgeron@mzvoyages.fr

Mz Voyages
48 bis rue de St Maur
75011 Paris
Tel: 01 48 07 52 19
paris11@mzvoyages.fr

Mz Voyages
172, bd Henri Barbusse
91210 Draveil
Tel: 01 69 40 18 08
draveil@mzvoyages.fr

Mz Voyages
8, rue Henri Leduc
94190 Villeneuve St Georges
Tel: 01 43 89 12 43
villeneuve@mzvoyages.fr

MZ VOYAGES c'est avant tout une équipe de professionnels à votre service depuis 1993

vols, billets de trains, bus, Hôtels, location véhicule, séjours, location, voyages sur mesure, circuit, auto tours, billetteries spectacles...

TRANSNATE

TRANSPORTES INTERNACIONAIS, S.A.

Armazenagem e Cross-Docking
Meios de descarga e carga de 1500 kg até 10 T

Entregas ou recolhas na Região de Paris
Departamentos: 45-60-75-77-78-91 a 95

Parqueamento curta duração
para Pesados e ligeiros
A menos de 30 kms de Paris
e a 25 min do aeroporto de Orly

Aluguer curta duração de:
- Reboques e Semi-Reboques
com teto elevatório
- Porta Maquinas 25 T
e 3 m de largura
- Porta-Contentores 20' - 40' e 45'

TRANSNATE – TRANSPORTES INTERNACIONAIS, S.A.

Nó Rodoviário da Ratoeira | 6360-140 Ratoeira – Celorico da Beira

Telefs: +351 271 881 266 / +351 271 881 212 - Fax: +351 271 881 268 - transnate@mail.telepac.pt

+351 915 600 430 / +33 (0) 6 02 18 28 72 - antonio.rodrigues@transnate.com

+351 915 600 428 - natalia.rodrigues@transnate.com

+351 915 210 397 / +351 271 881 212 - fernando.oliveira@transnate.com

Eleição
2023

Miss Portuguesa
França

No próximo dia 25 de novembro vamos eleger mais uma Miss Portuguesa França que irá representar a comunidade portuguesa residente em França no concurso Miss Portuguesa 24.

Conheça as primeiras treze das dezasseis candidatas ao título.

A Gala vai realizar-se na Sala Vasco da Gama, em Valenton.





*Andreia
Padeiro
Rodrigues*



*Camille
Teixeira*



*E*leição
2023

Miss Portuguesa
França



*Catarina
Oliveira
Fernandes*



*Chiquinquirá
Ferreira*





MULTIPOMPAGE

Louez une pompe à béton avec chauffeur.
NOTRE DIVISE : BIEN VOUS SERVIR EN TOUTE SECURITE.
Découvrez nos divers forfaits de location.



EUROPOMPAGE



7, rue de La Longueraie - 91270 Vigneux sur Seine
Tel.: 01 69 42 23 20 - h.morgado@multipompage.fr - www.multipompage.fr

Eleição
2023

Miss Portuguesa
França



*Celine
Rodrigues*



*Cláudia
Magalhães*





DOMAINES
Rodrigues-Lalande

CHÂTEAU *de* CASTRES

Quatre propriétés, deux appellations : une large gamme de vins

Acquis en 1996, le Château de Castres doit son retour en grâce à José Rodrigues et son épouse Brigitte.

On trouve des traces de cette propriété dès le XVIème siècle et vers 1850, elle est une des plus importantes des Graves.

Tombé en désuétude faute d'exploitation, le Château de Castres n'attendait que de pouvoir renaître.

C'est à cette époque que le couple Rodrigues-Lalande, s'attaque, dans le même temps, à la rénovation complète de la propriété.

Le vignoble est alors replanté, les chais sont entièrement reconstruits et pourvus d'équipements sélectionnés parmi les technologies les plus avancées.

Aujourd'hui, les Domaines Rodrigues-Lalande comptent 4 propriétés, le Château de Castres et le Château de Beau-Site en Graves, le Château Roche-Lalande et le Château Pont Saint-Martin en Pessac-Léognan.

Ils s'étendent sur 60 hectares et produisent près d'un demi-million de bouteilles, distribuées et reconnues sur les cinq continents.



José Rodrigues-Lalande

Oenologue

Ingénieur Chimiste

Propriétaire

Château De Castres

33640 Castres-Gironde, Bordeaux-France

+33556675151 - +33680082303

contact@chateaudecastres.fr

www.domaines-rodriques-lalande.fr



Après un passage dans l'industrie comme ingénieur, il intègre l'école d'oenologie de Bordeaux et devient oenologue. Ensuite, il est recruté dans une société au deuxième rang mondial de bouchons.

Détenteur de parfaites connaissances, il produit des vins blanc, rouge et rosé, selon un cahier des charges strict et égale les plus grands crus du Bordelais, avec la plus haute distinction environnementale.

Le Château de Castres est ouvert tous les jours pour des visites et dégustation et l'achat des vins des propriétés.



Eleição
2023

Miss Portuguesa
França



*Eva
Schouteeten*



*Jennyfer
Nunes*



ALIMENTAR S.A.R.L.

IMPORT - EXPORT



Líderes do Mercado



MAIOR IMPORTADOR
DE BACALHAU SECO DA NORUEGA
PARA FRANÇA

OS MAIORES IMPORTADORES
DA EUROPA DA SUPER BOCK



Avenue Condorcet,
91240 Saint-Michel-sur-Orge, France
Téléphone : + 33 1 60 15 21 21

*E*leição
2023

Miss Portuguesa
França



*Joyce
Sousa*

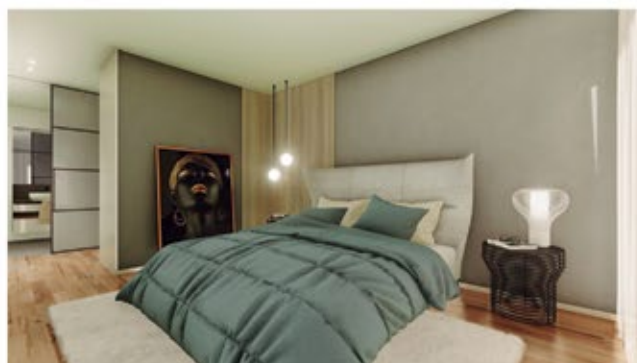


*Leslie
Pereira*





ARTUR BRÁS CONSTRUÇÕES, LDA



VARANDAS DA CIDADE

Braga | Localização Privilegiada
Junto à Universidade e Hospital

36 apartamentos – T2, T3 e T4
1ª fase de entrega: final de agosto 2023



Artur Brás Construções, lda | construbras@sapo.pt
Contacto escritório - França: (0033) 3 44 57 70 15 | Portugal: (00351) 938 248 926

Eleição
2023

Miss Portuguesa
França



Mariana
Pedrosa



Marina
Da Cunha



EUROPE EXPRESS

FRANCE <-> PORTUGAL

La solution pour vos transports...
A solução para os seus transportes...

Transports journaliers, France / Portugal
Deux sites (au Nord et au Sud de Paris),
espaces de stockage sécurisés
Des solutions logistiques pour vos
transports.



SERVIÇO ESPECIAL EMIGRANTES

A PARTIR DE 10€

Carros • Malas • Cartões • Garrações



Transportes diários entre França e
Portugal

Ofecemos aos nossos Clientes
soluções logísticas à medida das suas
necessidades, no transporte de carga,
armazenagem e distribuição.
Projetamos e implementamos soluções

FRANCE

65 Avenue de Valenton
94 450 Limeil Brévannes
Téléphone : 01.45.98.91.68
Fax: 01.45.98.21.25
E-mail: exploit@europe-express.fr



PORTUGAL

Rua Cabo das Casas
2150-028 Azinhaga - Golegã
Tel. 249 957 085
Fax 249 957 062
E-mail: geral@europe-express.pt

Disponível 24h/24h et 7j/7j ■ 24 horas por dia, 365 dias por ano.

Eleição
2023

Miss Portuguesa
França



Sylvie
Almeida



SPÉCIALISTE EN RÉSEAUX TÉLÉCOM

SERVICES ET MAINTENANCE

Fiduciatel
Group



- **Déploiement des infrastructures de télécom**
- **Génie-civil VRD, pour réseaux télécom, vidéosurveillance, bornes de recharge de véhicules électriques.**
- **Implantation et maintenance des poteaux Telecom et Vidéosurveillance**
- **Tirage de tout type de câbles aérien et souterrain**
- **Raccordement de câbles, cuivre et fibre optique et mesures**
- **Raccordement Abonnés**

Réalisation des travaux avec savoir-faire et conformément aux exigences de sécurité et aux engagements de satisfaction de nos clients.

Nos implantations :

France - Sainte Maxime | Espagne - Badajoz | Portugal - Montijo

Contacts: c.coutinho@fiduciatel.com | Tel. 0033 4 94 55 15 88 | www.fiduciatel.com



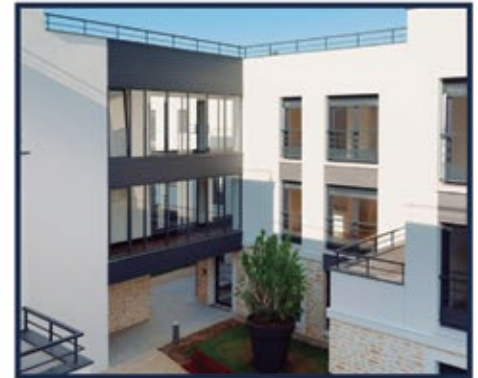
**GROUPE
DSA**

NOTRE MÉTIER : VOTRE FAÇADE



Leader sur les marchés de l'**ENTRETIEN** et de l'**HABILLAGE de FAÇADES**, le Groupe DSA est le résultat d'un développement constant au fil des projets qu'il s'est vu confier et le fruit de son adaptabilité aux besoins sans cesse renouvelés de ses clients et partenaires.

**NOS VALEURS ET NOTRE CULTURE D'ENTREPRISE :
L'HUMAIN AVANT TOUT**



NOS ENTITES

DSA

4, Rue du Pérou
91300 Massy
01 69 75 18 70

DSA AQUITAINE

10, Rue Pierre Gauthier
33320 Eysines
05 56 38 38 38



Arlindo DOS SANTOS
Président du Groupe DSA

NOS ACTIVITES :



Bardage



Couverture



Isolation



Parement



Ravalement



Rénovation

PROXIMITE ET SAVOIR-FAIRE

Bardage, couverture, isolation, parement, ravalement, rénovation :
autant de domaines qui permettent au Groupe DSA d'offrir une vraie valeur
ajoutée et des solutions adaptées aux attentes de chacun de ses clients,
« **PROFESSIONNELS** » comme « **PARTICULIERS** ».

LA SATISFACTION CLIENT,
NOTRE ENJEU MAJEUR



Retrouvez-nous sur :

WWW.GROUPEDSA.FR



Padre Nuno Aurélio
Reitor do Santuário de Nossa Senhora de Fátima
Paris



JMJ 2023 (I): Portugal, oceano, sonhos e mundo

Desejo poder reflectir neste espaço que me é dado, de forma livre e generosa pela Lusopress, sobre um dos maiores acontecimentos na história recente de Portugal, passada e futura. Não, caro leitor, não lhe vou impingir religião, mas no meu desejo de perseguir a Verdade que nos torna livres e felizes, não posso deixar de dizer que também Ela veio até nós e já nos encontrou: Jesus Cristo. Embora os espíritos de muitos já estejam excitadíssimos com a atribuição da organização do campeonato mundial de Futebol em 2030, não haverá um único jogo em que a assistência será também «jogadora» como aconteceu em cada momento das Jornadas Mundiais da Juventude. E nem número tão elevado.

Logo ao chegar a Lisboa, o Papa Francisco diz: «Estou feliz por estar em Lisboa, cidade do encontro que abraça vários povos e culturas e que, nestes dias, se mostra ainda mais universal; torna-se, de certo modo, a capital do mundo, a capital do futuro, porque os jovens são o futuro.» São o futuro, e o Santo Padre o tem dito repetidas vezes, são já o presente!

Na Igreja, e para ela, os jovens não são uma categoria sociológica, um «público-alvo» eleitoral a ser atingido pelos partidos políticos em busca de votos e de poder. Os jovens para a Igreja são também membros do Corpo de Cristo, o Seu Rosto e podem ser os Seus gestos. E quando falo dos jovens, poderei dizer o mesmo das crianças, dos adultos, dos idosos, dos baixos e dos altos, dos magrinhos e dos mais encorpados (agora não se pode usar a palavra gordo/a). Porque todos os receberam o Baptismo, são este Cristo, vivo e libertador. Uns quantos querem sê-lo cada vez mais e melhor, outros não. O Libertador dá-nos a liberdade de O recusar, em vez de nos «cancelar», como os (falsos) progressistas fazem aos que não pensam como eles. Estes controlam o espaço público, desde as universidades aos meios de

comunicação social, incluindo as «Redes» (sociais, claro) e são impiedosos.

O Papa continua: «Lisboa é a capital mais ocidental da Europa continental, lembrando a necessidade de abrir caminhos de encontro mais vastos, como aliás Portugal está a fazer sobretudo com os países de outros continentes irmanados pela mesma língua. Espero que a Jornada Mundial da Juventude seja, para o «velho continente» (...) um impulso de abertura universal, isto é, um impulso que o torne mais jovem. Na verdade, o mundo tem necessidade da Europa, da Europa verdadeira: precisa do seu papel de construtora de pontes e de pacificadora no Leste europeu, no Mediterrâneo, na África e no Médio Oriente.»

A milenar Igreja, "perita em humanidade" (na feliz expressão do Concílio Vaticano II) não é uma "instituição conservadora resistente à mudança" como gostam alguns de a acusar. Ela é, sobretudo, uma Mãe que atravessou a história humana: viveu e foi testemunha, foi causadora e vítima das experiências mais belas e radiosas, e igualmente das mais dolorosas e sombrias. Ela traz no seu corpo – que é também Corpo de Cristo – as marcas do sofrimento e da alegria. Porque, de algum modo a história se repete, ela que é também a Barca de Pedro chamada a navegar e a fazer-se ao largo, sabe bem que não pode embarcar em cada novidade sem mais, apenas 'porque agora é assim', 'porque maior quer e gosta', 'porque é o "progresso"...

Uma das missões da Igreja, que são todos os baptizados, é precisamente questionar e interpelar os seus contemporâneos, como o faz o Soberano Pontífice: «No oceano da história, estamos a navegar num momento tempestuoso e sente-se a falta de rotas corajosas de paz. Olhando com grande afecto para a Europa, no espírito de diálogo que a caracteriza, apetece perguntar-lhe: Para onde navegar, se não ofereces percursos de paz, vias

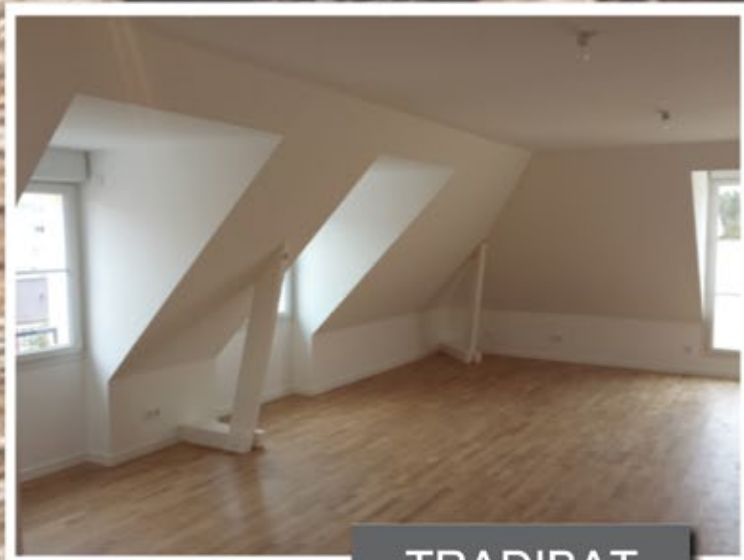
inovadoras para acabar com a guerra na Ucrânia e com tantos conflitos que ensanguentam o mundo? E ainda, alargando o campo: Que rota estás a seguir, Ocidente? A tua tecnologia, que marcou o progresso e globalizou o mundo, sozinha não basta; e muito menos bastam as armas mais sofisticadas, que não representam investimentos para o futuro, mas empobrecimento do verdadeiro capital humano que é a educação, a saúde, o estado social. (...) Sonho uma Europa, coração do Ocidente, que use o seu engenho para apagar focos de guerra e acender luzes de esperança; uma Europa que saiba reencontrar o seu ânimo jovem, sonhando a grandeza do conjunto e indo além das necessidades imediatas; uma Europa que inclua povos e pessoas com a sua própria cultura, sem correr atrás de teorias e colonizações ideológicas. E isto ajudar-nos-á a pensar nos sonhos dos pais fundadores da União Europeia: eles sonhavam em grande!»

Um destes Pais fundadores, o francês Robert Schuman, tem o seu processo de beatificação a decorrer desde 1990. Em 2021, o papa Francisco reconheceu as suas «virtudes heróicas», sendo declarado Venerável este servidor de Deus e do bem comum.

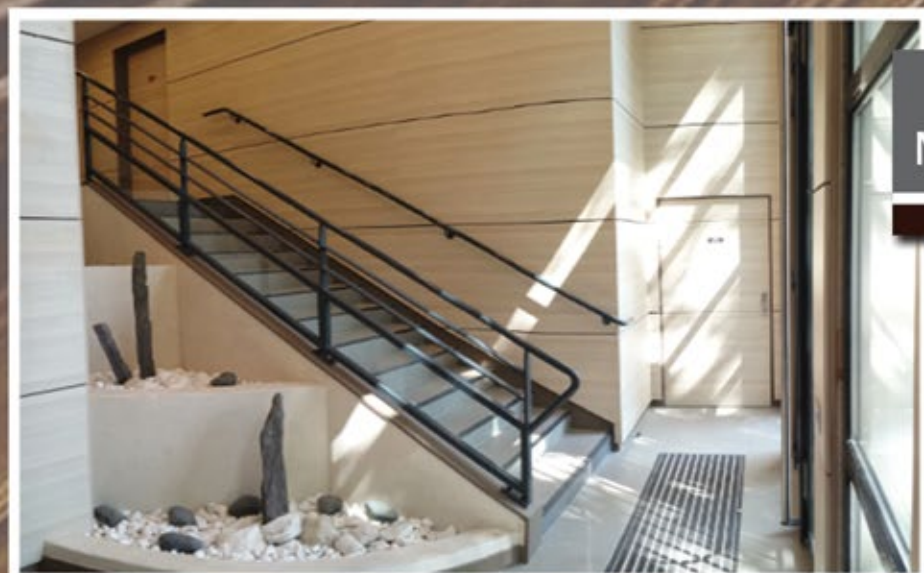
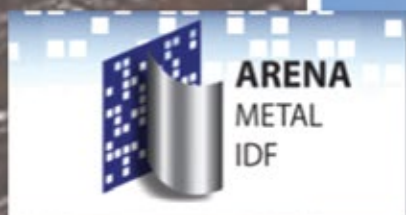
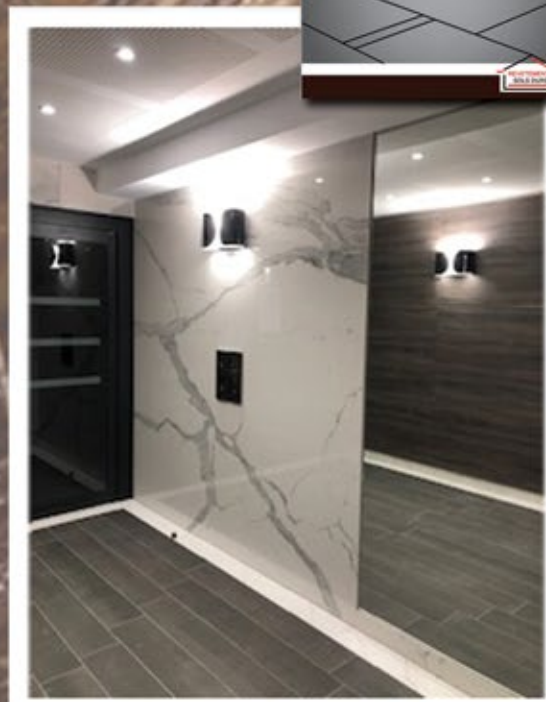
Quais são nossos sonhos e qual a sua dimensão?

PS. A última palavra é de apreço e reconhecimento à Lídia Sales que partiu para Deus. Juntamente com o José Gomes de Sá, seu esposo, sonhou e deu vida a este projecto. Devo reconhecer-lhe o respeito pela (minha) liberdade de expressão, sem qualquer censura ou «orientação». Dou graças a Deus pela lealdade e confiança que manifestou através da colaboração que nunca cessou de me pedir. A Deus pertence a última palavra sobre nós. A Deus, em quem nos encontraremos, se amarmos a Verdade e por Ela nos deixarmos amar: a Deus, Lídia: requiescat in pace. ■■

R.S.D



TRADIBAT
CLOISONS



TRADIBAT
MENUISERIE



241 rue des Roses
77170 SERVON

As tradições querem-se eternas e na aldeia de Campelos a população tudo tem feito para garantir que a história não fica esquecida nos livros e na memória dos mais antigos. Entre os dias 29 de setembro e 4 de outubro foram várias as pessoas que se reuniram em Campelos para mais uma festa anual que assinala a romaria ao Santuário de Nosso Senhor Jesus dos Aflitos.

foto: Luís Miguel Domingos



foto: Luís Miguel Domingos



Festa Campelos uma romaria centenária repleta de devoção e muita animação

“Esta festa nasce na sequência de uma promessa que o povo fez por causa do surto de cólera que registou o maior pico em 1856. Por esse motivo, e apesar de não existir um registo sobre o início destas Festas, acreditamos que o Círio terá começado próximo dessa altura”, explicou José Damas Antunes, Presidente da União de Freguesias de Campelos e Outeiro da Cabeça, e historiador.

Este ano, Luso Press visitou Campelo no sábado, dia 30 de setembro, um dos principais dias desta festa que começou com a parte religiosa, uma missa solene na paróquia de Campelos com a participação do agrupamento de escuteiros e depois a procissão com a banda de música da Casa do Povo de Campelos.

Ao sabor tradicional das brendeiros, nome dado ao pão com chouriço confeccionado manualmente e cozido em forno de lenha, a chegada da noite a Campelos trouxe música e animação para todos os gostos e faixas

foto: Luís Miguel Domingos





La Closerie

UMA COZINHA "CASEIRA"

Matérias-primas de qualidade

O desejo de fazer o bem, de dar prazer aos convidados,
uma cozinha de qualidade para uma refeição inesquecível



tél:
+33 1 64 77 52 52

W, 16 Rue Mozart A,
77410 Claye-Souilly, França



José Damas Antunes, Presidente da União de Freguesias de Campelos e Outeiro da Cabeça



Estefânio Jorge



Cláudia Martins



João a fazer a amassar e a D. Manuela a rechear e fechar as famosas brendeiras.



etárias. No sábado, um dos momentos mais aguardados foi um nome sobejamente conhecido entre a comunidade emigrante: Cláudia Martins e os Minhotos Marotos. Um projeto que começou em 2009 após um ano de ensaios entre cinco amigos. "Fomos para a estrada sem saber como seria a receptividade do público, até porque tinha 17 anos quando lancei este projeto. Quando começo a ir às comunidades portuguesas sou logo muito bem aceite e hoje atuamos de norte a sul do país, ilhas e no estrangeiro", disse a artista. Em 2024, Cláudia Martins celebrará 15 anos de carreira e irá lançar um livro sobre a concertina, a desgarrada e as tradições relacionadas com a música popular portuguesa que a têm acompanhado ao longo destes anos. "Comecei a cantar à desgarrada aos nove anos. Mas um ano antes comecei a tocar concertina, depois de ter assistido a uma aula do meu irmão por brincadeira pedi aos meus pais para que

me colocassem nas aulas porque queria aprender também", recordou Cláudia Martins. A noite em Campelos terminou com os DJ's Ricardo F e Carito na tenda jovem e os One Vision que prestaram um tributo aos imortais Queen no palco principal da festa. Campelos é uma freguesia do concelho de Torres Vedras com cerca de 1900 habitantes e uma larga comunidade emigrante. As Festas em honra de Nosso Senhor Jesus dos Aflitos acabam por ser um motivo de celebração e reencontro entre gentes da Terra, familiares e amigos que se repete ano após ano. Para o presidente da UF de Campelos e Outeiro da Cabeça, o mais importante é não deixar cair no esquecimento a tradição da terra que tanto tem unido gerações e perpetuado o sentimento de comunidade e pertença entre todos. "Campelos é a minha vila. É o lugar onde



passei a minha infância e onde aprendi as bases da vida. Não esqueço a minha terra, esta é a minha capital", disse Estefânio Jorge, emigrante em França que deixou ainda uma mensagem a todos os portugueses na diáspora: "O mais importante é não esquecermos a nossa terra e as nossas tradições, são elas que nos fazem viver". O domingo, dia 1, é outro dos dias mais importantes desta Festa. O autarca de Campelos explicou à Luso Press como a vila se enche para o transporte do Círio (vela) de Campelos até ao Senhor Jesus do Carvalhal, no Bombarral, e a respetiva




FILIGRANA
DE PORTUGAL



VALONGOURO Lda
Industria de Ourivesaria

foto: Délio Lúcio



bênção dos camiões. O Círio de Campelos é desde a sua génese transportado por uma criança que na romaria simboliza o anjo e à saída de Campelos como à chegada ao Senhor do Carvalho canta a Loa (louvor aos santos padroeiros da romaria) que explica o ritual e como o testemunho é passado para que se cumpra a tradição no ano seguinte. Uma tradição centenária que tem evoluído ao longo dos anos com a própria história do homem e dos transportes. Em meados do século XIX, os campelenses realizavam a romaria a pé, depois chegaram as carroças, mais tarde os carros e as motas e agora os camiões juntam-se à tradição e assim são igualmente abençoados para mais um ano de sorte e trabalho.

A festa acabou assim por ser repartida entre Campelos e o Carvalho. Desta forma, a presença do Círio de Campelos no Senhor do Carvalho prolonga-se uma semana e no segundo domingo do mês de outubro cumpre-se a tradição com o Círio a regressar a Campelos em igual ritual.

As Festas de Campelos são organizadas por uma larga comissão composta por diversas associações locais, cuja principal objetivo e missão prende-se com a angariação de fundos para ajudar a desenvolver projetos emergentes na freguesia. Ao longo dos anos já são vários os projetos que ganharam vida através dos lucros auferidos pelas Festas.

“Somos quase a última festa de verão nas redondezas e temos uma dinâmica muito própria com dois palcos diferentes para conciliar públicos de todas as idades”, explicou Vanessa Lourenço, membro da comissão organizadora das Festas de Campelos. “Com os lucros que já angariamos conseguimos construir e recuperar o lar,



foto: Luís Miguel Domingos



foto: Délio Lúcio

adquirir o terreno para parte da escola do ciclo e ensino secundário e ainda o espaço do centro pastoral onde atualmente se realizam as Festas de Campelos. Há dois anos estamos a trabalhar para investir na própria festa”, explicou.

O presidente da UF de Campelos e Outeiro da Cabeça considera promissor o futuro desta romaria e admite que estará na altura de começar a procurar, ou quiçá criar, um lugar com mais capacidade para acolher as festas anuais da freguesia de forma a permitir que esta tradição se vá adaptando à evolução dos tempos e às exigências das novas gerações.

“O meu desejo é que a festa continue com a capacidade de se adaptar àquilo que os jovens querem, sem esquecer as tradições e garantindo atividades para todas as idades. Hoje em dia, os emigrantes reservam sempre período de férias para vir a Campelos e isso marca o momento do reencontro”, disse o Presidente da autarquia, José Damas Antunes. ■■



foto: João Costa



foto: João Costa

GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE
CARROSSERIE
MÉCANIQUE
PEINTURE



REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

01.60.20.70.25

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ometeau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr

À descoberta de Portugal: Salão do Imobiliário e do Investimento em Portugal completou 10 anos

O Salão do Imobiliário e do Investimento em Portugal completou dez anos de exibição em França e este outono decorreu no espaço Champerret, numa organização da empresa Salon du Portugal.



Oportunidade de oferecer ao mercado francês as vantagens que Portugal propõe aos novos projetos pessoais, para residir, estudar ou visitar e descobrir em lazer. Por outro lado, a nível profissional, o salão apresentou soluções para quem pretende empreender, trabalhar, organizar eventos ou aproveitar áreas de investimento, numa altura em que os franceses representam 30% do investimento estrangeiro em imobiliário. Tal como afirmou à Lusopress Miguel Ribeiro, o diretor e responsável pela organização do evento, “o público-alvo é francês ou lusodescendente radicado em França que procura informação com vista a uma futura instalação ou futuro investimento em Portugal. Podem ser particulares, reformados, empresários ou investidores na área da promoção imobiliária. Há o caso de um senhor que veio propositadamente à procura de soluções e estabelecer contatos para a deslocalização de parte da sua empresa no norte da França para a região de Leiria”. O diretor mostrou-se satisfeito com o novo espaço que este ano acolheu o salão, “porque permite que todos os expositores tenham uma visibilidade equivalente. Este ano quisemos inovar e divulgar mais as oportunidades que existem no interior do país”.

Naturalmente que os projetos carecem de financiamento e os parceiros preferenciais estiveram presentes com soluções à medida. João Marinho, do serviço internacional da Caixa Geral de Depósitos, esclareceu que “as várias soluções para aquisição de



Miguel Ribeiro



João Marinho, do serviço internacional da Caixa Geral de Depósitos

imóveis em Portugal com financiamento em França apresentam condições mais vantajosas e os clientes têm uma segurança maior. O processo de financiamento é simples de fazer com os vários instrumentos do serviço internacional que permitem que as operações se desenrolem de forma rápida e que o cliente fique satisfeito”.

Por parte do Banque BCP, a parceria começa com o acompanhamento do que se pode considerar um projeto de vida, como referiu Sónia Ferreira do atendimento aos clientes particulares, “ajudamos a analisar todas as vertentes do plano de investimento com os clientes que não sabem muito bem como se desenvolve o processo. O nosso serviço destina-se a toda a gente, pois Portugal é um país muito bonito e não é só para os portugueses. Apesar de estarmos a atravessar um momento complicado para investir, estamos cá para oferecer o melhor conselho em parceria com o Millennium BCP e assim torna-se mais simples para todos”.

De norte a sul do país vieram profissionais de legislação para prestar esclarecimentos sobre os direitos fiscais, obrigações e as etapas a seguir para quem se instala em Portugal. Foi essa valência que trouxe a Paris a NGLI Consulting com a sócia-gerente Nathalie Leça a esclarecer à nossa revista que “durante o processo de instalação em Portugal estão aptos e vocacionados para resolver toda a parte burocrática numa integração plena desde o início ao fim, incluindo o número fiscal, abertura de conta bancária, inscrição

John Medeiros™
Jewelry Collections



Made in America. Handcrafted in Rhode Island.

www.JOHNMEDEIROS.com

All Rights Reserved © Copyright 2018 Tahoe Jewelry, Inc.



Sónia Ferreira, BCP



Nathalie Leça, sócia-gerente da NGLI Consulting

na escola e o aconselhamento imobiliário do norte ao sul e ilhas. Procuramos clientes franceses que não conhecem as instituições nem como se movimentar, porque os portugueses já têm raízes e já sabem onde dirigir para tratar da documentação. Portugal é muito procurado devido ao incentivo fiscal existente para os residentes não habituais, um fator que tem trazido bastantes pessoas da França e da Bélgica a bater-nos à porta. Este salão está a correr muito bem e estamos muito satisfeitos com a movimentação no nosso stand”.

Também a vertente técnica não ficou de fora, com a participação de agentes imobiliários e gabinetes de arquitetura dispostos a dar um toque de requinte à nova casa.

Durante três dias foram várias as regiões de



turismo a mostrarem o que de melhor têm para oferecer aos turistas franceses para captarem a sua atenção ao nível de acessibilidades, infraestruturas técnicas, incentivos fiscais, imobiliário e gastronomia.

Em Portugal as transações no mercado imobiliário subiram 12.6% no ano passado para os 32 mil milhões de euros, sendo que as pessoas sem residência fiscal em Portugal representaram 11.4% do total do volume de negócios, com metade desse investimento a ser feito no Algarve. Os constantes aumentos das taxas de juro verificadas em 2023 devem refrear um pouco o mercado que, todavia, se apresenta sólido e em expansão. **L■**

GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE
CARROSSERIE
MÉCANIQUE
PEINTURE



REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

01.60.20.70.25

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr

☎ : 01 30 18 01 40



86, Bd du Général de Gaulle
95190 Goussainville

www.a-nossa-casa.com

Le Roi du Poulet Grillé



Produtos premium da região do Algarve foram apresentados no espaço Canelas, em Paris

Os produtos agroalimentares do Algarve viajaram até França para serem conhecidos e degustados. A ideia foi apresentar a oferta regional com o objetivo de cooperar com o mercado francófono.



“O nosso objetivo é promover pequenas e médias empresas do Algarve, para conseguir entrar no mercado francês ou algumas terem outros pontos de venda”, começou por explicar José Costa, consultor do projeto Algarve Premium.

No âmbito do projeto Algarve Premium, a NERA - Associação de Empresários da Região do Algarve - promoveu uma ação de prospecção que visa destacar a oferta de produtos agroalimentares do sul de Portugal. O objetivo foi avaliar oportunidades de cooperação e parcerias estratégicas entre empresas portuguesas e francesas. “O nosso principal público-alvo são empresas importadoras e distribuidoras de produtos agroalimentares. Temos aqui empresas que são generalistas, abrangem todo o mercado, mas temos outras que são focados nos produtos portugueses. Depois, apesar de este ser o nosso grande objetivo, tudo o que seja bom para promover os nossos produtos, sejam restaurantes, lojas ou pequenos retalhistas, todos eles acabam por impulsionar e promover este tipo de produtos”, acrescentou.

A ação realizou-se no espaço CANELAS, contando com a presença e colaboração do diretor da AICEP em França, bem como de importadores e parceiros estratégicos. “Decidimos fazer esta apresentação aqui porque conhecemos a dona Antónia Gonçalves há muito tempo, e inclusive já participou em ações semelhantes. Quando lhe apresentámos a ideia, aceitou o





FRANCHE-COMTE NETTOYAGE

FCN
le réflexe propreté

depuis 1985

Nettoyage locaux professionnels & Services à la personne

Acteur majeur depuis 1985

Un travail conforme aux normes et règles en vigueur.

20 bis, chemin de l'Espérance - 25000 BESANÇON - 03 81 53 19 77 - www.fcn-nettoyage.fr - fcn@fcn-nettoyage.fr



Haut-Doubs
**MAJOR
DOM**
le réflexe service

- MÉNAGE
- REPASSAGE
- JARDINAGE
- SURVEILLANCE DE VOTRE RÉSIDENCE
- NETTOYAGE DES VITRES
- DÉPENDANCE



WWW.MAJORDOM-SERVICES.FR • 03 81 88 09 01



desafio. Também estamos a falar de um local central, e achamos que seria interessante para a apresentação dos produtos, porque este projeto é focado é produtos premium, e um dos focos da loja são os produtos gourmet. Por isso, achamos que faria todo o sentido conjugar as duas partes”.

Com esta ação, foi possível descobrir uma variedade única de produtos exclusivos e inovadores, ligados a saberes culinários ancestrais, que permitiram despertar um paladar mais requintado. “Este projeto foi-nos apresentado pela NERA há alguns meses, e temos estado a trabalhar com



BAZZI
Maison Fondée en 1927

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE PEINTURE

Qualibat 6112

Tél.: 01 64 26 65 10
Fax: 01 64 26 65 11

Z.A.E. DES TUILERIES
11, RUE DES NONETTES
77500 CHELLES



O SEU CONCESSIONÁRIO DAF

COMÉRCIO DE VIATURAS NOVAS E USADAS
PEÇAS MULTIMARCA
OFICINA



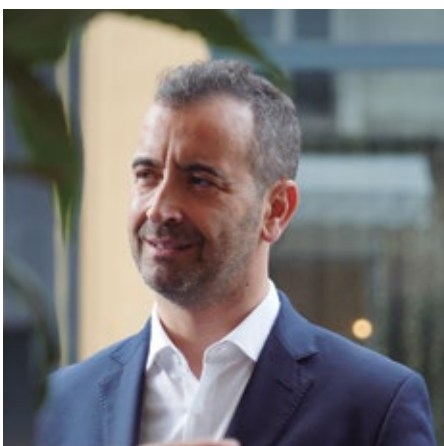
LEIRIA | MAIA | BRAGA
ALENQUER - CONC. AUTORIZADO GSVI

www.gsvi.pt | 300 072 950

eles para lançarmos aqui um conjunto de empresas. Este é um primeiro passo, e estamos a apostar que os produtos do Algarve possam ser conhecidos aqui. Temos aqui um conjunto de compradores e decisores franceses, mas também muitos portugueses que trabalham no mercado francês e também jornalistas para dar visibilidade a estas empresas que têm produtos de grande qualidade e que não são conhecidos em França”, explicou Eduardo Henriques.

Esta iniciativa incluiu apresentações e degustações de produtos, reuniões e contactos exploratórios com segmentos, como alta gastronomia, canais gastronómicos e jornalistas especializados. Para além da promoção, esta ação pretendeu contribuir para o acesso a novos mercados internacionais e para a divulgação da oferta de excelência da região. A apresentação no espaço Canelas incluiu produtos como mel, compotas, azeite, frutos secos e sal. Na secção de inovação, destaque para a alfarroba em xaropes e bebidas vegetais. Também petiscos gourmet com predominância de frutos secos e flor de sal. E, por último, os vinhos do Algarve, que ganham cada vez mais projeção na Europa. “Temos atualmente muitos produtores de vinho. Há uns anos o vinho do Algarve não era muito conhecido, mas nos últimos anos há cada vez mais produtores e mais qualidade. O que temos mais para provar é vinho”, acrescentou José Costa.

Foi uma oportunidade de descobrir os sabores autênticos e as oportunidades incríveis que o Algarve tem para oferecer. Além de magníficas praias, campos de golfe e hotéis de classe mundial, na região sul de Portugal há também um mundo de oportunidades no que há gastronomia diz respeito. “É uma aposta da própria re-



gião, que é ir um pouco mais além daquilo que é o Algarve turístico, que acaba por ser o mais conhecido. O Algarve é muito mais do que turismo, e é isso que estamos aqui a mostrar, com empresas que fazem vários produtos gourmet, de pequenas produções, de pequenos nichos, que precisam de ser conhecidos”, realçou Eduardo Henriques.

O projeto ALGARVE PREMIUM promove a internacionalização de produtos de excelência da região do Algarve nos setores do Turismo Agroalimentar e Marítimo, Cultural e Criativo e do Turismo Náutico. Projeto promovido pela NERA – Associação Empresarial da Região do Algarve, Associação Turismo do Algarve e Região Turismo do Algarve, cofinanciado pelo programa operacional CRESCE ALGARVE 2020 | Portugal 2020. **L**

SLCR

Construction / Réhabilitation



CONSTRUCTION
EXTENSION
SURELEVATION

RENOVATION
REAMENAGEMENT

REHABILITATION
BUREAUX
COPROPRIETE

Siège Sociale

4bis rue Antoine Bourdelle 75015 PARIS – 01.45.48.70.15 – contact@slcrbtp.com

Entrepôt – Livraison

4 Allée des Acacias 93430 VILLETANEUSE – contact@slcrbtp.com

PROGRAMMES IMMOBILIERS NEUFS



LES ISSAMBRES

La Résidence du Port

Résidence haut de gamme
aux prestations raffinées

*Luxurious apartments in a upscale
residency*

« Située en plein cœur des Issambres,
la Résidence du Port offrira un accès facile
aux plages et aux commerces. »

SERIP-GROUPE
immobilier - holding

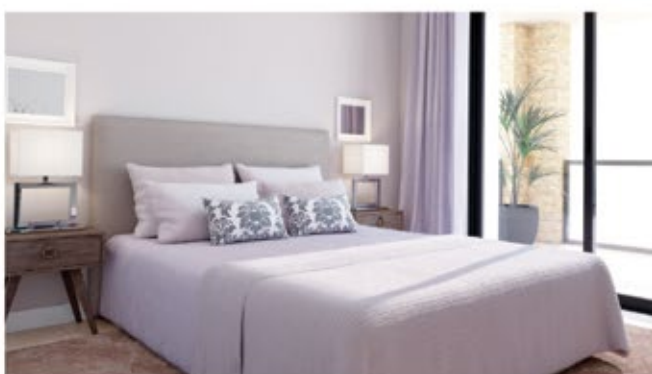
STIL
immobilier

STIL IMMOBILIER
14, rue Pierre Curie - 83120 Sainte-Maxime
Tél. 04 94 97 56 18 / 06 23 01 17 16



Coup de cœur pour la Résidence du Port

La Résidence du Port, composée de 21 appartements du T2 au T4, et de deux magnifiques villas sur le toit, a de quoi séduire. Idéalement située face au port, en plein cœur des Issambres, elle offre non seulement une vue panoramique sur la Méditerranée, mais également un accès facile aux plages et aux commerces. « En quelques minutes à pied, on accède au bord de mer comme au petit centre-ville, explique Anthony Rossi. Cette résidence, tout en pierres apparentes, offrira de très belles prestations telles que cuisine haut de gamme, sols en pierre ou douches italiennes... » Parmi les 21 appartements de la résidence, 7 sont en rez-de-jardin. « Quant aux deux villas sur le toit, elles jouissent d'atouts exceptionnels, poursuit Anthony Rossi. D'une surface de 190 m² environ, ces deux appartements de luxe bénéficieront chacun d'une très belle terrasse de 120 m². » Avec des prix au mètre carré à partir de 7 800 euros, cette résidence unique, qui sera livrée pour la saison printemps-été 2017, est à découvrir absolument !



A crush on the Résidence du Port

The Résidence du Port, 21 one to three bedroom apartments, and two magnificent penthouses, is highly seductive. Ideally located opposite the harbour, at the heart of Issambres, it offers panoramic views of the Mediterranean and also easy access to the beaches and shops. «The sea-front and the little town centre are just a few minutes' walk away», explains Anthony Rossi. «This complex, built in stone, offers excellent features, such as high-end kitchens, stone floors and Italian showers...» Of the 21 apartments in the complex, 7 are at garden level. «The penthouses also offer exceptional qualities», Rossi continues. «With a surface area of about 190 m², these two luxury apartments each have a lovely 120 m² terrace. With prices from 7,800 euros per m², this unique complex to be delivered for spring-summer 2017, absolutely must be visited!

John Guedes

um emigrante benemérito que não esquece as suas raízes



por Daniel Bastos

No passado dia 24 de setembro, no decurso de uma estadia na sua aldeia natal, o emigrante luso-americano John Guedes (dir.), confraternizou com alguns dos jovens transmontanos que participaram na JMJ graças ao seu espírito benemérito

A comunidade lusa nos Estados Unidos da América (EUA), cuja presença no território se adensou entre o primeiro quartel do séc. XIX e o último quartel do séc. XX, período em que se estima que tenham emigrado cerca de meio milhão de portugueses essencialmente oriundos dos arquipélagos da Madeira e dos Açores, destaca-se hoje pela sua perfeita integração, inegável empreendedorismo e relevante papel económico e sociopolítico na principal potência mundial. No seio da numerosa comunidade lusa nos EUA, segundo dados dos últimos censos americanos residem no território mais de um milhão de portugueses e luso-americanos, destacam-se vários percursos de vida de compatriotas que alcançaram o sonho americano ("the American dream").

Entre as várias trajetórias de portugueses que começaram do nada nos EUA e ascenderam na escala social graças ao trabalho, ao mérito e ao empenho, destaca-se o exemplo inspirador de empreendedorismo e benemérito de John Guedes.

Natural de Vilas Boas, uma freguesia do concelho de Chaves, João Guedes emigrou para a América no alvorecer da década de 1960, numa época em que o fardo da pobreza, da interioridade e a estreiteza de horizontes na região trasmontana durante o Estado Novo compeliu uma forte vaga migratória para o centro da Europa e para a América.

Empresário de sucesso há meio século em Bridgeport, a cidade mais populosa do estado americano do Connecticut, onde gere uma firma de arquitetura especializada em projetos de construção de escritórios comerciais, multiresidenciais e médicos, o arquiteto luso-americano natural da freguesia flaviense de Vilas Boas, tem mantido um constate apego à região trasmontana.

Ao longo dos últimos anos, o espírito generoso de John Guedes tem dado um contributo fundamental para a prossecução da missão humanitária dos Bombeiros Voluntários de Vidago. Em 2007 doou um monitor de sinais vitais, no ano seguinte ofereceu uma Ambulância de Socorro devidamente equipada, no valor de 60.000.00 euros; em

2017 concedeu à corporação um donativo para equipar todo o Corpo de Bombeiros com farda número 2 e ainda no alvorecer deste ano possibilitou a aquisição de uma viatura de comando e duas destinadas a transporte de doentes não urgentes.

Em reconhecimento do valioso apoio emigrante benemérito luso-americano, a corporação trasmontana e a Liga dos Bombeiros Portugueses distinguiram em maio, no Dia do Bombeiro e no decurso da sessão solene de apresentação do Livro "55 Anos dos Bombeiros de Vidago", John Guedes com o Crachá de Ouro. Uma das mais importantes distinções honoríficas instituídas pela Liga dos Bombeiros Portugueses, que tem por finalidade galardoar a prática de atos e/ou serviços relevantes de inquestionável contributo para a dignificação da Causa dos Bombeiros.

Ao longo dos últimos anos, o espírito generoso de John Guedes tem-se estendido também ao Patronato de São José, em Vilar de Nantes, uma instituição flaviense de solidariedade que acolhe crianças do sexo feminino. E recentemente, em agosto, no âmbito da Jornada Mundial da Juventude (JMJ) e a visita do Papa Francisco a Portugal, um acontecimento religioso e cultural que reuniu centenas de milhares de jovens de todo o mundo, durante cerca de uma semana, o emigrante benemérito luso-americano custeou toda a logística inerente à participação de mais de três dezenas de jovens trasmontanos.

Naturais das povoações Vidago, Boticas, Vilela do Tâmega, Loivos, Vilarinho das Paraneiras e Adães, os jovens trasmontanos obtiveram assim uma experiência marcante que lhes possibilitou conhecer outros jovens de diferentes continentes, graças ao espírito generoso e solidário do ilustre compatriota.

Uma das figuras mais gradas da comunidade luso-americana, o exemplo de vida de John Guedes, emigrante benemérito que não esquece as suas raízes, rememora a máxima do ensaísta e poeta de origem libanesa Khalil Gibran: "A generosidade não está em dar aquilo que tenho a mais, mas em dar aquilo de que vós precisais mais do que eu". **L**

STIL IMMOBILIER

GOLFE DE SAINT-TROPEZ



STIL IMMOBILIER, L'AGENCE HAUT DE GAMME POUR DES BIENS DE PRESTIGE Spécialiste en transaction et location d'immobilier de Luxe sur Sainte-Maxime et ses environs, Les Issambres, Saint-Tropez, Plan de la Tour, Gassin et Grimaud. STIL immobilier propose une large sélection de biens de prestige, à la vente ou à la location. Dotée d'un professionnalisme et d'un relationnel particulièrement soigné, l'agence STIL accompagne pas à pas ses clients dans la réalisation de leurs projets. Quotidiennement mis à jour, le site web propose une large sélection de biens à vendre ou à louer, classés selon différents critères d'achat.

STIL REAL ESTATE, THE TOP-OF-THE-RANGE AGENCY FOR PRESTIGE PROPERTIES A specialist in luxury property sales and rentals in the Sainte-Maxime area, Les Issambres, Saint Tropez, Plan de la Tour, Gassin and Grimaud, Stil real estate offers a wide selection of prestige properties, for sale or to rent. The Stil agency has a highly professional team that prioritises customer relations by supporting them every step of the way in carrying out their plans. The website is updated daily and offers a wide selection of properties for sale or to rent, classified according to different purchase criteria.

WWW.STILIMMOBILIER.COM

SERIP-GROUPE
IMMOBILIER - holding

SERIP / PROMOTION IMMOBILIÈRE
2, avenue de la Liberté, 83120 Sainte-Maxime
Tél +33(0)4 94 43 89 15

STIL
immobilier

STIL IMMOBILIER
14, rue Pierre Curie, 83120 Sainte-Maxime
Tél +33(0)4 94 97 56 18 / +33(0)6 73 01 17 16

Banque BCP participou em força, e pela 11ª vez, na corrida La Parisienne, na luta contra o cancro



O Banque BCP marcou presença pela 11ª vez na corrida La Parisienne, estabelecendo um novo recorde, ao trazer 88 atletas dos seus quadros em França. Vindas de norte a sul do país, as colaboradoras da instituição bancária aqueceram os músculos, correram pela saúde na capital francesa na luta contra o cancro da mama.

Milhares de mulheres juntaram-se na corrida la Parisienne 2023 para defender uma causa: a luta cancro da mama. Um evento que contou pela décima e primeira vez com a presença do Banque BCP. 88 colaboradoras da instituição bancária juntaram-se à iniciativa e marcaram presença ao pé da Torre Eiffel, em Paris. Bem identificadas com camisolas cor-de-rosa, as atletas, vindas de várias regiões de França, uniram-se contra uma doença que afeta milhares de mulheres e homens, todos os dias.

É o caso da Suzette Duarte, que foi vítima de um cancro da mama em 2021. "Durante um

ano fui tratada com quimioterapia, retirei a mama e fiz a reconstrução. A doença quando se experimenta de perto é muito complicada", testemunha a atleta. "O Banque BCP ajudou-me muito", conta.

Enquanto as atletas se reuniam, o presidente do Banque BCP destacou a parceria com a Centralpose e a Império que permitiu entregar à organização um cheque de 20 mil euros para financiar a pesquisa no tratamento e irradicação da doença que mata milhares de mulheres e homens anualmente em todo o mundo.

A equipa do Banque BCP integrou a corrida de 7 quilómetros com partida na pont d'Iéna e chegada na Torre Eiffel, com passagem pelo túnel de l'Alma, onde faleceu a princesa Diana, o Grand Palais, os Campos Elísios e os Invalides, sempre com muita animação ao longo do percurso. As atletas sentiram um grande apoio durante a prova. Mas se a competição nesta corrida pela saúde não é o essencial, há sempre alguém que chega em primeiro. Após o esforço físico foi importante recuperar bem os músculos, e o Banque BCP disponibilizou massagens grátis. **L**



MONTAGE DEMONTAGE LOCATION DE GRUES À TOUR & CAMIONS GRUE



Bureau - 36, rue Lamirault * 77090 COLLEGIEN
Dépôt - 350 rue Nicolas Joseph Cugnot + Z.A. Les Cailloux de Sailleville * 60290 LAIGNEVILLE
TEL.: 01 43 01 0 46 * contact@amp-grues.com



Alfyma marcou presença na Exposição do Congresso da Sociedade da Indústria Mineral, em Bordéus

Designada de Salão SIM – Sociedade da Indústria Mineral, a cidade de Bordéus foi a escolhida para a realização da sua 72ª edição. A feira destaca os equipamentos e know-how dos fornecedores e serviços do setor da indústria mineral.

Uma das empresas presentes no certame foi a Alfyma, que se destaca em vários setores da indústria, como pedreiras, aeroportos ou ainda processamento de resíduos.

A Alfyma marcou presença, uma vez mais, na feira SIM 2023, realizada na cidade de Bordéus.

A Companhia da Indústria Mineral, entidade organizadora do certame, foi fundada a 29 de abril de 1855 em Saint-Étienne, por iniciativa de Louis Grüner, que foi o seu primeiro presidente. Foi reconhecida como de utilidade pública em 5 de março de 1879. A sua sede foi transferida para Paris a 19 de julho de 1990. O primeiro artigo dos seus estatutos estipula que o seu “objetivo é contribuir para o progresso da arte da mineração, da metalurgia e das indústrias afins”. Desde então já foram realizadas 71 edições da feira SIM.

Para a 72ª edição do seu congresso-exposição, a empresa da indústria mineral escolheu um vinho, uma cor, mas sobretudo uma cidade: Bordéus. A cidade tem uma aglomeração de cerca de 850 mil habitantes, é



a capital da Nova Aquitânia, a maior região administrativa da França.

Situada no cruzamento do Oceano Atlântico, da floresta de Landes e do estuário do Gironde, no coração de uma rica zona vitivinícola, Bordéus vive um desenvolvimento urbano sem precedentes, acentuado pela chegada em 2017 da linha de alta velocidade Paris-Bordéus.

Crescimento racional, mobilidade urbana e preservação do património, tudo no respeito por normas ambientais cada vez mais restritivas, são estes os desafios que se colocam à indústria mineral, fonte de todas as substâncias essenciais a estas mudanças urbanas. Bordéus 2023 foi o local e o momento para responder às questões e dúvidas da indústria mineral face aos desafios impostos pela transição energética: escolhas estratégicas e políticas, disponibilidade do recurso, criticidade de certas substâncias, desenvol-



INTERSOL

SOLS INDUSTRIELS

PARCE QUE VOTRE CHANTIER EST **UNIQUE...**
NOUS VOUS DÉLIVRONS UNE PRESTATION
PERSONNALISÉE DE QUALITÉ



DALLAGE INDUSTRIEL - BETON AGRICOLE - SOLS DÉCORATIFS INTÉRIEURS - SOLS DÉCORATIFS EXTÉRIEURS

Zone Artisanale du Cheval Blanc
21 rue Jean Walgenwitz - 57420 SOLGNE
Tél.: 03 87 64 78 37 - Fax: 03 87 64 80 54
E-mail: intersol.mf@wanadoo.fr - www.intersol-web.fr



vimentos tecnológicos, eficiência energética de processos, energias renováveis, recolha e reciclagem, descarbonização das nossas indústrias, aceitação social dos projetos mineiros... foram abordados nos workshops para tentar responder a esta questão: mudança ou miragem?

Foi para responder a estas questões, mas também para mostrar os seus produtos e serviços que a Alfyma marcou presença no evento. Com uma larga experiência na área na indústria mineral, a Alfyma participa neste evento há 17 anos, mostrando que se destaca pela qualidade e constante evolução nos setores em que atua. Com um importante apoio aos clientes, a Alfyma garante um serviço e atendimento sete dias por semana, 365 dias por ano. E Alfyma é também sinónimo de inovação. Seja qual for o setor, a empresa conta com o elevado profissionalismo de todos os colaboradores para um crescimento em todas as áreas em que atua. O setor da Indústria Mineral foi a base do trabalho da Alfyma, uma empresa que está em contante crescimento. Quem nos prova isso é Maria da Silva que assumiu que o grupo irá registar uma faturação de 80 milhões de euros em 2023, face aos 50 milhões registados no ano anterior. “O futuro desta empresa passa sempre pelo crescimento. Crescimento e desenvolvimento que se verifica graças ao trabalho de todos os colaboradores, mas



especialmente dos meus filhos que têm contribuído muito. Estou muito orgulhosa deles”, realça. Com mais de 300 colaboradores e 24 agências, a Alfyma assume-se mesmo como uma marca de sucesso. São presença assídua da feira SIM e, em 2023, não podiam deixar de estar presentes. “Tenho sempre boas perspetivas para esta feira. Temos muitos clientes em Bordéus, temos uma agência

nesta região e está a correr bem”, acrescenta. Ao seu lado estava o marido Ângelo da Silva, que reforçou a importância de se fazer presente. “Continuo a ver os meus clientes, não fazer nada é envelhecer. Quero dar continuidade à empresa”, disse. O Salão da Indústria Mineral, em Lille, contou com 350 expositores ligados às atividades minerais e 5500 participantes.



COUVERTURE · PLOMBERIE · CHAUFFAGE · MAÇONNERIE · ELECTRICITE · DEPANNAGE

Société familiale créée en 1988 spécialisée dans les travaux de réhabilitation et d'entretien du patrimoine pour les plus importants bailleurs sociaux.

Lauréat du Prix MONITEUR National et Région IDF de la construction « Catégorie second œuvre »

Président : Christine FERNANDES DUCROT

Directeur Général : David FERNANDES

Directrice du pôle entretien : Sandra ALVES



VENTE NEUF
POMPES DY - TOUPIES
PIÈCES TOUTES MARQUES
SUR TOUTE LA FRANCE ET L'EUROPE

OCCASION - RÉPARATION
TOUTES MARQUES

QUALI PARTS & SERVICES

Rue Louis Matabon
82170 MONBEQUI
Tel : 05 31 60 94 42



Autre Agence :
23 ZA du Grand Chemin
33370 YVRAC
Tel : 05 35 54 04 14

info@quali-parts-services.fr
www.quali-parts-services.com
www.dy-europe.com

Victor Ferreira



Nem todos os caminhos vão dar a Roma?

A Nona Edição da Corrida Solidária da Santa Casa da Misericórdia de Paris, realizou-se no passado domingo 1 de outubro no habitual Domaine de la Cour Roland na cidade de Jouy en Josas.

Um Parque florestal magnífico, autêntico “pulmão” da região, num dia com temperatura estival e um sol radioso, portas e corações abertos, estavam reunidas as condições para um grande encontro solidário com a comunidade portuguesa da região parisiense mas, que mais uma vez primou pela sua ausência...

Rosa Mota, a madrinha do Evento, infelizmente esteve ausente por razões desportivas, e assim coube a Rui Pataca, antiga glória do futebol português, de apadrinhar e participar nesta Mini-Maratona cujos benefícios revertem inteiramente para a Santa Casa da Misericórdia de Paris.

Todos os caminhos vão dar a Roma

Diz o velho ditado! Mas, no que respeita a Corrida Solidária que a Santa Casa tem vindo a organizar ao longo dos anos, (nove edições) se tivermos em conta a pouca afluência, concluímos que os caminhos que vão dar ao Parque Natural de Jouy en Josas ou não são conhecidos da Comunidade Portuguesa da Região de Paris ou há desvios que os impedem de lá chegar!!!

Na verdade, esta situação não é nova? E, apesar de não desencorajar os irredutíveis benévolos que todos os anos sejam quais forem as condições meteorológicas dedicam o dia a esta ação humanitária, não pode impedir de nos interrogar? Por que razão isto acontece e sobretudo o que será necessário fazer para que neste dia, toda a comunidade portuguesa da região parisiense se mobilizasse para estar presente neste encontro solidário, de forma a canalizar a generosidade latente de uma comunidade que nunca recusou de ajudar os mais necessitados.

Associações, Academias, Núcleos de Amigos, professores de português, o CCPF, as Empresas e organizações humanitárias devem poder transformar este Dia na maior concentração humanitária anual da comunidade

Todos nós, somos livres de decidir onde queremos chegar, com quem queremos ir e o que vamos fazer, mas é na união que reside a força!!!



Aliás a Lusopress, tem essa vocação: Unir os Portugueses e neste caso concreto a Santa Casa da Misericórdia de Paris terá que vencer os parceiros sociais do interesse que há a convergirem na mesma direção...

A política do velho ditado: “cada macaco no seu galho” está caduca



Concretamente, no dia em que a Santa Casa da Misericórdia de Paris organiza este evento solidário reconhecido por todos, como utilidade pública e importante para ajudar as famílias que vivem na precariedade, as outras associações ou organismos não deveriam organizar pequenas festas ou atividades paralelas...

É fundamental que todos se sintam solidários e aproveitem este dia para abrirem os corações e lutarem contra a miséria que entra cada vez mais nas casas dos portugueses de França.

Caso contrário, continuaremos a remar contra a maré e a bater em ferro frio, o que pode causar desânimo junto dos que trabalham benevolamente para a realização deste encontro solidário cujo objetivo principal é a angariação de fundos que serão distribuídos às famílias carentes.

“A Rosa Mota, é uma Madrinha exemplar!!! Acabou de bater o record mundial na categoria veteranos, a sua presença neste dia tem que ser vista como essencial para ajudar a mobilização “

Correr 8 Km ou marchar 4 ao lado de Rosa Mota, deve ser um orgulho para qualquer português!!!

Temos que ter consciência que a inscrição

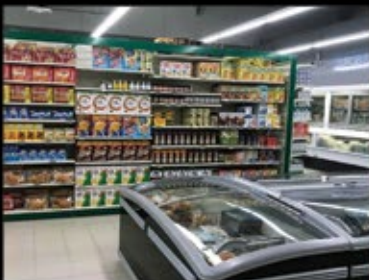




SAVEURS DU MONDE

O' Fado market


Epicerie - Produits d'ailleurs - Rôtisserie - Plats à emporter



Spécialités portugaises, italiennes, asiatiques, brésiliennes, espagnoles...

04 94 45 54 30

244, route du Plan de la Tour - 83120 Sainte Maxime

ofado83@gmail.com -  O Fado Epicerie

para participar na Corrida Solidária pode parecer complicada, mas é necessário respeitar a Lei, o que obriga os organizadores em alguns casos a exigirem um certificado médico, todavia, toda a gente pode participar sem necessariamente ter de correr ou andar...



Colaborar na recolha de fundos e alimentos para a Santa Casa da Misericórdia de Paris, é uma honra e estender os braços para lutar contra a pobreza um dever moral.

Há cada vez mais famílias portuguesas a viverem na precariedade na região parisiense, a Santa Casa está na primeira linha de apoio distribuindo alimentos aos mais necessitados.

Muitos daqueles que nos abriram as portas da França, vivem em dificuldade

Pode parecer inacreditável, mas alguns dos nossos compatriotas que chegaram a França nos anos 60/70 cuja honestidade e coragem nos abriu as portas junto dos franceses, vivem hoje na miséria com reformas de apenas 400€!!! Há alguns anos assisti a uma reunião na Câmara Municipal de Paris organizada pela Santa Casa e fiquei muito admirado ao saber que algumas famílias portuguesas viviam na precariedade, hoje já não são só algumas, são centenas ou até milhares em toda a França. Já se justifica e é necessário que seja feito um recenseamento, das famílias em situação precária que pode ser uma das chaves para abrir os corações dos portugueses que teimam em não acreditar...



Há quem pense que é muito difícil solicitar a generosidade das pessoas durante as campanhas de recolha de alimentos, mas é um erro pensar assim? O que é difícil é pedir alguma coisa para si mesmo...

Passar um dia ou dois numa loja de produtos portugueses a dialogar e a fazer apelo à generosidade das pessoas, torna-nos mais ricos!!! Porque nos faz olhar para os outros de forma mais humana e permite-nos de não esquecer de onde viemos. Não há imagem mais bela que a de ver uma criança a entregar um quilo de açúcar ou qualquer outro alimento. Não há sucesso mais significativo que o diálogo (mesmo escasso) com alguém que à entrada da loja nos diz:

"A mim, ninguém me dá nada"

Mas, quando sai vem entregar 1 kg de arroz, açúcar ou farinha. Apesar do objetivo principal da corrida solidária ser a recolha de fundos, pode também tornar-se na maior recolha de alimentos jamais alcançada, para isso basta que cada participante traga uma caixa com alguns alimentos de longa conservação.

A Transparência, Rigor e Competência

Neste tipo de ação humanitária em que temos que recorrer à generosidade das pessoas, esta trilogia é fundamental...

As pessoas generosas, gostam de "dar" mas querem de saber quem vai beneficiar da sua generosidade ou melhor ainda, se as pessoas que beneficiam dos "dons" são prioritárias em relação às outras!!!

A Santa Casa da Misericórdia, sabe quais são as famílias a quem são entregues os alimentos ou a ajuda financeira, por isso pode recensear e definir prioridades.

Temos o exemplo dos "restaurants du cœur" onde há um recenseamento das reais necessidades das pessoas para lhes ser atribuída uma carta de acesso à distribuição dos alimentos, mas em função das suas necessidades.

Temos a capacidade para o fazer e somos capazes de abrir os nossos corações, mas falta a vontade de o realizar



Que me desculpem os leitores da Lusopress Magazine, pela reflexão que esta minha crónica provoca sobre a Corrida Solidária organizada pela Santa Casa da Misericórdia de Paris, mas ela não pretende ser uma crítica para ninguém, e muito menos uma acusação, é simplesmente o que constato de uma triste realidade, por outro lado é a minha forma de render homenagem a todos os voluntários que colaboram benevolmente neste evento solidário e que não desistem de chegar ao dia em que todos os caminhos irão dar ao Domaine de la Cour Roland à Jouy en Josas no departamento 78350.

O Miguel e a Fernanda Pires, o Joaquim Barros e a Carmen, o Manuel Pinto Lopes e a Marie Noel, o Ricardo Lopes e a Alice, o carismático Xico-Xico-da Rádio Alfa e muitos outros irredutíveis benévolos que continuam esperançados que a Corrida Solidária da Santa Casa da Misericórdia de Paris será no futuro a maior Concentração anual na Comunidade Portuguesa de França...

A Santa Casa da Misericórdia de Paris nas suas permanências sociais presta apoio Psicológico e Jurídico, ajuda famílias em situação de precariedade, assiste os detidos portugueses em França, oferece sepultura e cerimónia fúnebre condignas a quem falece ao abandono em França.

Aquele que dá, é aquele que recebe o benefício da oferta

Os donativos ou qualquer pedido de auxílio podem ser enviados para:
Santa Casa da Misericórdia de Paris
7 Avenue de La Porte de Vanves - 75014 Paris

Uma das palavras chave do Papa no encontro da juventude em Portugal foi:

"É preciso partilhar os dons que o Senhor dá para as pessoas e para os jovens, para tornar o Mundo melhor, mais humano e fraterno". ■

Compre nas Lojas

- PRIMLAND
- LES HALES DU PORTUGAL
- AUX DELICES
- IBÉRICO



Melhor Azeite Português em 2022

Lágrima Dourada

Azeite Virgem Extra, Portugal

SOLSIMBOLICO LDA

Rua Direita nº20

5150-415-SANTA COMBA VLF, GUARDA

+33 607 27 85 28 - solsimbolico@gmail.com

“Dona Zezinha – A vida singular de uma professora”, de Altina Ribeiro, foi apresentado no Consulado

As portas dos salões Eça de Queirós, no Consulado-geral de Portugal em Paris abriram-se, uma vez mais, à cultura. Foi num final de tarde que foi ali apresentado o livro “Dona Zezinha – A vida singular de uma professora”, de autoria da escritora Altina Ribeiro.



Altina Ribeiro nasceu em São Vicente, uma aldeia da raia trasmontana do concelho de Chaves. Tinha apenas dois anos quando o seu pai emigrou para a França, a salto. Seis anos mais tarde, em 1969, o pai reúne toda a família em Paris. A mudança de uma pequena aldeia de Trás-os-Montes para a capital francesa provocou um choque cultural, tornando os primeiros anos de vida em França difíceis para toda a família. Com o tempo, Altina e a sua irmã conseguem adaptar-se bem ao novo mundo. No entanto, os pais, tiveram grande dificuldade em se in-

tegrarem nos primeiros tempos no país de acolhimento.

Este é o quarto livro de Altina Ribeiro é uma biografia de “Dona Zezinha”, história de uma professora que ensinou entre Guarda e Sabugal no tempo da ditadura de Salazar. Esta foi contada à escritora pelo filho da docente que, naquela altura, foi para França, a salto, evitando a sua participação na guerra colonial. O livro é a versão portuguesa, agora editada, da história de uma professora regente. Dona Zezinha era uma professora que lecionou em aldeias e o filho

acompanhou-a sempre pelas escolas por onde passava. A versão portuguesa do livro tem complementos de informação que não constam da versão francesa, escritos depois da autora ter visitado algumas das aldeias por onde passou Dona Zezinha e conversado com alguns dos seus ex-alunos.

Depois da apresentação do livro, o deputado Paulo Pisco moderou o debate sobre “Os Escritores na Diáspora – Portugal Visto de Fora”, com a participação das escritoras Alice Machado, Alexandra Vieira, Carla Pais e Altina Ribeiro. **L**



www.mzvoyages.fr

Mz Voyages

**2 rue du Dr Léon Deglaire
(à l'angle du 69 av de la république)
91230 Montgeron
Tel: 01 69 42 39 00
montgeron@mzvoyages.fr**

Mz Voyages

**48 bis rue de St Maur
75011 Paris
Tel: 01 48 07 52 19
paris11@mzvoyages.fr**

Mz Voyages

**8, rue Henri Leduc
94190 Villeneuve St Georges
Tel: 01 43 89 12 43
villeneuve@mzvoyages.fr**

Mz Voyages

**172, bd Henri Barbusse
91210 Draveil
Tel: 01 69 40 18 08
draveil@mzvoyages.fr**

MZ VOYAGES c'est avant tout une équipe de professionnels à votre service depuis 1993

vols, billets de trains, bus, Hôtels, location véhicule , séjours , location, voyages sur mesure, circuit, auto tours, billetteries spectacles...

Artistas 'iluminam' Atra Lux, na Galeria Aderita Artistic Space

Marc Musso, Jacques Delpierre, Pedro Cruz e Miguel Duarte são os artistas convidados da nova exposição Atra Lux, que terá lugar entre os dias 13 de outubro e 18 de novembro, na Galeria Aderita Artistic Space, em Vale do Lobo.

A curadora de arte Adérita Silva traz agora a este espaço-mãe quatro testemunhos distintos, nas áreas da cultura pop, da pintura abstrata, do pontilhismo e da escultura. Marc Musso (Paris), um habitante do mundo, traz notas do passado, numa interpretação da cultura pop com a qual cresceu. “O que poderia ser mais significativo do que a capa de um disco de vinil para representar toda a minha geração? É um trabalho de memória”, refere.

O artista explora batik balinês, acrílicos e colagem, bem como a técnica do "drip and splash", tornando nobres materiais como metal enferrujado, latas e foto numérica. O resultado é uma mistura de delicadeza e matéria bruta.

Este é um aspeto também patente em algumas das obras de Jacques Delpierre (Bélgica). Adotando a técnica do pontilhismo, a artista parte de imagens poderosas de animais selvagem para os humanizar. “Eles transportam um caráter, mantêm uma impressão de poder e calma. Gosto dessa mistura... la force tranquille”, refere Delpierre, assumindo nesta posição a oposição ao seu caráter. “É um trabalho de pressão, mas sem preocupações, sem pressa, ao contrário do que eu costumo ser. Encontrei a paz e adoro isso”, confessa.

“Parto sempre de uma imagem, a maior parte das vezes, a cores”, explica. “Trabalho-a em Photoshop até obter a sua melhor versão a preto e branco. E quando chego lá, parto para a pintura em pontos. No final, aplico diferentes sombras de cinza. Introduzo cor apenas num elemento, normalmente nos olhos”, adianta.

As peças do escultor Miguel Duarte (Portimão), outro dos artistas convidados, vêm do fundo da terra: vários tipos de gemas naturais e semipreciosas, como o quartzo, a laborite e a citrina são donas de uma grande beleza e encaradas de forma holística com particulares poderes de cura. Podem pesar, em bruto, entre 5 e 500 quilos, mas passam, por regra, por um processo de la-



Jacques Delpierre e as suas obras



Miguel Duarte

pidação no Brasil, país de origem. Uma vez em território nacional, “há que averiguar primeiro o que a peça me permite fazer”, adianta Miguel. “Tento respeitar as formas naturais, os veios, porque há um grande risco de partir. O desperdício pode ficar entre

os 30% e os 70%”, refere. No trabalho final, a luz interfere com a profundidade da gema numa cumplicidade profunda e única. Pedro Cruz (Viseu) traz a esta exposição a sua paixão pelo abstrato. Esta vai ser a primeira vez que o artista expõe em espaço

GESTÃO DE ARRENDAMENTO

VENDA DE IMÓVEIS

ARRENDAMENTO



IMPACTO
VERDE

Mediação Imobiliária

📍 **OUREM** Av. D. Nuno Alvares Pereira, nº 68 2490 - 484

📍 **FATIMA** Av. Beato Nuno - Ed. Império, nº 42 2495 - 401

📍 **LISBOA** Delegação

Fátima 📞 249 540 745

Ourense 📞 249 540 740

Lisboa 📞 939 079 972

de galeria. Gosta de desafios e considera-se um experimentalista, mas os seus materiais de eleição são a aguarela e o papel: “Quando penso um trabalho, penso-o de determinada forma; e a mistura da água e das cores acabam por levar-me para outra. Gosto desse efeito surpresa”, refere. Apesar de desenvolver o seu trabalho numa área distinta, a pintura, perto da qual cresceu, desempenha um importante papel na sua vida desde criança.

Atra Lux estará patente ao público até dia 18 de novembro, segunda (entre as 14h00 e as 18h00), e de terça-feira a sábado (10h00-18h00). A entrada é gratuita. **L**



Pedro Cruz



Marc Musso



SPAP

DEPUIS 1954

Industriel au service des professionnels
du bâtiment et travaux publics

Fabricant produits en béton

Blocs, Hourdis

Poutrelles, poutres, prédalles

Bureau d' Études Intégré

51 Route de l'île st-julien,
94380 Bonneuil-sur-Marne, France

T: +33 1 43 77 06 06 | F: +33 1 43 77 89 51
spapbet@gmail.com | plateformespap@gmail.com

LTDTF

DEMOLITION – TERRASSEMENT



UN SERVICE ET SUIVI DE QUALITE DEPUIS PLUS DE 20 ANS
PARTICULIERS ET PROFESSIONNELS



LOCATION D'ENGINS – RECYCLAGE MATERIAUX



2 RUE DES ENTREPRENEURS – 77270 VILLEPARISIS
TEL : 01 64 27 20 20 - FAX : 01 64 27 20 24

[HTTPS://LTDTF.FR](https://ltdtf.fr)
CONTACT@LTDTF.FR

Turismo Centro de Portugal promoveu Turismo Industrial na Bienal AR&PA

A Turismo Centro de Portugal (TCP) participou de forma ativa na edição de 2023 da AR&PA – Bienal Ibérica de Património Cultural, que decorreu em Angra do Heroísmo durante quatro dias.

A participação da TCP aconteceu na qualidade de membro do grupo dinamizador da Rede Portuguesa do Turismo Industrial. Ao seu lado, a TCP contou com parceiros de referência da região, como o Museu Nacional Ferroviário e a Vista Alegre.

A Bienal teve como mote desta edição “Tecnologia e Património”, com o foco a incidir nas formas como os suportes comunicacionais digitais podem e devem contribuir para complementar a narrativa da experiência turística no património industrial. Durante os quatro dias, decorreram múltiplas iniciativas e promoveram-se encontros e debates entre os vários agentes do setor.

A TCP participou, entre outras iniciativas, em debates relacionados com o desenvolvimento da Rede Portuguesa do Turismo Industrial. Mais concretamente, a TCP teve a oportunidade de integrar uma “Tourism Talk” sobre “A Tecnologia no Património Industrial”, em que foram partilhados casos de sucesso nesta área. Além disso, participou em apresentações específicas alusivas a recursos turísticos de relevo da rede de parceiros, em que foram partilhadas as melhores práticas em tecnologia e património. Oficinas para famílias, nomeadamente uma pintura manual de peças da Vista Alegre - um enorme sucesso, com 40 participantes a serem pintores por um dia -, foram atividades complementares dinamizadas pela Turismo Centro de Portugal.

De notar que a Comunidade Intermunicipal da Região de Leiria também participou na Bienal, com um espaço próprio.

“O Turismo Industrial é um produto turístico de grande importância para o Centro de Portugal. Quando estiver maduro, irá ser determinante para a preservação do património industrial, que está presente de forma marcante neste território, assim como irá contribuir para a indústria viva, promovendo visitas a unidades emblemáticas que ainda estão ativas. Os recursos do turismo industrial podem ser visitados todo o ano, o que



é outra mais-valia para este produto”, assinala Raul Almeida, presidente da Turismo Centro de Portugal, que esteve presente na Bienal. “Por estes motivos, a Turismo Centro de Portugal tem uma palavra importante na estruturação deste produto turístico, como ficou demonstrado com a presença nesta Bienal”, conclui.

A Bienal AR&PA é um certame de referência no âmbito da divulgação e promoção do Património Cultural da Península Ibérica, que se realiza todos os anos em locais de Espanha ou Portugal, de forma alternada. Participam no evento empresas privadas, associações e fundações, além de entidades públicas.

Grupo dinamizador da Rede Portuguesa do Turismo Industrial foi finalista dos Prémios Património Ibérico

A finalizar a Bienal AR&PA foram entregues os Prémios Património Ibérico. Promovidos pela patrimonio.pt, estes prémios distinguem as boas práticas no setor do Patrimó-



nio Cultural Ibérico, galardoando projetos, entidades e profissionais do setor.

O grupo dinamizador da Rede Portuguesa do Turismo Industrial foi um dos três finalistas dos prémios, na categoria “Melhor Projeto em Parceria”, que contempla ações e projetos de trabalho em rede. De assinalar também que o Museu Portugal Romano em Sicó (PO.RO.S), de Condeixa-a-Nova, foi o grande vencedor na categoria “Tecnologia aplicada ao Património”. Este prémio distinguiu os projetos que lograram aproximar as novas tendências tecnológicas ao Património Cultural, através de estratégias inovadoras de mediação através da tecnologia.

VINTAGE construction



239 Cours Du Marechal Gallieni
33000 BORDEAUX

Tél : 05 57 21 79 85 Port : 06 16 84 61 34
Fax : 09 59 88 34 37
Mail : contact@vintageconstruction.fr
Web : <https://www.vintageconstruction.fr>



Luís Gonçalves

Conhecer a Cidade Luz !

Conhecer Paris é realmente o sonho de muita gente. A cidade luz é uma das metrópoles mais visitadas do mundo e ainda referência em assuntos relacionados com a arte, a moda, a gastronomia, a fotografia e sua história. Paris é a capital da França, palco de revoluções, seja francesa ou a de Maio de 68, berço da indústria da moda, musa literária, entre tantos outros atributos, que atraem mais de 30 milhões de turistas todos os anos


A todos os amantes tem, secretamente ou não o desejo de viajar em até Paris durante uns dias e usufruir de todo o glamour, romantismo e cultura que a cidade tem para oferecer. A quem o faça pela primeira vez na vida e a quem decide fazer várias vezes.

Nada do que lhe disseram até hoje sobre Paris é exagero: a torre Eiffel, o Palácio de Versalhes, o arco do triunfo, o Museu do Louvre e tantos outros monumentos gigantescos da cidade são impossíveis de passar despercebidos. Com uma população habitacional de mais de 2 milhões de pessoas a capital de França é cortada pelo rio Sena e possui exatamente 37 pontes uma delas é a conhecida "Le pont des Arts"... É a famosa ponte dos cadeados. Depois temos a Dama de ferro ou seja a torre Eiffel, construída em 1889 para ser a entrada de uma exposição universal. A Torre demorou mais de dois anos para



ficar pronta e ainda deveria ser desmontada 20 anos depois. Como sabemos, a ideia de desmontá-la não foi colocada em prática, e hoje a Torre Eiffel é um dos símbolos mais emblemáticos de França e principal cartão postal de Paris. E para aqueles que não sabem a sua altura recordo que é de 324 m divididos em três andares que proporcionam uma vista de quase toda a cidade em 360°. A capital também é rodeada de parques e jardins para ninguém colocar defeitos.

Só para se ter uma ideia, somente o Jardim do Luxemburgo, um dos maiores jardins da cidade possui 230.000 m². E temos também a escassos quilómetros de Paris o EuroDisney — o parque mais visitado da Europa e onde pequenos e grandes desfrutam e se encantam com a magia da Disney.

Nas 1000 razões que eu aqui descrevo para virem até Paris fiquem sabendo que devovos deixar uma parte do mistério que Paris tem para quem a visitar. 



Entreprise du Maçonnerie

Carrelage & Marbre

134 Av. de Villeneuve Saint-Georges, 94600 Choisy-le-Roi | Tél: 01 48 92 53 02 - megal@megal.fr



40 ANOS DE EXPERIÊNCIA NA BOA GASTRONOMIA



A BOA GASTRONOMIA PORTUGUESA VARIEDADES TODOS OS SÁBADOS

LE MIDI et LE SOIR : DU MARDI AU DIMANCHE
BANQUETS - ANNIVERSAIRES - COMMUNIONS - BAPTÊMES



Voie Georges Pompidou - RN 19
94450 - Limeil-Brévannes

Tél: 01 43 86 87 44 - 06 75 12 68 46
www.restaurant-lamontagne.com

ABP Realizou 11º Torneio de Golfe em Ozoir-la-Ferrière

A Academia do Bacalhau de Paris realizou o seu 11º torneio de golfe, a 1 de outubro, no Golf Club de Ozoir-la-Ferrière, nos arredores parisienses. Esta é já uma longa tradição da Academia que, na altura do regresso depois das férias de verão, reúne compadres, comadres e amigos numa partida de golfe que tem por base os pilares da amizade, portugalidade e solidariedade.

Neste caso, a solidariedade esteve presente porque os fundos angariados destinaram-se a apoiar o Pedrito, um menino português que sofre de uma doença rara degenerativa, altamente incapacitante, sem cura nem tratamento. A ABP tem vindo a apoiar a família do Pedrito a fazer obras na casa onde habita para a tornar mais adaptada às necessidades do Pedrito.

Os participantes no evento chegaram ao Golf Club de Ozoir-la-Ferrière bem cedo, tendo a partida sido dada por volta das 9h. Depois de uma manhã de desporto e agradável convívio, ao início da tarde foi servido um merecido almoço. Após a refeição, foram anunciados os vencedores da partida e entregues os prémios. A entrega dos prémios ficou a cargo dos patrocinadores do evento. A Academia do Bacalhau de Paris deixa um sentido agradecimento a todos os presentes, tanto aos jogadores como às empresas que tornaram o evento possível graças ao seu apoio. Esperamos que tenham regressado a casa com um sentimento de missão cumprido, por terem dado um contributo para a promoção dos valores da amizade, portugalidade e solidariedade! **L**



MCT

Matériaux de Construction

PROFESSIONNELS DU BATIMENT

Négoce Indépendant fondé en 1992 membre
Fondateur Réseau StarMat



- // Spécialiste Gros Oeuvre et Rénovation
- // Enlèvement au Dépôt ou Livraison sur vos chantiers IDF
- // Commandes produits spécifiques et sur mesure
- // Conseils et Préconisations pour vos projets
- // Stocks Permanents
- // Partenaire des références nationales (Weber, Imerys, KP1, Soprema, Sika, Placo, Fassa Bartolo, Knauf,...)

201-203, rue Aristide Briand - 94430 Chennevières-sur-Marne
Tél. : 01 47 06 03 26 - Fax : 01 45 16 38 48
E-mail : contact@mct-materiaux.fr | www.mct-materiaux.fr

MCT
Matériaux de Construction

Léa Freire comemorou o seu décimo aniversário



No passado dia 30 de setembro festejou-se o décimo aniversário da Léa Freire, amiga da Lusopress, na companhia dos familiares e amigos mais chegados.

A festa realizou-se no restaurante La Closerie.

A Lusopress deseja-lhe que a vida lhe sorria sempre e que realize todos os seus sonhos na companhia de quem mais gosta.

Parabéns Léa, e que os seus próximos anos sejam com ainda mais alegria.

INSTANT *Sublime*
PHOTOGRAPHE



*Femme enceinte
Nouveau né
Bébé
Smash the cake
Prince & Princesse
Mère & fille / fils
Famille
Mode...*



*« une image vaut mieux que mille mots »
alors je vous laisse regarder mon travail...*



06 52 03 58 67 *YES!*
@ instantsublime-photographe.fr
f www.facebook.com/instant.sublime.photographe
i instant.sublime.photographe



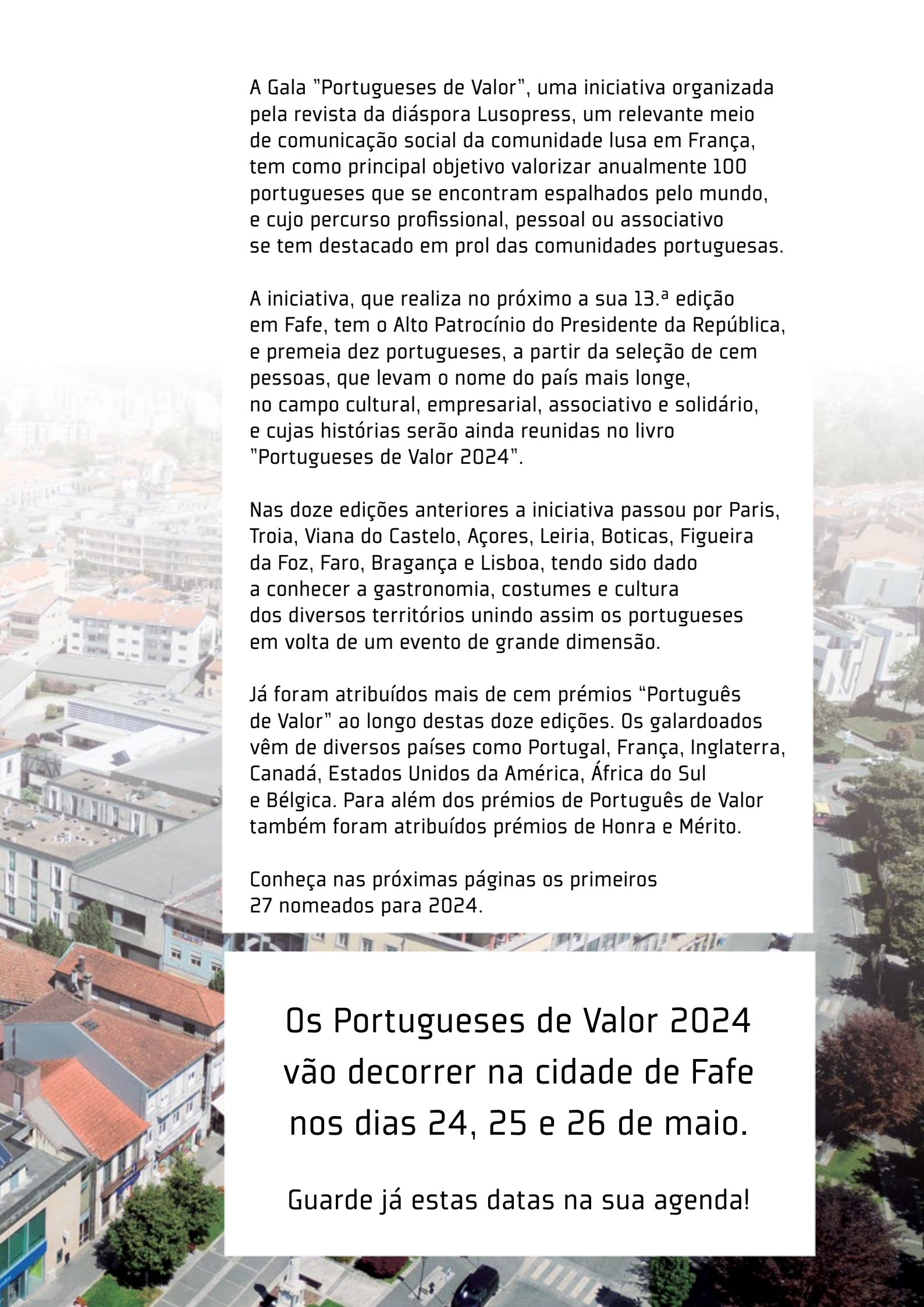
Portugueses

de **valor**

FAFE

município





A Gala "Portugueses de Valor", uma iniciativa organizada pela revista da diáspora Lusopress, um relevante meio de comunicação social da comunidade lusa em França, tem como principal objetivo valorizar anualmente 100 portugueses que se encontram espalhados pelo mundo, e cujo percurso profissional, pessoal ou associativo se tem destacado em prol das comunidades portuguesas.

A iniciativa, que realiza no próximo a sua 13.^a edição em Fafe, tem o Alto Patrocínio do Presidente da República, e premeia dez portugueses, a partir da seleção de cem pessoas, que levam o nome do país mais longe, no campo cultural, empresarial, associativo e solidário, e cujas histórias serão ainda reunidas no livro "Portugueses de Valor 2024".

Nas doze edições anteriores a iniciativa passou por Paris, Troia, Viana do Castelo, Açores, Leiria, Boticas, Figueira da Foz, Faro, Bragança e Lisboa, tendo sido dado a conhecer a gastronomia, costumes e cultura dos diversos territórios unindo assim os portugueses em volta de um evento de grande dimensão.

Já foram atribuídos mais de cem prémios "Português de Valor" ao longo destas doze edições. Os galardoados vêm de diversos países como Portugal, França, Inglaterra, Canadá, Estados Unidos da América, África do Sul e Bélgica. Para além dos prémios de Português de Valor também foram atribuídos prémios de Honra e Mérito.

Conheça nas próximas páginas os primeiros 27 nomeados para 2024.

**Os Portugueses de Valor 2024
vão decorrer na cidade de Fafe
nos dias 24, 25 e 26 de maio.**

Guarde já estas datas na sua agenda!



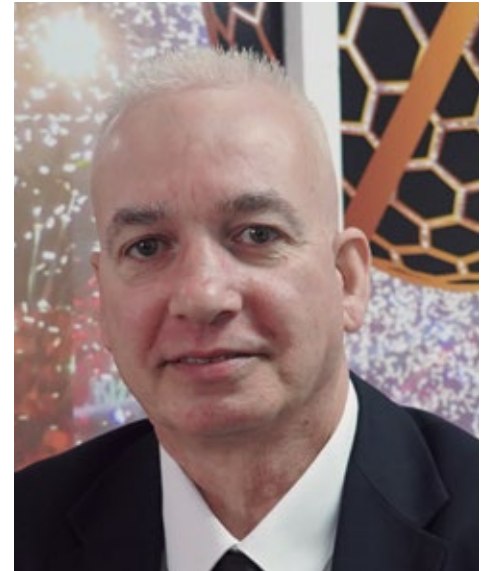
Abílio Lourenço

Abílio Lourenço é natural de uma aldeia de Ponte de Lima. Em 1980 emigrou para França como muitos portugueses e transformou-se num verdadeiro “homem dos 7 ofícios”. O primeiro trabalho que encontrou foi nas vindimas, mas depois seguiram-se várias profissões. Em Paris seguiu os passos de muitos emigrantes e foi parar à construção civil. Em 1981 conheceu um patrão que lhe ofereceu trabalho, legalizou-o no país e arranhou-lhe todos os papéis necessários para a sua estabilidade. Abílio lutou, procurou sempre alcançar melhores condições de vida e nunca baixou os braços. Mais tarde passou pela limpeza, ainda esteve ligado à pintura apesar de não se considerar um pintor profissional e, há 22 anos, que tem uma empresa associada à cerâmica. Pelo caminho ainda se ligou à restauração, mas fez apenas isso para ajudar um amigo. Em 2006 o primeiro patrão que teve em França enfrentava alguns problemas e desabafou com Abílio Lourenço. Apesar de não ter grandes possibilidades, o empresário sentiu que podia e devia ajudar quem também já lhe tinha estendido a mão, acabando por comprar um restaurante que ele tinha. Já realizou vários investimentos em Portugal, associou-se em França a uma empresa portuguesa que vende produtos de higiene e de limpeza. Apesar de dar a conhecer Portugal através deste e de outros trabalhos, Abílio afirma que “não espera nenhum reconhecimento do país”.



Adérito Martins

Foi numa pequena aldeia, a cerca de dez quilómetros de Bragança, que nasceu Adérito Martins em 1952. Em Terroso nasceu e ainda hoje lá mantém as suas raízes. Ainda jovem, emigrou para Madrid, onde cedo também começou a trabalhar, numa cozinha de restaurante. Foi subindo de posto, permanecendo no mesmo restaurante e trabalhando sempre para o mesmo patrão, com o qual ainda hoje mantém uma relação de grande proximidade. Com 20 anos teve de regressar a Portugal para cumprir o serviço militar obrigatório, tendo sido colocado na Guiné. Terminada esta fase da sua vida, a ideia era regressar a Madrid, mas abriu um restaurante em Bragança com quatro sócios, em que uma das quais, conterrânea de Adérito, o desafiou a trabalhar neste novo espaço de restauração. Adérito aceitou, longe de imaginar o que viria a suceder. Uma tragédia fez com que a sócia que o contratou falecesse, levando Adérito a comprar a sua quota no restaurante. Rapidamente comprou as restantes quotas, ficando como único dono do restaurante. Adérito Martins manteve o restaurante de portas abertas durante 30 anos, até que algumas dificuldades chegaram. No período de maior dificuldade, alguns amigos desafiaram Adérito a emigrar para Paris e pegar num espaço que se encontrava fechado. Assim o fez, tendo emigrado para França em 2002, já depois de ter completado 50 anos de idade. Confessa que o início foi duro, “ninguém falava francês”, mas a união da família e o trabalho de todos fizeram a diferença.



Alexandre Barreira

Nasceu na vila do Soajo, em Arcos de Valdevez, corria o ano 1963. Apenas com dois anos de idade foi morar para Lisboa, onde cresceu e fez toda a escolaridade. Com 17 anos foi para França, influenciado pelo irmão. Já foi casado, a esposa também estava em França e começou a trabalhar na construção, onde esteve algum tempo. Trabalhou num laboratório de fotografias, e aqui surgiu uma nova oportunidade de vida. Foi contratado para fazer colagem de fotografias em suportes para exposições, trabalho que executou durante 12 anos. Entretanto, começou a fazer animação na Rádio Lusitana. Começou a ter um grande leque de contactos de artistas, e várias associações quando queriam contactar um artista ligavam a Alexandre. Foi percebendo que podia fazer isso profissão. Tem a licença de agente artístico, que permite fazer a representação de artistas em França. Sempre quis ser um empresário reconhecido, e trabalhou para isso. Já trabalhou na produção do espetáculo do Roberto Carlos, em Paris, o que para si foi a concretização de um sonho. Colabora com várias associações e ajuda sempre que pode. Em 2000 organizou um grande espetáculo para ajudar vítimas de incêndios em Portugal. Juntou 5 mil pessoas e conseguiu 70 mil euros para a zona de Ourém. Também participa no Téléthon.

É orgulhoso de ser português, de pertencer a um povo bem-sucedido, bem visto e espalhado por todo o lado. A mensagem que deixa a todos os portugueses é para regressarem a Portugal logo que possam, tal como fez.



C&C

CABRAL & CARVALHO BATIMENT

**. Nous faisons
tous les types
de logements
. Clé en main**

C&C
CABRAL & CARVALHO
BATIMENT

16, Rue du Commerce
ZA Camp. Ferrat · 83120 Sainte Maxime
06 21 48 1190 | 04 83 09 09 61
cabralcarvalho01@gmail.com



Alexandre da Cunha

Natural de Castelo do Neiva, em Viana do Castelo, Alexandre da Cunha nasceu em 1970 e desde cedo revelou uma enorme ligação ao mar. Alexandre cedo começou a ajudar a avó nos trabalhos domésticos, fosse na agricultura ou na pesca e assim que terminou o 6º ano começou a trabalhar para ajudar a mãe financeiramente. Aí surgiu o restaurante Pedra Alta, o seu primeiro emprego com 15 anos, que conciliou durante oito anos com a pesca. “Comecei com o senhor Fagundes, o fundador do Pedra Alta, mas logo no ano seguinte apareceu o senhor Joaquim Oliveira Baptista. Trabalhava em part-time porque era também pescador profissional, tinha a carta de pescador e arranjo de pesca”. Só deixou de ser pescador para cumprir a última vontade da sua mãe, antes de falecer e foi aí que se agarrou a 100% ao Pedra Alta. Tinha 22 anos e era então responsável e gerente do restaurante em Gaia, onde esteve durante seis anos. Depois surgiu a oportunidade de implementar o Pedra Alta em França e Alexandre fez as suas malas e agarrou o desafio. Em 2000 chegou a terras gaulesas e o que se viu foi um desenvolvimento enorme do Pedra Alta em Pontault-Combault, sendo hoje uma grande casa e bem reconhecida. “A minha vida são 34 anos ligados ao Pedra Alta e, hoje em dia, quis fazer o meu próprio projeto. Sentia que era capaz, porque fui capaz de dar vida ao Pedra Alta em França”. Foi assim que Alexandre abriu o Mar Azul, no final de 2019.



Ângelo da Silva

Ângelo Gonçalves da Silva, é natural do concelho de Barcelos, no norte de Portugal. Começou a trabalhar na Póvoa de Varzim, na pastelaria Doce Póvoa. Depois, foi para um restaurante também na Póvoa de Varzim. Mais tarde, e mais perto de casa, em Vila Seca, trabalhou numas mercearias. Regressou novamente à Póvoa para trabalhar em restaurantes, a servir. Ainda passou pela Cozinha Nova, uma boate que existia em Vila do Conde. Aos 17 anos e meio foi para França. Arranjou trabalho imediatamente, e foi acolhido na casa de um primo. Depois ingressou numa fábrica que fazia peças para carros e aviões e aí começou a fazer mecânica. “Fui mecânico na Ford, depois passei por outras empresas de cabos para a vinha, que até exportavam para Portugal. Depois encontrei um amigo que me falou de uma empresa que procurava mecânicos jovens disponíveis para trabalhar fora”. Em 1974 aceitou o convite de um antigo patrão e fez sociedade com ele, mas acabou por criar a sua empresa em 1980. “Quando ele se reformou, em 1991, comprei a Alfyma. Ele tinha a empresa, mas não tinha ambições futuras. Eu comecei a comprar outras empresas, a fabricar máquinas, implementei um escritório de estudos e assim aconteceu um crescimento exponencial. Compramos 14 ou 15 empresas pequenas. Hoje temos 23 locais em França, faturamos 45 milhões, somos 230 pessoas, estamos a instalar no Luxemburgo, temos uma empresa em Portugal, na Tunísia tenho participação de 49% numa empresa”.



Ana Maria Costa

A empresária portuguesa nasceu em Vales de Cardigos, no Concelho de Mação, no distrito de Santarém. Vive há 50 anos em França. Porém, nem tudo foi “um mar de rosas”. O seu percurso começou por ser difícil, relatando problemas relacionados com racismo, que acabaram por atrapalhar a sua integração na sociedade francesa. Contudo, devido à coesão familiar trilhou um percurso de sucesso no mundo empresarial. Juntamente com o seu marido português, natural da zona da Covilhã, detém uma empresa com forte presença regional, contando com 400 empregados e 4 agências. Apesar de tudo, o grande orgulho de Ana Maria Costa é todo o trabalho associativo que fez na integração de outros portugueses em França. Começou por querer ser professora e ainda integrou a Faculdade de Línguas. Porém, a vida tinha outros planos e acabou por entrar para a empresa fundada pelo marido. O SL Benfica e o cantor Tony Carreira são os principais “símbolos” que ajudam a empresária a manter Portugal na memória e no coração. Assumiu durante 25 anos o cargo de tesoureira da Associação Portuguesa de Besançon, que infelizmente encerrou a atividade. Hoje está integrada na Câmara de Comércio Franco-Portuguesa em Estrasburgo. Ana Maria Costa faz a comparação entre um dos seus ídolos, Cristiano Ronaldo, e os emigrantes portugueses que foram para França nas décadas de 60 e 70. “O percurso de Cristiano Ronaldo faz-me recordar muito o caminho dos emigrantes portugueses das décadas de 60 e 70. Ambos venceram pela sua força de vontade e capacidade de trabalho, levando o bom nome do povo português pelo mundo fora”.

FABRIQUE ARTISANALE

CANELAS

LE PORTUGAL AVEC AMOUR

DEPUIS 1982



RETROUVEZ-NOUS

La boutique parisienne au 8 rue de la Grange aux Belles, Paris 10^e

La boutique-atelier au 23 rue Camélinat, Pierrefitte-sur-Seine

LIVRAISON À DOMICILE WWW.CANELAS.FR

SERVICE TRAITEUR SUR-MESURE
evenement@canelas.fr — 01 48 21 84 51



Antero Almeida

Antero Almeida é natural de Valongo, no distrito do Porto, tendo nascido no ano de 1965 no seio de uma família humilde. Começou de baixo como serralheiro artístico, o que lhe permitiu criar bases para a ourivesaria. Aos 22 anos criou a sua própria empresa em nome individual como armazenista de ourivesaria. Em 1999 é criada a Valongouro como indústria de ourivesaria, sediada na cidade de Valongo. Ao longo de 24 anos procurou alargar a sua área de trabalho sempre dentro da ourivesaria com a introdução de novas tecnologias, as CNC, os Lasers e a prototipagem 3D, tendo sempre em mente a qualidade das peças. No entanto, nunca descuro o lado manual e artístico da ourivesaria, nomeadamente a filigrana certificada em ouro e em prata. Trabalha com um vasto leque de clientes particulares, empresas e instituições estatais e museológicas, quer na produção quer na recuperação de várias peças de interesse histórico. Num percurso cada vez mais marcado pela exportação, de Valongo para o mundo, saem peças com selo de qualidade, e rapidez. Aqui, a tecnologia de ponta tem um papel crucial. A produção de filigrana tem sido uma aposta da Valongouro, que recebeu recentemente a certificação Filigrana de Portugal. Este selo confere uma maior envergadura além-fronteiras, numa casa que já exporta 75% da produção. Sempre teve uma veia comercial, e sente-se realizado com o que alcançou na vida. Assume que faz boas ações quase todos os dias. Tem ajudado instituições e eventos aos quais é solicitado. Tem muito orgulho em ser português e sempre quis trabalhar em Portugal, nunca colocando como hipótese emigrar.



Arlindo dos Santos

Arlindo dos Santos nasceu na aldeia de Cepelos. Cresceu no Norte de Portugal, no concelho de Vale de Cambra, mas tal como muitos portugueses, veio para França ainda jovem. “Precisava de arranjar trabalho” e, por isso, começou na área da construção, nos revestimentos de fachadas. Em abril de 1987, decidiu fundar uma empresa e aventurou-se por conta própria. A “Enterprise dos Santos Arlindo” começou apenas com três empregados determinados e com vontade de avançar. Com o tempo, o negócio evoluiu e atualmente o empresário é presidente do grupo DSA. Com mais de 700 funcionários e uma estrutura que poucos atingem, este grupo reúne um portefólio composto por várias empresas que cobrem todo o território francês. Dedicar-se essencialmente à criação de fachadas em construções, ao isolamento térmico exterior e à renovação interior e exterior. Abrange tanto os materiais convencionais, como o gesso, a pintura, o tijolo ou argila, como técnicas mais modernas. O empresário recorda que “foi evoluindo pouco e pouco”. Em 2004, a empresa abandonou a sede localizada na cidade de Cachan, no departamento Val-de-Marne e mudou-se para Chilly-Mazarin. Atualmente, o grupo DSA tem novas instalações situadas em Massy, nos arredores de Paris. O empresário está convicto que só a coragem e a vontade das pessoas é que podem mudar a vida. Arlindo é determinado e teve talvez a coragem necessária para avançar. “É preciso trabalhar, ser sério e sofrer certos riscos porque nem tudo é dado”, afirma.



Carlos Coutinho

Natural de Lisboa, fez um curso técnico profissional que lhe valeu o título de técnico de instalações elétricas e começou por trabalhar como desenhador. Passou pelo ISEL e fez o curso de engenharia eletrotécnica. Desde construção de barragens, a linhas de alta tensão, construção de torres de telecomunicações até ao sistema de scuts em Portugal, Carlos Coutinho adquiriu grande experiência de trabalho. Chegou a França em 2014, começando por trabalhar em Paris. “Comecei em Paris, a trabalhar para o operador Free e esse operador estava a desenvolver a parte de fibra ótica em toda a parte central da cidade de Paris”. Foi abrindo portas a novas oportunidades e a novos projetos, indo trabalhar para a Circet, no sul de França. “Até que acabo por concorrer a uma empresa francesa, do grupo Circet e acabo por ser contratado por eles e vou para o sul de França trabalhar para a cidade de Antibes, e ser o responsável pelo desenvolvimento da fibra ótica em Nice”. É neste contexto que Carlos Coutinho se apercebe das potencialidades do mercado e, assim, decide arriscar, criando a FiduciaTel, em 2021. Empresa sediada no sul de França, em Sainte-Maxime, é recente no mercado, mas acumula vários anos de experiência do seu fundador: Carlos Coutinho. Hoje já tem empresa também em Espanha e em Portugal. Faz por ser honesto, trabalhador e vencer desafios no dia-a-dia. Para si, prevalece a honestidade, a sinceridade e a capacidade de trabalho como valores essenciais na vida. Hoje, é membro da CCIFP PACA. Ser português, para si, é um orgulho. Sente que o português é uma pessoa que gosta de desafios, sem medo, corajoso, trabalhador e valente.

Ildberto Medina

Proprietário das Firmas

MEDINA CONSTRUCTION



AND MAINTENANCE CO.

&

MEDINA RENTAL PROPERTIES

medinagroup@hotmail.com

401 - 323 - 8252





Carole Morgado

Carole Morgado, nasceu em Paris 14, corria o ano 1981. Os pais são originários da região do Porto e toda a sua infância foi marcada por belos momentos em Portugal. O pai era cantor e, graças a isso, Carole conhece muitas aldeias portuguesas que percorreu nos espetáculos do progenitor. Sempre teve o desejo de morar em Portugal. Chegou a cantar e dançar com o pai. Estudou até ao 2º ano da faculdade, trabalhou no McDonald's para ganhar dinheiro, fez espetáculos, mas depois de ter sido mãe deixou de estudar. Animou uma emissão de rádio na Portugal FM, um programa para adolescentes, fez uma formação para ser responsável de loja de pronto a vestir, trabalhou no jornal a Vida Lusa e ainda trabalhou na CLPTV. Esteve sempre ligada à comunidade portuguesa. Depois entrou na área do turismo. Esteve dois anos no aeroporto e integrou a empresa da sogra, a MZ Voyages. Lá continua até hoje, agora sendo a diretora da empresa. O que ainda permanece é o desejo de voltar para Portugal. Para si, o importante é ser honesta consigo e com os outros. Gosta de olhar ao espelho e saber que é uma pessoa correta. Fez parte da associação Les Copains d'Hugo, ajuda sempre que pode, mas quer fazer mais, nomeadamente passar esses valores às filhas. Para si, é uma sorte poder ajudar as pessoas. Para Carole, ser portuguesa é tudo. "Começando pela educação, que é diferente. Os nossos princípios, somos alegres, somos uns seres à parte, sinto isso. Somos um povo trabalhador. Quero que as gerações da minha idade continuem a transmitir os valores, a cultura e as tradições portuguesas aos filhos, e que se leve Portugal para a frente".



David Batista

David nasceu a 26 de Novembro de 1982. É filho de pais portugueses, emigrantes na Bélgica, e foi criado na localidade de La Louvière, a 50 km de Bruxelas, o então jovem, na altura, recorda momentos complicados. "Tive uma juventude um pouco atribulada, foi diferente porque era filho de emigrantes. A minha mãe era solteira e vivia numa casa como caseira. Então vivi alguma discriminação por sermos portugueses. Diziam que nós só servimos para limpar casas de banho ou para construir casas", recorda. Foi durante 15 anos empresário em lojas de multimédia. Desde muito novo, e apaixonado pela tecnologia, o português meteu mãos à obra e começou a construir o seu percurso profissional. Após a experiência, o empresário atingiu um marco notável. Assumidamente apaixonado pelo futebol, em 2014 criou uma buzina com as cores da seleção da Bélgica, a Diabólica. O feito percorreu o mundo, e David foi considerado pela comunicação social belga, nessa mesma data, como cidadão do ano. Cumprindo uma promessa ao pai, David foi de malas e bagagens para a Lourinhã e aqui tem construído um verdadeiro império com a criação do Paradise Group, um grupo que abrange vários serviços, como construção e aluguer de moradias, rent-a-car, decoração de imóveis, serviços de marketing e multimédia. Desde sempre ligado à solidariedade, o empresário tem sido um apoio importante para os Bombeiros Voluntários da Lourinhã e foi responsável pelo resgate de vários cidadãos ucranianos.



Eduardo Henriques

É natural de Lisboa, onde nasceu em 1970. Atualmente, é o diretor da AICEP (Agência para o investimento e o comércio externo de Portugal) em França, e acumula também as funções de Conselheiro económico e comercial junto da Embaixada de Portugal em Paris. Eduardo Henriques entrou para o ICEP (que mais tarde se transformou em AICEP) em 1997, enquanto Gestor de Mercado. Em 2002 foi dirigir a Delegação da AICEP no Chile, em 2008 passou a ser o Diretor-Coordenador do Centro de Negócios da AICEP no Norte de África (Marrocos) e em 2012 foi para Diretor do Centro de Negócios da AICEP em Espanha. Depois de uma curta passagem pelo setor privado em Espanha, regressou a Portugal e, em 2017, passou a ser Gestor de Mercado Sénior na Direção de Relações Externas e Institucionais da AICEP, em 2018 assume a Direção de Atendimento e Digital da AICEP e em 2019 passou a Diretor Digital e Comunicação da AICEP. Eduardo Henriques tem-se implicado também no setor associativo desde 1995, quando foi membro fundador da Associação de Amizade Portugal-Letónia. Também foi membro do Grupo de Impulsão Económica Portugal-Marrocos e em Espanha foi Vice-Presidente e membro do Conselho de Administração da Câmara Hispano-Portuguesa de Comércio. Gosta daquilo que faz, e considera ser condição essencial para se ser feliz. Tem orgulho em ser português, originário de um país que considera ter conseguido muito, apesar do tamanho.



Eduardo Lino

Eduardo Jorge Braga Barros Lino nasceu em 1971 na Marinha Grande. Tem recordações de uma infância feliz, rodeado de amigos que brincavam juntos na rua, no Pinhal de Leiria e na praia.

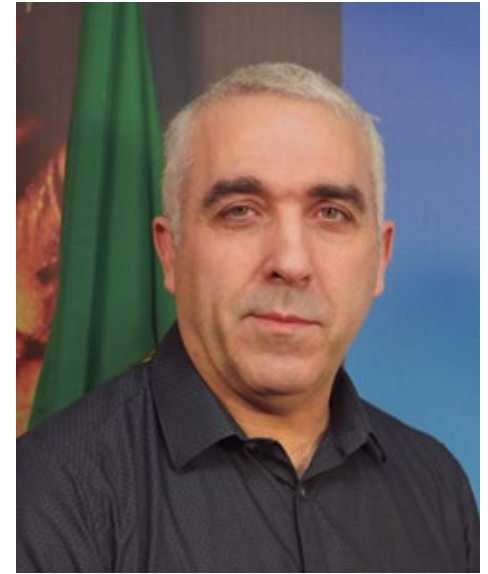
É licenciado em Comunicação Social e Educação Multimédia. Antes disso, ainda tirou um curso de torneiro mecânico para terminar o 9º ano, apesar de não ter exercido a profissão. Foi técnico de juventude na Câmara Municipal da Marinha Grande, depois foi jornalista profissional em rádio, tanto na Marinha Grande, como em Leiria. Chegou a terras francesas em 2011. Em Paris, começou por conduzir um camião de obras, atividade que exerceu dez anos, mas hoje é agente de balança em Ivry-sur-Seine, faz a pesagem dos camiões na entrada e saída de materiais. O seu sonho, desde criança, sempre foi fazer rádio. E consegue fazê-lo desde os 15 anos. É também colaborador da Rádio Alfa e, mais recentemente, passou a efetuar colaborações com a Lusopress TV. “O meu sonho sempre foi fazer rádio, na altura havia pouca televisão. Hoje, o que me falta é poder viajar mais, embora já conheça mais de meio mundo”. “Tudo se consegue com trabalho, se formos muito aplicados”. É sócio de três associações na Marinha Grande, ajudando muito na divulgação das atividades das mesmas. Para si, “ser português é ser ‘dono do mundo’”. “Descobrimos continentes, novas formas de fazer comércio, novos povos, trouxemos muitas coisas novas para a Europa, mesmo a nível de gastronomia. Agora encontramos um português em todos os cantos do mundo. A todos, deixo uma mensagem de coragem, para que acreditem no dia de amanhã, tudo será melhor se acreditarmos, se estivermos atentos e aproveitarmos as oportunidades”.



Fernando da Silva

Fernando da Silva nasceu numa aldeia na Póvoa de Lanhoso, em 1960. Depois da escola primária, foi seminarista tendo passado parte da sua juventude no Porto e em Vila Nova de Gaia. Considera sorte, porque teve acesso à cultura. Tinha a paixão pela área do Direito, mas uma viagem a França para fazer as vindimas em Bordéus acabou por mudar o seu percurso de vida. Acabou por construir o seu percurso de vida em França, onde se mantém até hoje. Começou por trabalhar numa empresa de origem alemã, a Villeroy & Boch, onde esteve durante 25 anos. Passou por todos os postos dentro da empresa, até sentir que não podia evoluir mais internamente. Foi aí que surgiu a vontade de se tornar empresário, dando assim origem à Ceratech Carrelages, empresa no setor da cerâmica técnica, que criou em 2007.

É oriundo de uma família pobre, mas honrada, que lhe passaram valores que faz questão de passar ao seu filho: ser sério, trabalhador e orgulhoso de si próprio. É o presidente da Academia do Bacalhau de Bordéus, e o secretário da Câmara de Comércio e Indústria Franco-portuguesa da delegação Nouvelle-Aquitaine. Tem honra e orgulho em ser português. Faz questão de ter a bandeira portuguesa nas instalações da sua empresa. “Demonstrem aos outros que Portugal é um país importante”, é a mensagem que deixa.



Filipe Martins

Filipe Martins, nasceu em Lagny-sur-Marne, nos arredores de Paris, em 1971. Tem boas recordações da infância, dos momentos das férias com os primos, tanto em Portugal, como na região de Paris e no sul de França. “Guardo essencialmente os momentos com a família”. Os pais são da região de Viana do Castelo, da pequena aldeia de São Salvador da Torre. Filipe nasceu, cresceu e viveu toda a vida na região parisiense. Filipe já passou por várias ocupações profissionais, começando por ser animação sociocultural, trabalhou na indústria e passou para o ramo da informática. Teve uma empresa durante alguns anos neste setor de atividade, até que passou a ser colaborador de uma empresa de maior dimensão. Nos últimos anos, tem trabalhado numa empresa de distribuição de imprensa, mas é pela sua segunda atividade que é mais conhecido. Há vários anos que Filipe tem paixão pela fotografia, e é a este ramo que se vai dedicando sempre que pode. É comum vê-lo a fotografar em eventos da comunidade, espetáculos, entre outro tipo de eventos. Sempre foi pessoa de evoluir diariamente, e ir aproveitando as oportunidades que lhe surgiam. Para si, fidelidade e respeito pelo outro são valores base da sua vida. Desde os 17 anos de idade que integrou o movimento associativo, passando a fazer da APCS – Association Portugaise Culturelle et Sociale de Pontault-Combault. Para si, a base de ser português é conhecer as raízes e a história do país. A todos os portugueses, deixa a mensagem de continuarem ligados às origens.



Jaime Santos

Jaime Santos nasceu numa aldeia nos arredores de Leiria. O pai era emigrante em França, mas sair do país nunca foi uma aspiração que tentou passar aos filhos. Jaime olhou bem para o caminho, seguiu os conselhos do pai e procurou desviar-se desses buracos. Depois de ter estudado na telescola, começou a trabalhar com 13 anos como mecânico em Leiria. Primeiro por conta de outrem, mais tarde por conta própria. No dia em que foi chamado para ir à tropa, ainda tentou fugir à regra. Pagou para não ir, mas o dinheiro só serviu para adiar o problema: “Como tive de ir para a tropa na mesma, interrompi tudo. Quando regresssei, retomei estas funções e comecei logo a trabalhar por minha conta como mecânico”, recorda. Durante os primeiros anos, estava praticamente sozinho aos comandos da empresa. Mais tarde, decidiu expandir o negócio e dedicou-se à reparação de automóveis e ao comércio. A AutoMecânica da Confraria foi fundada em 1989, há mais de 28 anos. Pouco tempo depois da abertura, em 1992, a empresa já era apresentada como Agente Renault e, graças à evolução e à qualidade dos serviços prestados, atualmente é considerada reparador autorizado da marca. Destaca-se na região de Leiria pela sua liderança no mercado de viaturas usadas e semi-novas. Jaime nunca emigrou, mas ainda criou um novo serviço a pensar nos emigrantes. Em 1998, o leiriense fundou a Sarafauto, uma empresa de aluguer de automóveis que serve muitos portugueses que residem no estrangeiro quando vão de férias.



Joana Marcelino

Joana Marcelino é arquiteta, formada pela Universidade Lusíada de Lisboa no ano de 2002 e com uma vasta experiência na área da arquitetura, design de interiores e produto. Tem uma grande paixão pela arte e esse sentimento reflete-se em tudo o que faz. Tem uma vasta experiência na área residencial, comercial e produto. Tem coleções de revestimentos e pavimentos na Pavigrés, Lovetiles e PedrAntiqua, aplicados em hotéis de referência e desenhou uma peça de mobiliário para uma editora belga - Per Use - o DO IT mirror apresentado, na Biennale Interieur em Kortrijk, na Bélgica e no Salone del Mobile em Milão.

No final de 2019, frequentou um Programa Executivo de Gestão de Marcas de Luxo na Universidade Católica de Lisboa e outro de Cenografia para Televisão pela Ordem dos Arquitetos. Tem promovido a arquitetura em sessões da Cool Hunting Society, um projeto da Cool Hunter Vanda Jorge, no Studio, em Leiria. Esporadicamente tem colaborado com revistas como a IDEAT, Saber Viver, Attitude e Caras de Decoração. Recentemente lançou um novo projeto - Flores e Cerâmica - um projeto 100% feito à mão, 100% produzido em Portugal, com uma coleção vasta de louça utilitária e decorativa com assinatura do Studio que defende a produção nacional e a valorização da cerâmica handmade a par de arranjos ímpares de flores naturais frescas ou preservadas e o qual tem promovido junto da imprensa, nomeadamente em televisão.



José Luís Costa

José Luís de Jesus Costa nasceu a 17 de abril de 1949 na atual freguesia do Pinheiro da Bemposta, concelho de Oliveira de Azeméis. Cresceu a ver o pai exercer a atividade de carvoeiro, emprego que existia na altura. Durante os períodos de férias ajudava os mestres nas obras, carregando os baldes de cimento. Foi precisamente esta atividade que começou a fazer quando abandonou os estudos, mas era longe e ganhava pouco, levando-o a procurar outra alternativa. Encontrou emprego numa serração de madeiras, fazendo carpintaria. Paralelamente ao seu trabalho na carpintaria, e já desde criança, José Costa se assumia como barbeiro. Com visão para o negócio, José Costa sabia bem aquilo que queria. Em França, fez o que lhe ‘apareceu à mão’. Começou por trabalhar com o gesso branco para a construção, passou por um salão de cabeleireiro, mas foi numa empresa de limpezas que se estabilizou e onde passou a estar legal. Criou a Serenet Nettoyage em 1983, primeiro num local alugado no centro da cidade de Nantes. Começou sozinho, com a mulher, e com o passar do tempo foi ganhando clientes e colaboradores. Da Serenet, rapidamente começou a criar outras empresas, como é o caso da Clersol Nantnet, também no setor das limpezas. Com várias empresas criadas, José conseguiu criar um império no setor das limpezas. Ainda antes de entrar na reforma, criou uma holding – a Costa Expansion – que abrange várias das suas empresas, e são os seus filhos que dão seguimento ao caminho construído até então. Divide a sua vida entre Portugal e França.



IDF 98.6 FM
DAB+ PARIS LILLE LYON ESTRASBURGO

WWW.RADIOALFA.NET





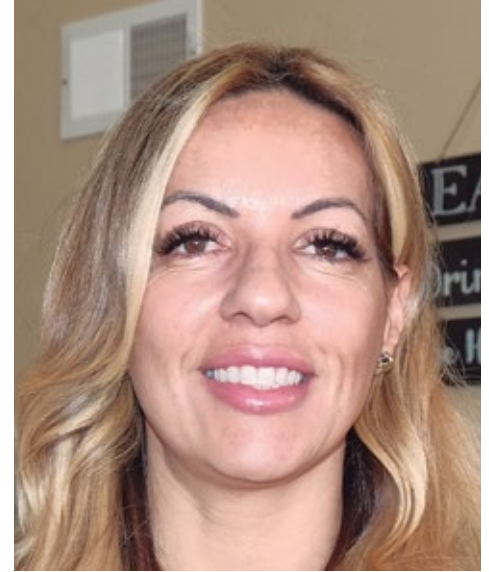
Luís Carreira

Luís Carreira nasceu em 1949 na freguesia de Bidoeira de Cima, pertencente ao concelho de Leiria. Começou a trabalhar com 12 anos de idade. Tentou sair de casa para trabalhar e começou num serviço precário, transportando barro em carrinhos de mão. Foi também aprendiz de pedreiro antes de ir para França, uma aventura que durou três anos e meio, mas que serviu para evitar o serviço militar. Ainda assim, apresentou-se fora do prazo e foi-lhe atribuída uma missão de dois anos em Angola. Aí, aproveitou o seu tempo para tirar a carta de condução de pesados e profissional, e ainda um curso de construção civil e decoração, atividade que adora. Regressado a Portugal, começa logo a trabalhar como pedreiro e inscreveu-se como empresário a 11 de Abril de 1974. Passado uns dias acontece o 25 de Abril e, com algumas obras adjudicadas, perde algum dinheiro com o crescimento da inflação. Ganhou coragem e determinação para continuar a trabalhar e a progredir como empresário de forma a recuperar o dinheiro perdido. Constituiu empresa com a sua esposa e algum tempo depois surgiu a oportunidade de comprar uma empresa de materiais de construção da qual era cliente. Fê-lo juntamente com um irmão e logo a batizaram de Macolis, desenvolvendo duas áreas de atividade: cerâmicos e climatização. A separação das áreas foi o caminho a tomar e Luís Carreira ficou com o setor da climatização e canalizações. Hoje, a Macolis está presente em Leiria, Coimbra e Paris.



Luís Silvério

Luís Silvério é uma verdadeira referência em Portugal na revenda de pescado fresco e congelado. O talento para esta arte passou de geração em geração e foi transmitido como uma herança da família. O empresário estudou em Torres Vedras na Escola Industrial, mas depressa trocou os livros pelo trabalho e arregaçou as mangas para se juntar ao irmão mais velho. A Universidade da vida até pode ter sido exigente, mas hoje reconhece que o preparou da melhor forma. “Havia lá um senhor em Lisboa que tinha um armazém onde é hoje a Portugália. Eles escreviam umas letras muito mal feitas, mas eu tinha que ir para a porta do armazém conferir o peixe e tinha que perceber a letra que eles escreviam. Depois comecei a crescer e com apenas 21 anos já era empresário”, recorda. A empresa Luís Silvério & Filhos foi fundada em 1987 na Nazaré, onde ainda hoje têm um armazém. As suas instalações estendem-se a Peniche, Lisboa e, mais recentemente, em Valado dos Frades, onde a empresa detém uma nova e moderna unidade industrial. Parte do peixe comercializado pela empresa vem da Mauritânia, Marrocos, Senegal, Espanha, Noruega, Tanzânia, Uganda e África do Sul. Depois é distribuído pelo território português ou além-fronteiras, abastecendo grandes grupos como o Jerónimo Martins, Makro ou Ocean e navegando em novos mercados como é o caso do americano ou italiano.



Maggie Leitão

Entrar e sair da Taunton Avenue Bakery faz parte da rotina diária de Margarida Leitão, conhecida por Maggie, nos Estados Unidos. É a dona de uma padaria com sabores bem portugueses. Nasceu em Lisboa, mas cresceu na Lourinhã, de onde sai para os Estados Unidos com apenas 15 anos. “O projeto da padaria começou em 2008, juntamente com o meu marido. Nessa altura eu trabalhava num dentista, mas decidimos arriscar”, começou por explicar. Maggie começou cedo a trabalhar, e rapidamente o rumo da sua vida se cruzou com o ramo da padaria e pastelaria. Empreendeu e implementou produtos novos no seu espaço. Ao fim de cinco anos, um incêndio consumiu a padaria, mas nada que fizesse Maggie baixar os braços. Com determinação, foram ultrapassadas as dificuldades e reergueu o negócio. “Construí o meu sonho: ter uma padaria e pastelaria onde as pessoas possam entrar, beber café, comer uma sanduiche, comer uma sopa. O outro lugar era mais pequeno, não tinha espaço para as pessoas se sentarem”. Pães portugueses, doces e bolos fazem as delícias dos clientes. “Entras aqui, pensas que estás numa pastelaria portuguesas. Aqui tens um bocadinho de tudo, de bolos, sanduiches, sopas, tostas mistas, mercearia portuguesas”. Sucesso alcançado, mas não estagnado. Aqui, os sonhos não param de surgir. “Tenho um terreno ao lado da padaria onde quero construir uma parte comercial, quero ter uma gelataria e apartamentos habitacionais”.

CLAYE-SOUILLY

Seine-et-Marne (77)

Résidence Cloiff

Proche de la nature

Au cœur des espaces verts, entre champs et forêt, Claye-Souilly profite de la quiétude d'un environnement préservé. Deux parcs sont à la disposition des Clayois, le parc « Buffon » et le parc « Papillon de la Prée ». Quant aux berges du canal de l'Ourcq, très fréquentées, elles sont devenues le rendez-vous quotidien privilégié des promeneurs. La commune consacre d'ailleurs chaque année une part importante de son budget à son embellissement et à l'entretien de ses espaces paysagers.



Centre-ville de Claye-Souilly

Une résidence en cœur de ville



- 30 km de Paris
- 17 km de Meaux
- 15 km de Roissy-Charles-de-Gaulle
- 11 km de Chelles

Claye-Souilly bénéficie d'un riche réseau de transports en commun :

- Bus Transdev lignes 8, 9, 12, 15, 18, 19, 20, E
- Transilien ligne K : gare Mitry-Claye
- RER B : gare Mitry-Claye

inova PROMOTION

Renseignements et vente :

01 79 95 12 92



Manuel dos Santos

Natural de Sever do Vouga, distrito de Aveiro, Manuel dos Santos é emigrante desde os cinco anos de idade e dedicou grande parte da sua vida ao comércio de frutas e legumes. “Durante cerca de 20 anos fui vendedor de frutas e legumes de luxo em feiras e mercados. Depois, durante mais dez anos, fui também distribuidor de frutas e legumes. Nessa altura, também constituí uma empresa de manutenção de limpezas, que ainda hoje mantenho, já dura 25 anos”. Pessoa sentimental, sentiu uma necessidade interior de regressar ao seu país natal, Portugal. “Senti saudades do meu país e quis regressar, mas acabei por criar aqui em França um cantinho com produtos portugueses. É outra forma de matar saudades das minhas raízes”, conta. O comércio estava-lhe no sangue e, há 15 anos, redirecionou a sua atividade para outro tipo de produtos. “Criei um espaço para vender produtos portugueses, produtos que eu nem conhecia”. Sem medo de arriscar, apostou num espaço comercial de produtos portugueses. “Experimentei, e como não havia restauração aqui nesta zona, também fiz a parte de churrasqueira, complementando com produtos de Portugal. E desde logo ficou a ser A Nossa Casa”. A verdade é que conciliar supermercado com churrasqueira para levar começou a resultar muito bem, mas rapidamente percebeu que o espaço tinha potencial para mais. Para além dos produtos, n’A Nossa Casa é também possível sentar, comer e beber como se estivesse num restaurante. Manuel dos Santos já fez parte de várias associações e participa ativamente na comunidade portuguesa. Para si, ser português significa ser pessoa de palavra, agir corretamente e não ser traiçoeiro.



Manuel Soares

Manuel Soares é natural de Sever do Vouga, no distrito de Aveiro, tendo nascido em 1964. Partiu com 17 anos para França e lá permanece até hoje. Começou por trabalhar com o seu pai numa empresa, mas rapidamente veio ao de cima a sua veia empreendedora. Criou a sua primeira empresa em 1988, lançando-se por mero acaso no mundo dos mosaicos mas, pouco tempo depois, o mármore tornou-se a sua paixão e hoje tem uma empresa de renome em Paris. Em 1994 cria a Real Marbre, empresa que perdura até hoje. A coragem e a seriedade são duas das características do povo português que considera terem-no influenciado na sua vida. Em pequeno, sonhava em poder construir uma vida profissional e pessoal de sucesso, passos que considera ter alcançado. Ainda assim, tem sempre sonhos e objetivos a cada dia que passa: “agora é deixar traços da nossa passagem”. Manuel Soares é membro ativo da Academia do Bacalhau de Paris, tendo já desempenhado as funções de vice-presidente e sendo de 2019 a 2022, presidente da academia. Acha importante participar numa associação que ajuda as pessoas mais carenciadas. A maioria dos funcionários das suas empresas são portugueses, o que revela desde logo o seu patriotismo. Para si, ser português “é guardar as nossas raízes e guardar a nossa forma de pensar e nunca esquecer a nossa pátria”.



Maria Oliveira

Maria de Lurdes de Oliveira Marques, conhecida apenas por Maria Oliveira nasceu numa pequena aldeia do distrito de Aveiro, em 1959. Começou por tomar conta dos filhos da sua irmã em Portugal, estando esta emigrada em França. “Houve um ano que a minha irmã não podia ir a Portugal ver os filhos, então decidi eu vir a França mostrar-lhe os filhos e passar um pouco de férias juntamente com o meu filho também. Cheguei a França, gostei do que vi e acabei por ficar”, conta. Maria Oliveira emigrou então para França, começando por tomar conta dos sobrinhos, mas rapidamente começou a trabalhar para uma condessa. Aí, tomava conta dos netos e da condessa também, que acabou por adoecer. Após o seu falecimento, rapidamente “encontrei logo outro trabalho, já faz agora 18 anos, também numa condessa. É um pequeno paraíso. Tomo conta do correio, vou passear com ela e escolho a roupa para vestir. Também me permite ocupar do Albano, meu marido, e dos negócios dele”. Para si, o essencial sempre foi não enganar as pessoas, ser leal e ajudar quem precisa. “Gosto de ajudar quem precisa, participar nas associações, por isso vamos sempre ao jantar da Santa Casa da Misericórdia, à associação Les Copains d’Hugo e a outras”. Para si é uma honra ser portuguesa, “mas também adoro a França”.



**GSVI
DISTRIBUTEUR
AGRÉÉ**



GSVI Toulouse
Tél : 05 62 22 02 02
59 Rue des Lacs
31150 Lespinasse

www.gsvi.com

Un réseau de 14 garages
à votre service



Spécialiste maintenance,
réparation mécanique
et carrosserie

**Poids-lourds
& utilitaires**



Vous propose à la
location des véhicules
poids-lourds & utilitaires
de tous types
(de 3 Tonnes à 44 Tonnes)

**BESOIN D'UNE
LOCATION ?**

Tél : 05 62 22 99 90



www.servi-loc.fr



Marcelo Moledo

Marcelo Moledo é natural de Viana do Castelo e arquiteto de formação. Emigrou para o sul de França em 2015, já depois de uma experiência pela Argélia. Foi a falta de oportunidades profissionais em Portugal que o fez arregaçar as mangas e partir para nova aventura. “Não existia muito trabalho em Portugal e vim à procura de uma nova vida, de um salário maior. Já tinha estado na Argélia e decidi então procurar um emprego fora de Portugal. Procurei em França porque já falava e entendia um pouco de francês. Depois, escolhi a zona sul porque é mais parecida com Portugal, pelas praias, natureza e clima”. Em França, Marcelo Moledo começou a trabalhar com o empresário Joaquim Pires. No início de 2021, Marcelo Moledo criou o seu próprio projeto, com as empresas Cabinet d’Architecture Marcelo Moledo e MBET - Cabinet D’Ingénierie. “Foi uma nova etapa da vida”, conta. Entre desenhadores e arquitetos, já conta com uma estrutura sólida na empresa. Ao mesmo tempo, tem um gabinete de arquitetura em Viana do Castelo, de onde é natural. Ao assinalar dois anos de existência, Marcelo Moledo fez crescer a empresa. Com o escritório em Sainte-Maxime plenamente solidificado, o Cabinet d’Architecture Marcelo Moledo chegou agora a Saint-Tropez. Com as duas empresas, Marcelo Moledo responde aos clientes com serviços de arquitetura e engenharia. Para além de construção de moradias unifamiliares, também abraçou um projeto de salas de cinema na Martinica.



Mário da Ponte

Mário da Ponte nasceu na localidade de Caranguejeira, perto de Leiria. Chegou a França com 13 anos, mas levou na bagagem a vontade e a força de trabalhar e empreender. Aos 21 anos começou a sua carreira profissional na marca DAF, uma marca que ainda hoje representa. Entrou cedo no negócio dos camiões, mas sonhava mais alto, e tornou-se empresário, como proprietário e representante da marca DAF. Criou a GSVI em 1989, em Toulouse. Começou com dez funcionários, e hoje é o responsável por 350 pessoas, e por um volume de negócios anual de 180 milhões de euros. Parece fácil, mas só foi alcançado com sacrifício, trabalho e dedicação. A GSVI é concessionária da marca DAF para venda de veículos pesados novos, mas efetua também serviço de reparação, venda de peças e aluguer de camiões. A GSVI é uma referência em França, mas também em Portugal. Não esquecendo as raízes e a origem lusitana, Mário da Ponte decidiu, em 2014, ser representante DAF na região centro e norte de Portugal. Homem ligado ao associativismo, o espírito solidário corre-lhe no sangue. Faz por transmitir os mesmos valores da sua educação aos filhos e aos netos, na esperança de uma continuação com os valores e a ligação com Portugal. Valoriza o trabalho e o respeito por qualquer pessoa, independentemente da sua função na vida. Para si, ser português implica defender Portugal em todas as ocasiões.



Mário Jorge

É natural de São Simão de Litém, uma freguesia do concelho de Pombal. Nasceu em 1947 e poucas são as recordações que tem do convívio com o pai, que emigrou para França depois de ter nascido. Começou a trabalhar com 11 anos em São Simão de Litém, ajudando pequenos empreiteiros. Aos 14 anos toma a decisão de ir para Lisboa, sem a mãe saber. Com conhecimentos e experiência, manteve-se na capital durante dois anos, altura em que decidiu fazer as malas e ir para França. A vontade de querer algo mais estava sempre presente na cabeça de Mário Jorge. Instalou-se em Maisons-Alfort, trabalhando juntamente com o irmão numa empresa onde só existiam portugueses. “Decidi procurar outro trabalho e arranji noutra empresa, onde era o único português, o resto era tudo italiano. Ao fim de seis meses já havia mais portugueses que italianos, porque lá ganhava-se mais, e atrás de mim foram muitos”. Mário Jorge ainda não tinha um ano que estava em França e já era chefe de equipa. Conhecia tudo muito bem e ganhou experiência para o resto da vida. Mário Jorge decidiu em 1973 criar a sua própria empresa de construção. Inicialmente em nome próprio “Mário Jorge Artisan”, a empresa foi progredindo em trabalho e estrutura. Sozinho, rapidamente passou a empregar mais de 20 colaboradores. O crescimento da empresa exigiu uma alteração de sociedade, passando anos mais tarde a ter a atual designação “SO VILLAS”, sediada em Morsang-sur-Orge. A verdade é que os anos a trabalhar para outras empresas em França lhe deram experiência e conhecimentos mais do que suficientes para fazer da SO VILLAS um caso de sucesso.



Sarafauto
in motion

MUCH MORE THAN A RENTAL

MUITO MAIS QUE UM ALUGUER

Car Rental in Portugal

Aluguer de Viaturas em Portugal

**Pick-Up and Drop-Off
(Lisbon and Oporto
Airports)**

*Entregas e Devoluções nos
Aeroportos*

Best Service Guaranteed

O Melhor Serviço Garantido

Meet and Greet

Assistência nos Aeroportos

www.sarafauto.pt

FRANCELINA ANTÓNIO
Representante/Representative

fantonio@sarafauto.pt
US/Canada 1-800-480-4517
Portugal (+351) 966 122 029





Crónica de Victor Ferreira

A Seca do Bacalhau em Portugal

Já aqui vos falei algumas vezes que não existe nenhuma espécie de peixe com o nome de “Bacalhau”.

Este termo foi dado à técnica de salga e seca do peixe a que ficou associado.

Sabemos que teriam sido os Bascos os primeiros a salgar o peixe depois de aberto e limpo e, a secá-lo ao sol sobre os rochedos.

Os dois principais tipos de Pesca, errante (à deriva) e a pesca sedentária

Os portugueses só praticavam a pesca sedentária, que consistia a fundearem (encorarem) o Bacalhoeiro num determinado lugar escolhido pelo Comandante e ali ficarem até ao fim da campanha de pesca. O peixe era pescado nas Dóris (pequenas barcas de fundo achatado) com um pescador a bordo que geralmente não se distanciava muito do Bacalhoeiro, mas só voltava quando a Dóris estava a transbordar de peixe.

Depois de limpo e salgado o peixe era armazenado nas calas do barco e nelas viajava no fim da campanha até Portugal para se proceder à secagem.

Os franceses possuíam uma frota importante de Bacalhoeiros (Morutiers) para a pesca sedentária, mas o peixe era transportado até à Costa de Saint Pierre et Miquelon onde era limpo, salgado e seco. A pesca errante a que chamavam do Bacalhau Verde era praticada junto à Costa:

Neste tipo de pesca o Barco derivava na corrente e na força da ondulação, sendo as linhas atiradas diretamente do barco.

O peixe era descarregado na Costa, limpo e salgado, mas nunca exposto ao sol.

Os barcos que serviam para transportar o peixe não participavam na pesca, levavam o pescado salgado fresco ou salgado e seco para as Antilhas Francesas e para a França.

A French Shore (Costa Francesa)

Situada na Costa a Oeste da Ilha da Terra Nova, foi o tratado de Utrecht que acordou à França o direito exclusivo de pescar e secar o Bacalhau nesta parte costeira o que permitiu aos franceses de instalar os “Havres” (cabanas) para a salga e seca do Bacalhau, comercializando o peixe em toda a região sem passar pela França.

A Indústria Portuguesa da seca do Bacalhau

Em Portugal nos anos 40, foi criada na Praia dos Lavadores (Candidelo - Vila Nova de Gaia) uma grande unidade industrial com cerca de 15 hectares, unicamente para a seca do Bacalhau.

Os bacalhoeiros traziam o peixe já limpo e salgado, seguindo depois para o processo de secagem.

Esta Unidade Industrial que muito contribuiu para a economia nacional e para o bem-estar da população local, era composta de barracões para o armazenamento e de uma enorme estrutura fabricada com pilares em pedra (hoje ainda visíveis) ligados por redes de arame onde eram exposto os peixes ao sol.

Como se pode ver na foto, as mulheres eram as mais utilizadas nas tarefas quotidianas:

Recolher os bacalhaus depois do pôr-do-sol e voltar a expô-los no dia seguinte.



Fotos do corte do Bacalhau grande, no barco





BATIPOSE

TAILLE - RETAILLE
RESTAURATION - CREATION

www.batipose.com

*La pierre,
un art,
un métier...*



■ Joaquim BARROS - *Président D. G.*

■ José BRANCO - *Directeur Travaux* ■ Victor de MELO - *Directeur technique*

Agence commerciale : 36, rue Lamirault Bat gauche C4 - 77090 COLLÉGIEN

Tél. 01 40 43 43 40 - Fax 01 40 43 43 49 - contact@batipose.com



Uma Indústria em constante Progresso

Nos anos 60, vinte anos depois da criação deste polo de secagem, derivado à enorme expansão da Indústria de Seca do Bacalhau e do estado de decadência das instalações, foram criadas condições de funcionamento invejáveis em todo o país para a época.

Progresso social, numa indústria muito perto da escravidão

Os cerca de mil empregados (maioritariamente mulheres) que trabalhavam nesta unidade da seca do Bacalhau passaram a ter:

- um refeitório com separação das salas homens- mulheres.
- uma creche, uma sala para poderem amamentar os filhos e um dormitório para bebés.
- Foi criado um centro médico, um posto de enfermagem, uma sala de repouso e uma sala de jogos.

Esta mini-revolução num setor de atividade onde o social nunca fora uma prioridade, atingiu o auge com a construção de uma piscina para uso interno.

Pouco se fala desta técnica que deu o nome ao Fiel Amigo Bacalhau

Na época da Seca do Bacalhau Artesanal, a operação podia parecer fácil de realizar, mas pelo contrário as coisas eram muito mais complexas e mesmo em certas situações muito complicadas correndo-se o risco de perder uma certa quantidade de peixes... Para minimizar esses eventuais riscos, as instalações deviam estar em lugares arejados e com um grau de humidade muito baixo.

Os peixes eram expostos ao sol, depois da bruma matinal e deviam imperativamente recolher ao armazém depois do pôr-do-sol.

Podiam ser expostos em dias sem sol, mas nunca quando havia humidade. Apesar destas melhorias (exclusivas) na unidade de secagem de Vila Nova de Gaia, as atividades ligadas à pesca do Bacalhau eram árduas e realizadas em condições muito precárias em terra como no mar, para muitos era uma vida mais próxima da escravidão com a agravante de se correr o risco de morte, acidente ou doença no Mar.

As novas tecnologias ao serviço da pesca e seca do Bacalhau

Em Portugal, já não se seca o Bacalhau ao sol. O peixe chega inteiro e congelado, sendo depois descongelado em tanques próprios.

É uma máquina que o abre, corta a cabeça e retira uma parte da espinha ficando já com a forma final espalmada.

Depois o peixe é lavado, salgado e fica cinco dias, após os quais é

voltado e salgado de novo. O processo de secagem é realizado em câmaras centrífugas que o secam como se estivesse ao sol.

A seca ao Sol, passou a ser uma curiosidade que só se matem nos países escandinavos onde ainda existem algumas instalações para a seca do Bacalhau ao sol.

Um jovem Chef, um apaixonado da culinária

Estes mês proponho uma receita de Bacalhau confeccionada pelo Jovem Chef Marcos Santos do Restaurante O Solar da Valada.

Marco Santos tem 40 anos de idade e oficia num espaço acolhedor e de boa mesa que descobri em companhia do Carismático Presidente da Academia do Bacalhau do Ribatejo Rogério Vieira.

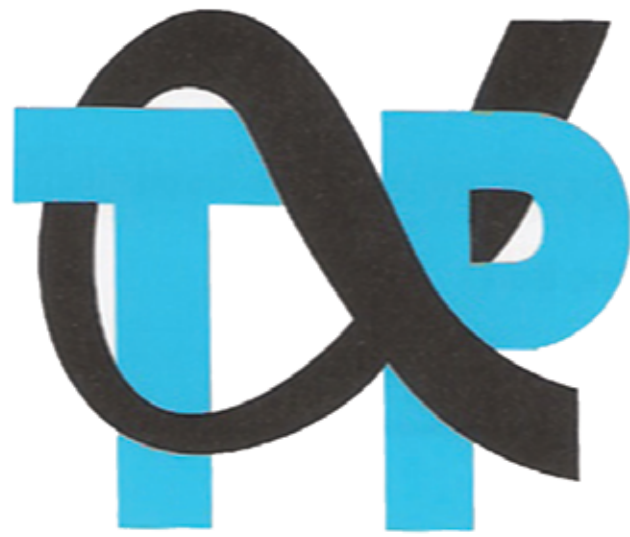
Natural de Torres Novas, o jovem chef é filho de mãe alentejana e de pai ribatejano. Abraçou a Arte Culinária influenciado pelos deliciosos cozinhados alentejanos que a sua mãe confeccionava lá em casa com os quais foi crescendo e despertado a vocação para abraçar a profissão. Apaixonado pela cozinha do nosso querido Alentejo e os seus sabores inimitáveis, Marco Santos quis consolidar os conhecimentos culinários que possuía realizando uma formação de base em alguns restaurantes da região nos quais praticou também o serviço de mesa. Decidido e convicto, que o seu futuro estava ligado à Cozinha Portuguesa, o jovem Chef frequentou a Universidade de Peniche na área da alimentação onde adquiriu uma excelente formação e confirmou a sua paixão pela Arte Culinária.

"A passagem de testemunho para as novas gerações"

Na minha conversa com o jovem Chef Marco Santos, fiquei a saber que o seu grande prazer é receber os clientes no seu restaurante e servir-lhes uma cozinha caseira mas, inventiva, o que se traduz por transmitir às receitas tradicionais um toque personalizado.

Aproveitou a minha passagem para demonstrar o seu talento confeccionando com mestria "O Arroz de Bacalhau perfumado com aromas de farinha alentejana que lhe transmitiu uma nota saborosa, agradável, subtil e refinada.

Com dez anos de experiência neste seu restaurante o Solar da Valada em Torres Novas, o Chef Marco Santos, elabora todos os dias dois pratos diferentes de peixe e carne que apresenta em pequenas frigideiras esmaltadas como se fazia antigamente nas casas senhoriais. Segundo o que me disse, a dificuldade consiste a manter um preço atrativo para a clientela que procura a melhor relação preço-qualidade, um exercício quotidiano de rentabilidade que no seu entender



ALPHA T.P.

TRAVAUX PUBLICS
ECLAIRAGE PUBLIC

9/11 rue du Coq Galois
77170 BRIE COMTE ROBERT

Tél.: 01 64 05 29 66

Télécopie: 01 64 05 82 01

f.dacunha@alphatp.com

alpha.tp@alphatp.com

está no limite do suportável para a clientela regional.

Não é uma azenha que move o talento, é o açude que o impede de passar

Perguntei ao Chef Marcos Santos, se tencionava continuar para sempre neste tipo de

prestação de autêntico malabarismo económico, o que no meu modesto parecer o impede de exprimir todo o seu talento culinário.

Mas, não me admirou que na sua resposta mora a esperança de um dia abrir um pequeno restaurante com uma cozinha mais elabo-

rada e um serviço requintado, mais próximo e conforme à sua vocação inicial, para poder abrir as portas à criatividade e respeitar os valores da Cozinha Tradicional Portuguesa.

O Solar da Valada é um espaço convivial no qual nos é transmitido a agradável sensação de estarmos em nossa casa.



Lascas de Bacalhau confitado, com arroz de farinheira e grelos

[receita para 4 pessoas]

Um Lombo de Bacalhau, 180 gr de arroz carolino, 1 farinheira, 1 L de Azeite corrente, 50 gr de grelos, 100 gr de feijão branco, 3 dentes de alho, 1 cebola, 1 folha de louro, Sal e Pimenta

O segredo desta deliciosa receita reside na forma de preparar o Bacalhau confitado! (cozer em azeite a 90 graus) e de juntar ao arroz a farinheira.

Nota: se não tiver grelos pode utilizar espinafres

O Solar da Valada fica situado na Estrada Nacional 243 entre Torres Novas e Riachos.

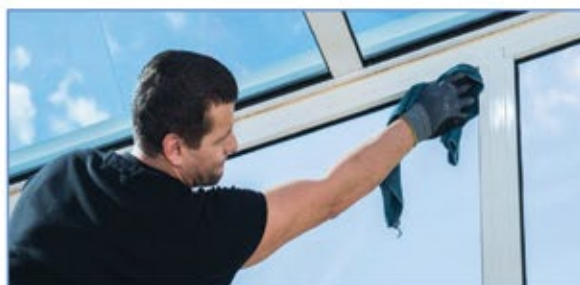
Não se esqueça de degustar com moderação os vinhos da adega Alveirão do nosso amigo Rogério Vieira. Bom apetite, até à próxima sejam felizes

Victor Ferreira



BBN – LNIR – MHP

- Nettoyage tous locaux (Tertiaires, habitat social, syndic...)
- Débarras et remise en état
- Dératisation, désinsectisation, désinfection
- Ventes sacs plastiques et produits d'entretien



- Ecoute
- Réactivité
- Proximité
- Qualité
- Services



Des professionnels au service
de la Propreté

9 rue des Sablons – 91540 ECHARCON
Tél. : 01 76 62 26 30 – Fax 01 72 92 98 54
Mail : exploitation@puissance5.fr

maria helena



Consulta Personalizada: 210 929 030
E-mail: mariahelena@mariahelena.pt

Carneiro

Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 801

Carta do Mês: Rei de Ouros, que significa Inteligente, Prático.

Amor: A sua capacidade de entrega e sensualidade estarão em destaque e podem trazer muita animação à sua vida amorosa.

Saúde: Sentir-se-á cheio de energia para enfrentar os desafios.

Dinheiro: Poderá receber uma preciosa ajuda da parte de um colega de trabalho.

Pensamento positivo: A minha intuição é a mais sábia conselheira!

Números da Sorte: 3, 6, 19, 35, 47, 48

Touro

Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 802

Carta do Mês: O Louco, que significa Excentricidade.

Amor: Evite que outras pessoas se intrometam na sua relação afetiva, dando primazia ao diálogo frontal e sincero com o seu par.

Saúde: Procure dar mais atenção à sua saúde, tanto física como mental.

Dinheiro: Período pouco favorável a grandes investimentos.

Pensamento positivo: O meu coração ajuda-me a escolher aquilo que é melhor para mim.

Números da Sorte: 1, 4, 17, 21, 29, 33

Gémeos

Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 803

Carta do Mês: 6 de Copas, que significa Nostalgia.

Amor: Não deixe que os seus amigos se sintam distantes de si, mantenha o contacto com eles.

Saúde: Tenha mais cuidado com o seu sistema digestivo, evite os excessos.

Dinheiro: Tenha atenção, não confie em todas as pessoas que trabalham consigo.

Pensamento positivo: O amor ilumina o meu coração.

Números da Sorte: 8, 11, 29, 36, 44, 49

Caranguejo

Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 804

Carta do Mês: Rainha de Copas, que significa Amiga Sincera.

Amor: Sentir-se-á liberto para expressar os seus sentimentos e abrir o coração.

Saúde: Habitue-se a praticar meditação, Yoga, ou alguma atividade que o ajude a descomprimir diariamente.

Dinheiro: Período favorável sob o aspeto financeiro, saiba aproveitá-lo o melhor possível.

Pensamento positivo: Sossego o meu coração através da fé.

Números da Sorte: 7, 11, 22, 36, 44, 47

Leão

Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 805

Carta do Mês: A Torre, que significa Convicções Erradas, Colapso.

Amor: É provável que atravesse um período um pouco conturbado.

Procure ouvir a sua voz interior, no silêncio do seu coração encontrará as respostas que tanto procura.

Saúde: A sua saúde manter-se-á estável.

Dinheiro: Pessoas de maior influência poderão entrar em contacto consigo. Agarre as oportunidades!

Pensamento positivo: Concentro-me mais no presente!

Números da Sorte: 3, 5, 17, 22, 36, 40

Virgem

Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 806

Carta do Mês: 8 de Paus, que significa Rapidez.

Amor: Há uma tendência geral para a melhoria da sua vida afetiva neste período, pode ter maior estabilidade.

Saúde: Sem grandes surpresas, no entanto é conveniente manter a vigilância e evitar excessos.

Dinheiro: Trabalhe com mais afinco para atingir os seus fins.

Pensamento positivo: Estou atento às oportunidades que surgem.

Números da Sorte: 11, 25, 26, 38, 44, 49

Balança

Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 807

Carta do Mês: 6 de Espadas, que significa Viagem Inesperada.

Amor: Esteja atento, pois pode começar a desenvolver um sentimento mais forte por alguém que tem sido uma presença constante na sua vida.

Saúde: Neste campo nada o preocupará.

Dinheiro: Fase pouco favorável, evite despesas que não tem a certeza de conseguir suportar.

Pensamento positivo: Empenho-me com trabalho na conquista dos meus objetivos.

Números da Sorte: 2, 29, 31, 36, 44, 49

Escorpião

Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 808

Carta do Mês: Ás de Paus, que significa Energia, Iniciativa.

Amor: Evite que a teimosia possa criar mal-entendidos com os seus familiares.

Saúde: Aproveite o seu tempo livre para se dedicar a um novo passatempo.

Dinheiro: Tudo decorrerá dentro da normalidade na sua vida profissional.

Pensamento positivo: Sei que tenho o poder de concretizar os meus sonhos.

Números da Sorte: 9, 17, 19, 25, 33, 39

LE PORTUGAL A TANT À VOUS OFFRIR

Et nous aussi. En accompagnant vos projets.



Empruntez en France, pour votre bien au Portugal

Accompagnement et financement jusqu'à 100% ⁽¹⁾ en France, à taux fixe.

Contactez-nous : investirauportugal@banquebcp.fr

(1) Sous réserve d'acceptation de votre dossier de crédit immobilier par la Banque BCP, prêteur. L'emprunteur dispose d'un délai de réflexion de dix jours avant d'accepter l'offre de prêt.

Document à caractère publicitaire et sans valeur contractuelle.

BANQUE BCP, SAS à Directoire et Conseil de Surveillance, au capital de 180 699 790 euros. Siège social : 16, rue Hérold - 75001 PARIS - N° 433 961 174 RCS PARIS - N° identification TVA FR 71 433 961 174. Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'Orias sous le N° 07 002 041 - site web ORIAS : www.orias.fr. Autorité de Contrôle Prudential et de Résolution (ACPR) - 4 Place de Budapest - CS 92459 - 75436 PARIS CEDEX 09 - site web ACPR : acpr.banque-france.fr. Carte professionnelle de Transactions sur immeubles et fonds de commerce N° CPI 7501 2017 000 021 774.



Banque BCP



Consulta Personalizada: **210 929 030**

E-mail: mariahelena@mariahelena.pt

Sagitário

Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 809

Carta do Mês: A Imperatriz, que significa Realização.

Amor: Apague de uma vez por todas as recordações do passado que o fazem sofrer. Você merece ser feliz!

Saúde: Evite tomar medicamentos sem pedir conselho ao seu médico ou farmacêutico.

Dinheiro: Esta é uma boa altura para fazer uma doação de caridade. Se tem o que lhe basta, ajude quem mais precisa.

Pensamento positivo: Eu sei dar valor a tudo o que tenho!

Números da Sorte: 4, 10, 15, 22, 29, 36

Capricórnio

Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 810

Carta do Mês: O Diabo, que significa Energias Negativas.

Amor: As discussões poderão clarificar algumas dúvidas que estavam pendentes na sua relação de casal. Tenha cuidado com o que diz para não ferir os sentimentos da pessoa amada.

Saúde: Deverá cuidar melhor da sua pele. Beba mais água e use diariamente creme hidratante.

Dinheiro: Terá maior estabilidade neste campo.

Pensamento positivo: Eu acredito nos meus sonhos!

Números da Sorte: 2, 11, 19, 26, 29, 34

Aquário

Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 811

Carta do Mês: Ás de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade.

Amor: Organize atividades familiares que quebrem a rotina. O convívio fortalecerá os laços e a união.

Saúde: Adote uma postura mais tranquila no seu dia-a-dia.

Dinheiro: Procure ser mais tolerante com os pontos de vista das pessoas com quem trabalha. Juntos poderão atingir mais facilmente os objetivos traçados.

Pensamento positivo: Encontro as respostas de que preciso dentro do meu coração.

Números da Sorte: 9, 26, 28, 31, 39, 47

Peixes

Horóscopo Diário Ligue já! 761 101 812

Carta do Mês: 9 de Paus, que significa Força na Adversidade.

Amor: Não entre em desespero pois tudo na vida tem uma solução e, mais cedo ou mais tarde, verá resolvidas as questões que o afligem.

Saúde: Está com o sistema nervoso um tanto instável, procure encontrar formas de descontrair e serenar a sua mente.

Dinheiro: A sua vida profissional decorre dentro da normalidade, não haverá surpresas a este nível.

Pensamento positivo: Sei que posso realizar os meus projetos, eu acredito em mim!

Números da Sorte: 8, 12, 19, 25, 33, 44

moveis-carla.com



Móveis Carla [®]

desde 1974



Paris
Brie - Combe - Robert
Rue Gustave Eiffel, 2/4
Tel./Fax. 01 64 88 52 20



Darque - 2500m²
Av. 2^a de Maio, 4940
Darque - Viana do Castelo
Tel. 258 235 300



Vila Maiã - 6200m²
Estrada Nacional 103
Vila Maiã - Vairão
Tel. 222 798 080



Barcelos - 1000m²
Estrada Nacional 103, 1
Perehal - Barcelos
Tel. 253 600 150

Fabricamos cozinhas a sua medida.

Luxemburgo
França
Suíça

Transporte e montagem **Grátis**





NAES MULTISERVICES est une société spécialisée dans les ouvrages de second œuvre et réhabilitation lourde des bâtiments tertiaires et ce qui concerne le

- milieu scolaire « écoles élémentaires lycées et collèges »
- Milieu petite enfance « Crèches ou écoles maternelles »
 - Milieu sportif « gymnases ou tribunes »
- Ephaad et/ou autres bâtiments en réhabilitation

SERVICES SERVICES

Nous réalisons les ouvrages liés au second œuvre architectural et fluide

Notre société effectue la réhabilitation thermique des bâtiments anciens, Notre bureau d'études environnemental et thermique interne est en capacité de produire



Nous pouvons prendre en charge tous vos projets de rénovation urbaine & environnementale.



Nous bénéficions de plus de 10 ans d'expérience dans le second œuvre architectural & fluides.



Nous avons une forte expertise sur les chantiers techniques, notamment ceux nécessitant une réhabilitation lourde et thermique.

RGE



Composé de 32 compagnons tous très qualifiés et issus de la réhabilitation ayant une moyenne d'expérience de 15 ans.

Nous pouvons gérer vos dossiers de la conception à la remise des clefs.

Notre chiffre d'affaires est de 11 600 000

Notre société est qualifié QUALIBAT & RGE



NAESGROUP

Les spécialistes du second œuvre et de la réhabilitation des bâtiments



NAES MULTISERVICES

Contactez-nous pour parler de vos projets

Siège de la société :
72 ter, rue Henri Farman
93290 Tremblay-en-France
01 48 60 49 18
contact@groupe-naes.fr

www.groupe-naes.fr



ALFYMA

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1974

Sede social

ZAC du Prieuré

17 avenue Christian Doppler | 77700 Bailly-Romainvilliers - France

Tél. : 01 60 04 21 28 - Fax : 01 60 04 14 25 - E-mail : contact.bailly@alfyma.fr

Agence Amiens-Croixrault
Somme - tél. +33 (0) 3 2 89 19 01

Agence Alençon - Argentan
Orne - tél. +33 (0) 2 33 67 80 60

Agence Bordeaux - Coutras
Gironde - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Chartres - Le Coudray
Eure-et-Loire - tél. +33 (0) 2 37 26 50 13

Agence Cholet - La Tassoualle
Maine-et-Loire - tél. +33 (0) 2 41 56 45 47

Agence Compiègne - Verberie
Oise - tél. +33 (0) 3 44 40 99 56

Agence Concarneau - Rédéné
Finistère - tél. +33 (0) 2 98 96 39 39

Agence Dijon - Orville
Côte d'or - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Epinal - Chavelot
Vosges - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Lyon
Rhône - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Mantes-la-Jolie
Yvelines - tél. +33 (0) 1 30 94 35 62

Agence Marne-la-Vallée - Val d'Europe
Seine-et-Marne - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

Agence Nantes - Vigneux de Bretagne
Loire-Atlantique - tél. +33 (0) 2 40 92 16 00

Agence Nice
Alpes-Maritimes - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Nîmes - Saint-Ambroix
Gard - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Orléans - Marcilly-en-Villette
Loiret - tél. +33 (0) 2 38 56 02 46

Agence Rennes - Doumloup
Ille-et-Vilaine - tél. +33 (0) 2 99 37 58 50

Agence Sens - Saint-Clément
Yonne - tél. +33 (0) 3 86 83 33 09

Agence Toulouse - Saint-Gaudens
Haute-Garonne - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Versailles - Plaisir
Yvelines - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Lisbonne
Portugal - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

Agence Tunis
Tunisie - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

→ www.alfyma.fr

INSTALLATION ET REMPLACEMENT
DE BANDES TRANSPORTEUSES
SPÉCIALISTE DES SYSTÈMES
DE CONVOYAGE
SERVICE 24h/24

La garantie
de votre productivité